

Russian - English

a

TERMI-POINT соединение	TERMI-POINT connection	адаптировать, приспосабливать	adapt, (to)
UL	Underwriter's Laboratories	адрес памяти	address memory
UL-инструкция	UL specification	аккумулятор	accumulator
U-образный обжимной контакт	u-ing	1. аксессуар, комплектующая 2. вспомогательное оборудование	accessory
абонентская установка с добавочным аппаратом	private branch exchange, PBX	активировать	activate, (to)
абразивная паста	abrasive compound	активная сеть	active network
1. абразивный износ 2. абразивная обработка	abrasion	алюминиевая фольга	aluminum foil
абсорбция, поглощение	absorption	алюминиевая шина	aluminum bus
авария, неисправность, отказ	failure	алюминиево- алюминиевый провод (алюминиевый провод, усиленный проволоками из алюминиевого сплава Al-Mg-Si)	ACAR; (alloy reinforced aluminum conductor)
авария, неисправность, отказ	fault	алюминиевый провод	AAC; (all aluminum conductor)
авария, поломка, пробой (эл.)	breakdown	алюминий	aluminum (Al)
автоматизация	automation	американский стандарт диаметра проводов	American Wire Gauge
автоматизированное управление производством	computer-aided production control	американский стандарт диаметра проводов	AWG; (American Wire Gauge)
автоматизированный процесс контроля	computer-aided process control	амортизация	damping
автоматическая прокладка проводов (трассировка)	automatic wiring	амплитуда	amplitude
автоматический	self-acting	анализ причин аварии, отказа	fault analysis
автоматический режим	automatic operating mode	анкерный зажим	anchor clamp; (tension clamp; dead-end clamp)
адаптер согласования	matching adaptor	анкерный зажим	anchor clamp; (tension clamp; dead-end clamp)
адаптер, переходник	adaptor		

анодное окислирование	anodic oxidation	безадресный	unaddress (data processing)
анодный ток	anode current	безвинтовая клемма; безвинтовой зажим	screwless terminal
аппарат, прибор	appliance	безопасность	safety
аппаратная	equipment room	безотходный	free of debris
аппаратура, оборудование, объект	facility	белый	white
аппаратура, приспособление, прибор	device	бериллиево-медный сплав	beryllium copper (BeCu)
аппликатор, приспособление	applicator	бесплаечный обжимной контакт	wrap contact
арматура, оправка	fixture	бесшовный	seamless
архитектура с общей памятью	campus	бинарный делитель	binary divider
атмосферное давление	air pressure	би-стабильный переключатель	RS bistable element
аудио, звуковой	audio	би-стабильный переключатель с управляющим устройством	RS master-slave bistable element
аэрокосмический	aerospace	блок доступа к данным	data file access module
б		блок зажимов	modular-block terminal
базовое значение	reference point	блок зажимов для плавких предохранителей	fuse terminal block
базовое напряжение; эталонное напряжение	reference voltage	блок клеммных колодок	terminal block assembly
бакелит	bakelite	(логический) блок объединения (на блок-схеме)	multiple connector
баланс мощности	power budget	блок, плата	block
балансировка волнового сопротивления приемника	receiver impedance balance	блокирующее устройство	ratchet wheel
бандажированное соединение	bound connection	бобина, катушка	bobbin
барашковый винт	thumbscrew	боковой ввод	incoming side; side entry
без пайки	solderless	боковой зазор	side gap
безаварийный, работающий без помех	trouble-free	болт клеммы	terminal bolt
		болт с проушиной, откидной болт	eyebolt

болт, винт, шуруп	bolt
болт, зажим для подключения спереди	front connection terminal
болтовая клемма	stud terminal
болтовое (винтовое) соединение, завинчивание	fitting (as "grease fitting")
борт	skirt
брызгозащищенный	splashproof
брать слово (на собрании)	get the floor, (to)
браться за дело	tackle, (to)
буква	letter
буквенно-цифровой	alphanumeric
буфер (защитная оболочка) оптоволокну	fiber buffer
буфер на основе логического элемента "и-не"	NAND buffer
быстрое соединение	quick connect
быстрая оконцовка соединителем с плоскими контактами	flat quick-connect termination
быстрое изменение температуры	thermal shock cycle
быстроразмыкаемый соединитель; быстроразъемное соединение	quick-disconnect connector
быстроразъединяемое соединение	quick-disconnect coupling
быстроразъединяемый соединитель	quick-disconnect connector
быстросоединяемый	quick-connect

B

вакуум	vacuum
вал	shaft
вариант соединителя	connector variant
вверх	uplink
ввод в эксплуатацию	commissioning
ввод вторичного состояния	input secondary status (ISS)
ввод кабеля под углом 90°, типа "флаг"	flag type
ввод основного состояния (обработка данных)	input primary status (IPS) (data processing)
ввод; введение; включение; вставка; вкладка; прокладка; запрессовка; сборка (схемных плат); электрон. установка, монтаж (компонентов); ввод, включение (напр. команды в программу)	insertion
ввод-вывод управляющей информации	control input
ввод-вывод управляющей информации	controlling output
вдоль	longitudinal
величина зазора	clearance distance; gap size
величина, значение, магнитуда	magnitude
вентиляторный электродвигатель	fan motor

вентиляция	ventilation	визуальный осмотр, исследование, экспертиза	visual examination
верстак, рабочий стол	work bench	визуальный осмотр, оптическое инспектирование	visual inspection
вертикаль, перпендикуляр	vertical	вилка	tuning fork contact
верхний валик	top die	вилка для подключения спереди	front connection plug
верхняя матрица	upper die	вилка соединителя, штыревая часть разъёма; вилка соединителя, штыревой разъем	male connector
вершина, пик, наивысшее значение	peak	вилка, разветвление	fork
вес	weight	вилкообразный, разветвленный	bifurcated
вести заседание	take the chair, (to); occupy the chair, (to)	виниловая смола	vinyl resin
ветвь, отвод	branch	винт	screw
взаимная индуктивность, коэффициент взаимоиנדукции	mutual inductance	винт с головкой	top-nut
взаимозаменяемость	interchangeability	винтовая клемма; винтовой зажим	screw terminal
взаимозаменяемый	interchangeable	виртуальный вход	virtual input
взаимосочленяемые соединители	intermateable connectors	витая пара	twisted pair
взгляд, мнение, убеждение	opinion	витой провод	stranded wire; (stranded conductor)
взрывобезопасный компонент	explosion-proof component	витой проводник	apparent diameter of a stranded conductor; stranded conductor
взять слово	take the floor, (to)	витой элемент	stranding element
вибрационный конвейер	oscillating conveyor	виток провода	turn of wire
вибрация	vibration	вить	loop, (to)
вид	type	вихревые токи, токи Фуко	eddy current
вид, изображение, проекция	view	вкладыш штепсельного разъёма, контактная вставка	connector insert
видимая область экрана монитора	field of sight (screen)	вкладыш, втулка	bush
видимое расстояние	viewing distance (screen)		
видимый	visible		

включение под давлением	printed circuit	воздействие, особенность, показатель	factor
вагоизоляция; устройство гидроизоляции	moisture-proof	воздерживаться (от голосования)	abstain (from voting), (to)
влагосодержание, (абсолютная) влажность	moisture content	воздух, атмосфера	air
влагостойкое уплотнение	moisture seal	воздуходувка, компрессор	forced draught fan
владыш, втулка, переходник, гильза	bushing	воздушный (изолированный) кабель	aerial (insulated) cable
влажная среда	damp environmental	возмущение (изменение) эл. поля	field distortion
влажность, сырость; влага, мокрота	moisture	возникший, возникающий	arisen
внешняя накладка	cover plate	волна средней длины (от 100 до 800 метров)	medium wave
внешняя оболочка кабеля	jacket; (sheath)	волна, колебание	wave
внешняя оплетка кабеля	outer braid	волновое напряжение	ripple voltage
вносимые потери оптической мощности	insertion loss (of an optical component)	волновое сопротивление	impedance
внутреннее сопротивление	internal resistance	волновой диапазон	wave band
внутреннее уплотнение	barrier seal	волоконная оптика	fiber optics
внутренние данные системы	system internal data	волоконная оптика (с кварцевым световодом)	all-glass fiber
внутренние правила	rules of procedure, internal regulations	волоконная оптика (со световодом из пластика)	all-plastic fiber
внутренний	internal	волоконно-оптическая распределительная система	fiber optic distribution system
внутренний диаметр	internal diameter	волоконно-оптический кабель	fiber optic cable, (optical fiber cable)
внутренняя оплетка	inner braid	волоконно-оптический канал, соединение	fiber optic link
водонепроницаемый	water proof	волоконно-оптический разъем	fiber optic connector
водонепроницаемый соединитель	submersible connector		
возвратные потери	return loss		
возвратная задержка	round trip delay		
возвратный механизм (обжимные клещи)	return mechanism (crimping tool)		

волоконно-оптический соединитель	fiber optic connector	время отклика; время ответа; время реакции системы (термостатический переключатель)	response time (thermostatic switch)
волоконно-оптический соединитель	fiber optic splice, (splice; optical splice)	время плавления	melting time
воронкообразный	funnel-shaped	время повышения импульса, импульсное включающее реле	pulse rise time
воронкообразный ввод	funnel entry	время проветривания	ventilation time
воспламеняемость	flammability	время простоя	downtime
восстанавливаемый (бистабильный элемент, элемент с двумя устойчивыми состояниями)	resettable a. (bist. elem.)	время разогрева	warm-up time
воспринять, изучать	pick up, (to)	врубать, включать, вклинивать(ся)	cut in, (to)
вплавленный	fused	вспомогательный контакт; блок-контакт	auxiliary contact
впотай, заподлицо	flush	вставка (соединительная вставка)	insert; (connector insert)
впрыскивать; распылять; нагнетать, шприцевать; дросселировать	inmold, (to)	вставка плавкая	fuse link
вращающаяся опора	pivot	вставка предохранителя ножевого типа	blade-type fuse
вращающаяся цапфа		вставкодержатель	fuse holder
вращающийся диск	rotary disk	вставлять	insert, (to)
вращающийся цилиндр, ролик; вал;	roller	вставлять, втыкать в штепсель	plug in
валик; бегунок		вставной контакт	push-on contact
вращение	rotation	встроенный тумблер	toggle-type switch
временной интервал	time interval	вторичная команда	secondary command
временный	temporary	вторичная цепь	secondary circuit
время	time	вторичный	secondary
время выдержки	curing time	вторичный ток	secondary current
время запаздывания зажигания	ignition delay time	1. втулка 2. уплотнение 3. уплотнительный ввод (напр. кабеля)	grommet
		втулка	spigot

штулочная клемма	pillar terminal (tunnel terminal)	вывести из эксплуатации	put out of service, (to)
втягивать, вбирать; оттягивать; отводить	retract, (to)	вывод под накрутку	wrap post
вход адреса	addressing input (data syst. techn.)	вывод под пайку	solder legs
вход с индикатором полярности	input with polarity indicator	вывод с фиксации	clip post
вход со сдвигом	shifting input	вывод с фиксатором	clip tab
входить/вводить в контакт/зацепление, подключать	engage, (to)	выдавливать, штамповать	extrude, (to)
входная величина	input value	выдвижной блок	plug-in unit
входная клемма; входной контактный зажим	input terminal	вызов программного модуля	call of program module
входная цепь	input circuit	вызывать, требовать	summon, (to)
входная цепь с разрешающей функцией	input circuit with enabling function	выключатель обогрева сидения	seat heating switch
входное волновое сопротивление	input impedance	выключатель, прерыватель	disconnecter
входное пространство	entrance space	выключать	trigger, (to); turn off, (to)
входное соединение	input connection	выключать ток	break contact
входной временной интервал	input time interval	выключать, размыкать	break
входной сигнал сброса (в первоначальное состояние)	reset input	выключение, отключение, вырубание, запирание, отсечка; срезание, резание, рубка	cutting
входной ток	input current	выключение, отключение, отсечка, запирание, вырезка, выкройка	cut-off
выбор провода	wire selection	выключить, разъединить, прервать	disconnect, (to)
выбор, отбор	selection	выполнено	designed
выборочное покрытие	selective plating	выполнять работу, работать; функционировать	operate, (to)
выбрасыватель; выталкиватель	ejector	выпрямитель	rectifier
выброс напряжения	surge	выпрямленный ток	rectified current
		выработка в час	output per hour

1. выравнивание 2. центрование 3. совмещение	alignment
1. выравнивать 2. центровать 3. совмещать	align, (to)
выравнивать, сплющивать	flatten, (to)
высокая частота	high frequency
высокий вакуум	high vacuum
высококачественная инструментальная сталь	high-grade tool steel
высококачественный сплав	high-grade alloy
высокоточный инструмент	precision tool
высота обжима	crimp height
высота от пола до потолка	height above floor
высота штифта	pin length
выступать, выделяться	stand out, (to)
выталкивать, выбрасывать	eject, (to)
вытянутый, штампованный	extruded
выхлоп, выпуск, откачка	exhaust
выход с запаздыванием	postponed output
выход с полярной индикацией	output with polarity indication
выход; вывод , вылет	outlet
вычислитель общего применения	calculator for extensive use
вычислительный элемент	computing element

Г

габарит, размер, размер	dimension
габаритная ширина	overall width
габаритные размеры	overall dimension
габаритный размер	overall size
гаечный ключ с открытым концом	open-end wrench
газонепроницаемая область	gas-tight area
гайка	nut
гайка крепежная втулки	grommet nut
гайка-барашек	thumbnut
гальваническое покрытие	electroplate, (to)
гальваническое покрытие	finish, (contact finish; contact plating)
гарнитура, фурнитура	fittings
генератор, источник питания	generator, power-supply
герметик	sealant
герметичное уплотнение	hermetic seal
герметичный	sealed
герметичный разъем	sealed connector
гибкий (плоский) кабель	ribbon cable
гибкий кабель	flexible cable
гибкий плоский кабель	flexible flat cable (FFC); flat flexible cable; flexible flat conductor
гибкий провод	flexible conductor
гибкий, эластичный	flexible
гибкое соединение (шарнир)	brittle joint

гибкость, эластичность	ductility	гнездо, ответная часть соединителя; розетка; фишка; клеммная колодка	jack
гибочный штамп	bending punch	гнездо, панель	socket (modular)
гидроэнергия	water power	гнездовой контакт	female contact
гильза для обжима изоляции	insulation clip barrel	гнездовой соединитель	edge-socket connector
гильза для обжима провода, проволоки	wire barrel; (conductor barrel)	головка (штепсельного предохранителя) с резьбой	fuse carrier
гильза фиксации	locking barrel	голосовать	take part in a vote (a ballot, a poll), (to)
гильза, цилиндр, втулка	barrel	голый провод	plain wire
глава	chart	горение, окисление	combustion
главный контакт	main contact	готовое изделие	finished product
главный массив характеристик станка	machine master file	граничный уплотнитель (герметик)	interfacial seal
глаз, видеоискатель, ушко, проушина	eye	гранулированный, ребристый	chamfered
глубина	depth	грань, фасет	facet
глубокий	deep	график, диаграмма	graph
глухая заглушка	dead end plug	графический символ	graphical symbol
глухая заглушка, уплотнительная заглушка	sealing plug	громко	loud
глухая посадка	snug fit	груз	pack
глухой, защищенный	snug	группа проводников, проводов в общей оболочке	binder group
гнездо	nest		
гнездо в колодке под контакт	contact cavity	Д	
гнездо для пайки	solder slot	давать слово (на собрании)	give the floor, (to)
гнездо для штырькового вывода; однополюсное гнездо штепсельного соединителя	mating pin jack	давление на впуск диэлектрика	dielectric inlet pressure
гнездо с защелкой	snap-on receptacle	давление, напряжение	pressure
гнездо штепсельного разъема	female contact	дальнее переходное затухание	far-end cross talk attenuation

данные, документация	data	держатель провода	wire positioner
датчик	sensor; (detecting device)	держатель, позиционер, фиксатор	positioner
две скрученных жилы провода	pair of conductors	деталь передачи давления	pressure exerting part
дверной штекер	door connector	детектор	demodulator
двигатель привода, вторичный двигатель	rear engine	деформация изгиба, изгибающее усилие	bending strain
движимый	movable	деформация, напряжение	strain
двоичный код	binary code	деформация; искривление	warpage
двойная клемма	double terminal	децибел	decible (dB)
двойная пружина	double leaf spring	диаграмма	diagram
двойной обжим	double indent crimp	диалоговый монитор	TP monitor
двойной привод	twin drive	диалоговый программный генератор	dialog program generator
двойной, двоичный	binary	диаметр	diameter
двойной, двужилый	twin	диаметр изоляции	insulation diameter
двойной, двукратный	double	диаметр провода	wire gauge (AWG)
двустороннее оснащение	dual (double) row loading	диаметр стойки, шпильки	stud diameter
двусторонняя печатная плата	single-sided printed circuit board	диаметр штекера	plug diameter
двухстоечное соединение	twin-post bound connection	диаметр штифта	pin diameter
действительная величина входного сигнала	actual value input signal (data processing)	диапазон	range
действующие характеристики	operating feature	диапазон диаметров провода уплотнительного ввода	grommet wire range
делать метку, прорезать	to notch	диапазон зажима	clamp clearance
делаться, становиться хрупким	embrittle, (to)	диапазон индикации	display area (screen)
демонтаж	disassembly; dismounting	диапазон поперечных сечений провода	wire size range
демонтировать	disassemble, (to); dismount, (to)	диапазон регулировки, термовыключатель	adjustment range (thermostatic switch)
держатель изоляции	insulation support	диапазон сечения провода	contact wire range
держатель наковальни	anvil holder		

диапазон сечения провода	grommet wire range; wire range	доказательство качества, штамп качества	proofmark
диапазон сечения провода под контакт	contact wire range	доклад, отчет	paper
диафрагма дисплея	display diaphragm	документ аренды	rent document
динамический вход	dynamic input	документация по программному обеспечению	software documentation
динамическое воздействие, ударная нагрузка	impact	дополнительная плата	daughter board; (daughtercard)
диод	diode	дополнительно изолированный	post-insulated
диодный ограничитель	diode limiter	дополнительное изолированное соединение	post-insulated connection
директива, инструкция	guideline	дополнительное крепление	additional fastening
дисперсия	dispersion	дополнительные функции	optional orientation
диэлектрик, диэлектрический	dielectric	дополнительный кабель	drop cable
диэлектрическая постоянная	dielectric constant	допуск формы и позиционирования	tolerancing of form orientation and location
диэлектрическая прочность	differential interference immunity	допуск, допустимое отклонение	tolerance
длина	length	допустимая нагрузка(напряжение)	lead breaking strain
длина волны	wave length	допустимый ток (для провода)	ampacity; ((continuous) current-carrying capacity of a conductor)
длина контактирования	electrical engagement length	1. достигать 2. выполнять	achieve, (to)
длина поля	drive distance	доступ к дисплею	VDU access
длина пробега резервирования	back-up path	дроссель	choke
длина пути (тока) утечки	creepage distance	дуга	arc
длина разъема	tab length	дужка фиксации разъема	bail lock
длина снятия изоляции	strip length	дуплекс	duplex
длина хода плунжера	travel of ram	дуплексная гальванизация	duplex plating
длина шпонки	tongue extension	дырокол, перфоратор	tape puncher
длинная волна	long wave		
длительность импульса	pulse duration		
дно, нижняя часть	bottom		
добиваться	succeed, (to)		

е

единица допуска	tolerance unit
единогласный	unanimous
едкий, разъедающий; коррозийный	corrosive
емкость	capacity
емкость (идеального конденсатора)	capacitance (of an ideal capacitor)
емкость проводника	carrying capacitance

ж

жаловаться	comply, (to)
жгут	inner braid
жгут, коса, плести, заплетать	braid
жесткий, негнувшийся, негибкий; несгибаемый, твердый, неподатливый	rigid
жесткость разъединения	withdrawal strength
жила многожильного провода	wire strand
жила провода	core of wire strand
жила, проводник	cable core

з

завинчивать	screw, (to)
зависимость ИЛИ	OR dependency
завод по выпуску труб	steel tubing plant
завод, фабрика	plant
заглушать	choke, (to)

заглушка	dead-end plug
заглушка	sealing plug
заглушка для трубки	tube-end plug
загнутый, кривой	bent
загромождать; создавать затор; создавать (преднамеренные) помехи; осуществлять радиоэлектронное подавление	jam, (to)
здать	pre-set v.t. (punched tape)
здать вопрос	raise a question, (to)
задача по обработке данных	data processing task
задача, нагрузка	duty
задержка	delay
задержка выключения	falling delay
задержка проводника	cable lug
задержка, интервал	lag
заднее стекло	rear windows
задний, расположенный сзади; тыльный	rear
задняя ось	rear axle
задняя часть	end tail
зажигание, воспламенение	ignition
зажим	locking hook
зажим	ear
1. зажим, захват 2. прижимная планка 3. клещи	gripper
1. зажим, захват 2. ручка, рукоятка	grip
зажим (фиксатор) провода	wire clamp

зажим заземления	earth terminal	заказанный размер вычислений	order size computation
зажим, клемма для плавкого предохранителя	fuse terminal	заканчивать	complete, (to)
зажим, хомут	clamp	заклепка	knub; rivet
зажимная гайка	clamping nut	заклепочный контакт	snake contact
зажимная пружина	clamping spring	заклепывать, клепать, скреплять заклепками	rivet, (to)
зажимная резьба	clamping screw	заклечение экспертизы	expert report
зажимная удиница	clamping piece	заклЮчительное покрытие	top-coating
зажимная часть	clamping part	Закон Ома	Ohm's Law
зажимное устройство	clamping unit	закороченная цепь	short circuit
зажимной хомут	clamping lug	закрепленный, фиксированный разъем	fixed connector
1. заземление 2. общий провод, общая шина	ground	закреплять	clinch, (to)
заземление нетоковедущих частей установки или оборудования	equipment ground	закрытое место на контакте для обжима	closed crimp barrel
заземляющий соединитель	earthing connector	закрытый	closed
заземляющий стержень	earth rod, (ground rod)	закрытый обзор	close-up view
зазор	clearance; gap	закупочная диспозиция	purchase scheduling
зазор для снятия напряжения	strain relief slot	замедленное отдельное соединение	delayed single shot
зазор шпильки, стойки	stud clearance	заменяемые и изнашиваемые детали	replacement and wearing parts
зазубривать; вырезать; высекать; образовывать вмятину	indent, (to)	1. заместитель 2. замена, аналог	alternate, deputy, substitute
зазубрина, трещина, сужение	nick	замкнутая петля	closed loop
зазубрина; надрез; зубец; углубление; вмятина	indent	замкнутая цепь	closed circuit
заимствование материала	viod coring	замкнутый обжим	confined (crimp)
		замыкатель	disconnect slide link
		замыкающий контакт	make contact

закрывающий контакт	shorting contact; (make-before-break contact)	зачищать, снимать изоляцию	strip, (to)
запланированное количество	scheduled quantity	зачищающая пластина	stripper plate
запорный клапан	stop valve	зачищающее усилие	stripping force
запрессованный в корпус	enclosure, pressurized	защелка	latch; locking latch; spring latch
запрессовочный штифт, запрессовочная стойка	press-in termination, press-in post	защелкиваемый	lockable
запрессовочное соединение	press-in connection	защелкивать	snap in, (to)
запрессовывать	press-in	защелкивающийся контакт	snap-on contact
запрос в оперативном режиме	on-line enquiry	защёлкивающийся соединитель, соединитель с самозапирающимся сочленением	push-pull connector
зарубежная поездка	trip abroad	защёлкивающийся узел	snap-in attachment
заряд	charge	защита от абразивного износа	resistance to abrasive wear
затор; заедание; заклинивание; защемление; зажим(ание); создание (постановка) (преднамеренных) помех; радиоэлектронное подавление; преднамеренная помеха	jamming	защита от вибраций	vibration-proof
затухание (в линии передачи)	attenuation (in a transmission line)	защита от коррозии	corrosion resistance
заусенец, грат (излишек металла на кромке после обработки)	burr	защита от перенапряжения	overstress protection
заходная фаска контакта	contact lead-in	защита провода	wire protection
зацеп	locking lance	защита формы	shape protector
зачистка	wiping action	защитная клемма	protective conductor terminal
зачищать, лента, полоска	strip	защитная клеммная колодка	protective conductor terminal block
		защитная крышка	cover plate; protective cover; shrouding cover
		защитный провод	third wire
		защищенный от неправильного использования	foolproof
		звездная четверка	star quad (quad)
		звено мощности	power device
		звук	sound

значение; смысл; содержание	meaning
зона обжима	crimping zone
зона прокола изоляции	insulation piercing zone
зубец, паз	serration

И

идеальная катушка индуктивности	inductance of an ideal inductor
идентификационная метка, лента	identification band
идентификационный провод	identification thread
идентификационный штамп	identification stamp
идентификация	identification
идентичный	identical
1) избыточность 2) резервирование	redundancy
избыточный, с резервированием	redundant
извлекаемый контакт	front-release contact
извлекать	extract, (to)
извлечение	extraction
изгиб, изгибание, гибка	bending
изгибание	bend, (to)
изготавливать, производить	produce, (to)
изготовление, производство	production
излучение; радиация	radiation
изменение; видоизменение; модификация	modification (of an item)
измененный	altered

измененный	changed
изменять, менять; изменять на прямо противоположное	reverse, (to)
измерение	measurement
измерение качающейся частоты	swept frequency voltage measurement
измерение проводимости	performance testing
1. измеритель 2. мера 3. калибр	gauge
измеритель; счетчик; измерительный прибор; экспониметр	meter
измерительная индикаторная головка	probe
измерительное симметрирующее устройство	measurement balun
измерительный инструмент	sizing tool
1. измерять 2. калибровать	gauge, (to)
измерять, мерить; отмерять, отсчитывать	measure, (to)
износ	wear
изолированная клемма (контакт)	insulated terminal
изолированная одинарная клемма (контакт)	insulated single terminal
изолированное соединение	insulated connection
изолированный	insulated
изолированный провод	insulated conductor; (core)
изолировать	insulate, (to)

изолирующая гильза	insulation barrel	импульсный передатчик, импульсный трансформатор	pulse transformer
изолирующая опора кабеля	conductor insulation	инверсный вход	negating input
изолятор	insulator	инверсный выход	negating output
изоляционная вставка	insulation insert	инвестирование	capital investment
изоляционная вставка (вставка-изолятор)	insulating insert	инвестиции	investment
изоляционная втулка	insulating sleeve	ингибитор	inhibitor
изоляционное проникание	insulation piercing	индекс; показатель; коэффициент	index
изоляционный барьер	insulation barrier	индивидуальное рабочая зона	individual work area
изоляционный зажим	insulation grip	индикатор сочленения	engagement indicators
изоляционный лак	insulation varnish	индикаторная лампа	indicator lamp
изоляционный материал	insulating material	индикация (н-р, цифровая)	display
изоляционный материал	insulation	индуцированный ток	inducing current
изоляция внакрой ("внахлестку")	lapped insulation	инженер отдела контроля	chief test engineer
изоляция обмоткой	lapped insulation	инженер по продажам	field sales engineer
изоляция одножильного проводника	single-conductor seal	инженер по сбыту	sales engineer
импеданс источника	source impedance	инспекция; осмотр; обследование	inspection
импеданс нагрузки	load impedance	инсталлировать; устанавливать	install, (to)
импульс, колебание	pulse	инсталляция; установка; сборка	installation
импульс, колебание, длительность импульса, длина импульса	pulse length	инструкционная карта; операционная карта; инструкция	instruction sheet (IS)
импульсная пауза	pulse interval	инструкция	instruction
импульсная помеха	impulsive noise	инструкция по эксплуатации	operating instructions
импульсная частота	pulse frequency	инструмент для удаления контактов	termination removal tool
импульсный	impulsive		
импульсный период	pulse cycle time		
импульсный ток короткого замыкания	pulse short-circuit current		

инструмент	tool	испытание на разрыв, разрушающее испытание	breaking test
инструмент для вставки	insertion tool	искажение, ошибка в изображении	distortion
инструмент для вставки контактов	termination insertion tool	искать	look for, (to)
инструмент для вставки провода	wire insertion tool	искра	spark
инструмент для извлечения	extraction tool	искра-разрядка	glow discharge
инструмент для извлечения провода	wire extraction tool	искровая работа, импульсная работа	pulse energy
инструмент для извлечения/удаления	removal tool	искровой промежуток, разрядник	spark gap
инструмент для накрутки (провода)	wrapping tool	искрогаситель	surge arrester; (surge diverter; lightning arrester)
инструмент для размотки	unwrapping tool	1. искусственное старение	accelerated ageing
инструмент для резки	cut-off tool	2. ускоренная приработка	
инструмент для снятия изоляции	stripper	исполнение, выполнение, производительность	performance
инструмент для снятия клипс	clip removal tool	исполнительный механизм, привод	actuator
инструмент для удаления накрутки	wrap removal tool	использование; потребление	use
инструментальная сталь	tool steel	исправлять эскиз	amend a draft, (to)
интегральная схема	integrated circuit	испытание износа	ageing test
интерфейс	interface	испытание на изгиб	bending test
интерфейс разъема, рабочие поверхности контактов соединителя	connector interface	испытание на разрыв	breakdown test
информационный запрос	information demand	испытание, при котором образец подвергают действию ударных нагрузок	impact test
информационный канал	information path	испытания в распыленном солевом растворе	salt spray test
информационный поток	information flow	испытания в солевом тумане	salt fog test
информация	information	испытания на циклические токовые нагрузки	current cycling test
ионизация	ionization		

испытательная камера	test chamber
испытательная машина	testing machine
испытательное оборудование	testing equipment
испытательные концы	test leads
испытательный ток	test current
исследование	research
источник	source
источник шума	noise source

К

кабелепровод, кабельный канал, труба для электропроводки	conduit
кабель в обмотке	coiled cable
кабель в оболочке	sheathed cable
кабель во внешней оболочке	jacketed cable
кабель для оборудования	equipment cable
кабель повивной скрутки	concentric conductor
кабель присоединения устройства	work area cable
кабель с общим экраном	collectively shielded cable
кабель с поясной изоляцией	belted cable
кабель с экранированными витыми парами	screened twisted pair cable, shielded twisted pair cable (US)
кабель связи	bonded cable
кабель, провод	cable
кабельная втулка	cable bushing

кабельная защита	cable shoe
кабельная маркировка	cable marker
кабельная муфта, электр. распределительная коробка; соединительная коробка	joint box
кабельная накидная гайка	butlet nut
кабельная направляющая	cable feed
кабельная оболочка	cable sheath
кабельная подсистема	cabling subsystem
кабельная проводка, защищенная от неправильного использования	foolproof wiring
кабельная сборка (оптический сборка)	cable assembly; (optical cable assembly)
кабельная сеть (проводка) общего назначения	generic cabling
кабельная составляющая	cable unit
кабельное разветвление	cable strand
кабельное уплотнение	cable seal
кабельные системы офисных помещений	customer premises cabling
кабельный адаптор	cable adaptor
кабельный ввод	cable entry; cable exit; cable seal;
кабельный вход	cabling link
кабельный жгут	cable harness
кабельный зажим	cable clamp

кабельный канал, кабельная шахта; проход; канал	duct	канал передачи	transmission channel
кабельный кожух	cable clamp	канат; веревка; трос	rope
кабельный наконечник	terminal end; terminal lug	карта, плата	card
кабельный отвод	cable outlet; (cable adaptor)	картер двигателя	crank case
кабельный переходник	cable adaptor; (cable outlet)	кастинг	casting
кабельный проводник	cable conductor	катод	cathode
кабельный протектор	cable jacket	катушка	reel; spool
кабельный соединитель	free cable connector	катушка дросселя	choke coil; coil
кабельный шланг	cable support sleeve	качество	quality
кабельный элемент	cable element	качество обслуживания	quality of service
каблирование	cabling	квадратный	square
каблирование с общим кабелем	campus backbone cabling	квадратный виток	square crimp
кадмиум-покрытие	cadmium plated	квадратный провод	square wire
календарный файл	calender file	квалификация, классификация	qualification
калибровка	calibration	керамика	ceramic
калькулятор с аккумуляторной батареей	calculator powered by rechargeable battery	кинетическая энергия	kinetic energy
калькулятор со сменной батареей	calculator powered by disposable battery	клавиатура	keyboard
калькулятор, работающий от аккумулятора	battery powered calculator	клавиша кулисного типа	rocker button
камера (полость) под давлением	pressurized enclosure	клавиша отсечки (вывод)	cut-off tab
канавка для пайки	solder groove	клавиша с подсветкой	illuminated button
канавка, паз, шлиц	groove	клапан	valve
канал	channel	клей	adhesive
канал доступа, линия доступа (канал связи; абонентская линия; абонентский канал)	access line; (connection line; subscriber`s line; subscriber`s loop)	клейкая лента	adhesive tape
		клемма аккумулятора	battery terminal
		клемма для соединения проводов накруткой	wire wrap post
		клемма заземления	earth connector
		клемма защитного проводника	protective conductor terminal

клемма источника электропитания	supply terminal	кнопка кулисного типа	rocker button
клемма под пайку	solder terminal	кнопка с подсветом	illuminated button
клемма проходная	straight-through connector; (feed through connector)	кнопка; клавиатура, кнопочный выключатель	press button
клемма разводки	wiring post	кнопочный выключатель	toggle, (press)
клемма с изолированной нейтралью	isolating neutral terminal	коаксиальный вывод	coaxial line
клемма цепи управления	control circuit terminal	коаксиальный кабель	coaxial; coaxial cable
клемма, зажим "под винт"	bolt terminal	коаксиальный контакт	concentric contact
клемма, зажим вводом кабеля типа "флаг"	flag type terminal	кодирование	coding; (encoding); dot coding
клеммная колодка	terminal block; terminal strip; through chassis terminal block	кодировка	keying
клеммная коробка	terminal box	кодировщик документации	document encoder
клеммный блок с устойчивой фиксацией	compensating terminal block	кодирующий штифт	keying plug
клепальный, клепка	rivetting	кодирующий штырь	keying pin
клещи	pliers; wire gripper	кожух, защитная обертка	boot
клиент, покупатель	customer	кожух	shroud
климатические испытания	environmental test	кожух с электромагнитной защитой	cable shielding clamp
клипса	clip connection	колебательный контур	resonant circuit
ключ, кнопка, тумблер	key	коленчатое шарнирное соединение	toggle-joint
ключевой переключатель	key switch	коленчатый	bellcrank
кнопка	knob	коленчатый вал	crank shaft
кнопка (кнопочного переключателя)	button (of a push-button switch)	коленчатый рычаг	toggle-lever
кнопка выключения	basic cell (push button switch)	колесо; диск	wheel
		количество, имеющееся в распоряжении (инвентарь)	on-hand quantity (inventory)

кольцевой наконечник	lug (a wire terminal)	компьютер с индикацией и печатью	display and printing calculator
кольцо	ring	коммутационное поле	lobe attachment board
комбинированная логика	mixed logic	конвертер, преобразователь сигналов	converter
комбинированные данные	combined inputs pls.	конденсатор	capacitor
комбинированный контакт	hermaphroditic contact	конденсатор блока	block condenser
комбинировать, составлять	compound, (to)	конденсатор в металлическом корпусе	capacitor can
коммуникации	communication	конденсация	condensation
коммуникационная панель	patchboard	конденционирование	conditioning
коммуникационное поле	patch panel	конец шпонки	tongue end
компактный проводник	compact conductor	конечная точка	terminal point
компенсатор теплового расширения	expansion joint	конечная установка	total travelled position
компенсировать	compensate, (to)	конечный переключатель	limit switch
компенсировать, балансировать	balance, (to)	конечный программный модуль	end of program module
комплексная волна	complex wave	конечный пункт; конечная станция	terminus
комплект	kit	коническая клемма	conical terminal
комплект (набор) инструментов	tool kit; (kit)	коническая планка	taper strip
комплект, набор	set	коническая техника	taper technique
комплементарный выход	complementary output (data processing)	конический	tapered
композиция	composition	конический контакт	taper pin
компонент	component	конический плоский разъем	taper tab; taper tab receptacle
компонент с нулевым усилием; компонент, вставляемый без усилия	zero insertion force component	конический разъем	taper receptacle; tapered receptacle
		коническое острие	taper tip
		конструкция, структура, размещение	construction
		консультант	adviser, counselor
		контакт	contact

контакт	terminal	контактная гребёнка	connecting strip
контакт (вход/выход) аппарата	apparatus terminal	контактная лицевая сторона соединителя	connector front
контакт (вход/выход) прибора	appliance terminal	контактная поверхность, контактная площадка, контактная область	contact area
контакт с заходной фаской	lead-in contact	контактная пружина	contact spring
контакт вилочного типа	fork contact, (tuning fork contact)	контактное давление	contact pressure
контакт для пайки методом погружения	dip-solder contact	контактное сопротивление	contact resistance
контакт общей шины	grounding contact	контактное сопротивление, сопротивление контакта	contact resistance
контакт первого сочленения и последнего расчленения	first mate/last break contact	контактное усилие, давление контакта	contact force
контакт плавкого предохранителя	fuse contact	контактный штырь	wire pin
контакт по принципу «замыкание-разрыв» (перекидной контакт)	make-before-break contact; (shorting contact)	контактор, замыкатель	contactor
контакт под пайку	solder contact	контакт-термопара	thermocouple contact
контакт с замыканием до размыкания, закорачивающий контакт	make-before-break contact; (shorting contact)	конденсор, холодильник	condenser
контакт с замыканием до размыкания, закорачивающий контакт	shorting contact; (make-before-break contact)	контракт на аренду	contract of rent
контакт с пайкой погружением	dip solder contact	контргайка; контргайка, стопорная гайка	lock nut
контакт с фиксацией	snap-on contact	контроль качества	quality control
контакт термопары	thermocouple contact	контроль производства	production check
контакт фильтра	filter contact	контроль состояния имеющегося наличия чего-либо	on-hand status check
контакт, освобождаемый с задней стороны	rear-release contact	контроль температуры	monitoring temperature
контакт, полученный накруткой	wrap contact	контроль, проверка	control
		контрольная зависимость	control dependency
		контрольная клемма	test terminal

контрольная розетка	test socket	коренной подшипник, подшипник коленчатого вала	crank bearing; crank shaft bearing
контрольная температура	test temperature	коробка с плавкими предохранителями	fuse box
контрольное гнездо; параллельное гнездо (в телефонии)	test jack	коробка, чемодан	case
контрольный зажим	test terminal	корона-разрядка	corona discharge
контрольный присоединительный зажим	control circuit terminal	короностойкость	corona resistance
контрольный штекер	test plug	короткая волна	short-wave
контурное измерение	loop test	короткое замыкание	short-circuit
конус	taper	корпус розетки, гнезда	receptacle housing
конус захвата	locking taper	корпус соединителя	connector body
конусный блок	taper block	корпус соединителя	connector housing
конусный распределительный блок	taper connector block	корректировать, компенсировать, выравнивать	equalize, (to)
конфигурация, форма, структура	configuration	коррекция, исправление	rectification
концевая заделка (проводников в соединителе)	wire termination	корреляционная система	correlation system
концевое соединение	pigtail connection	коррозия при трении	fretting corrosion
концевой держатель	end bracket	коррозия, ржавление	corrosion
концевой зажим	terminal connector	коэффициент запаса	safety factor
концевой изолятор	terminal insulator	коэффициент контрастности засветки (экрана)	contrast character to background (screen)
концевой разъем	end connector	коэффициент стоячей волны	standing-wave ratio (in a transmission line), SWR; (voltage standing-wave ratios, VSWR)
концевой упор, концевой ограничитель	end stop	краевой разряд; разряд с острия	marginal discharge
концевые печатные контакты	edge-board contacts	краевой соединитель	edge connector
концентратор	concentrator	край, кромка, ребро	edge
концентрическая жила, концентрический проводник	concentric conductor	кратное целое	integral multiple
концентрический	concentric	кремний	silicon
		крепление рукава, шланга	sleeve support

кривая снижение номинальных значений параметров	derating curve
кривошип, колено, кулиса	crank
критерии отказа	failure criterium
критерий исполнения, производительность, коэффициент полезного действия	criterion of performance
критерий приемочного контроля	inspection criterion
"крокодил" (клемма)	alligator clip
кронштейн, держатель	bracket
кроссировочный провод на основе витой пары без внешней оболочки	jumper (pair)
круглый кабель	round cable
круглый соединитель	circular connector
крутящий момент	torque
крутящий момент при сочленении	coupling torque
крученный слой	concentric lay
крышка	end cover plate; stuffer gap
кулачок	cam
кулачок (зажимного патрона)	jaw
кусачки	cutting pliers
кусачки	wire cutter
кусачки для снятия изоляции	stripper crimper
кустарный; самодельный; импровизированный, временный	makeshift

Л

лак, глазурь	varnish
ламель	solder tabs
ламинированный кабель	laminated cable
ламповый цоколь	tube socket
латунь, латунный	brass
легированная сталь	alloyed steel
лезвие	spade
лезвие для зачистки (изоляции, оболочки)	blade (as "strip blade")
лезвие, нож, режущая пластина	blade
лента	ribbon
лента, полоса	tape
лента, ремень	belt
ленточная упаковка	tape-mounted
ленточный носитель [гибкая лента-носитель] в виде плёнки (для автоматизированной сборки ИС)	tinsel support
ленточный принтер	tape printer
линейное расширение	linear expansion
линейный вибратор	linear vibrator
линия	line
линия передачи	transmission line
линия, коммутируемая оператором	fixing loop
линия, провод	lead(s)
лист, пластина	leaf
литье под давлением	die cast metal
лицевая панель	faceplate

логический элемент "или-не"	NOR, cf
логический элемент "или-не" с одним инверсным входом	NOR with one negated input
локатор обжимного инструмента	crimping tool locator
локатор, зажим, гнездо	locator
лом, отходы	scrap
ломаться, нарушаться	break down, (to)
ломкий, хрупкий	brittle
ломкость, хрупкость	brittleness
ломкость; хрупкость	embrittlement
лопастной клапан	thumbvalve
лоток	collecting bin
лужение	tin plating
луженный провод	tinned conductor
луженый	tin plated
лужёный провод	tinned wire
лужёный проводник	tinned conductor
луч	ray
луч, пучок	beam

M

магистраль	backbone; pathway; trunk; trunk path
магистральная кольцевая схема	backbone ring
магистральная линия	wire trunk
магистральный кабель	trunk cable
магистральный кабель здания	building backbone cabling

максимальный ток искры	spark peak current
манжет	collar
манжета, муфта, ободок	ferrule
маркировка	marking
маркировочный материал	marking material
маркировочный рукав	marking sleeve
маркировочный ярлык	marker tag; marking tag; snap on marking tag
маршрутизатор	router
массивный запрессовочный штифт	solid press-in termination
массовое окончание	mass termination
материал, вещество	material
материнская плата	mother board
матрица, шаблон	die
маховик, маховое колесо	fly wheel
машина, механизм; станок	machine
медлить	boggle, (to)
медная фольга	copper foil
медная шина	copper bus
медный штифт, штырь	copper stud
медь	copper
междугородная линия	trunk circuit
междугородное соединение	long-distance connection
международная система единиц, СИ	International Systems of Units, (SI)
межслойное соединение (печатной платы)	through connection

межсоединение, взаимосвязь	interconnection	механизм позиционирования обжимного инструмента	crimping tool positioner
менять(ся) местами, изменяться на	change over, (to)	механизм полного цикла обжима	full cycle crimp mechanism
менять(ся), изменять(ся)	to vary	механика обработки	processing mechanism
мертвая точка	dead center	механическая взаимозаменяемость	intermountable
мерцание, бликование	flashing (screen)	механическая система набора с общим сбросом (в переключателях)	accumulative latching mechanical system
мерцать (экран монитора)	flickering (screen)	механическая устойчивость	mechanical stability
меры по защите данных	data protection measure	механический переключатель	mechanical switch
местный принтер	local printer	мешать, смешивать, перемешивать	mix, (to)
местный, на месте	local	микрометр	micrometer
место для контакта	cavity	микрофон	microphone
место литника	gate mark	милливольт	millivolt
место на контакте для обжима	crimp barrel	минеральная (неорганическая) изоляция	mineral insulation
металлизированное отверстие	plated-through hole	миниатюрный выключатель; микропереключатель	microswitch
металлическая фольга	tinsel	мишурная жила (лента)	tinsel thread
металлический провод	plain conductor	мишурный провод	tinsel conductor
металлическое покрытие, плакирование	plating	многобитовая память	eight words -n bit memory
метка, зарубка, борозда	notch	многожильный кабель	multiconductor cable; multiple core cable
метод точечного растра	dot scanning method (screen)	многожильный провод из алюминиевого сплава Al-Mg-Si	AAAC; (all aluminum alloy conductor)
метод установки, метод монтажа	mounting method		
1. механизм	gear		
2. передача			
3. привод			
механизм	mechanism		

многожильный провод из алюминиевого сплава Al-Mg-Si, усиленный стальными проволоками	AACSR; (steel reinforced aluminum alloy conductor)	модуль	module
многоконтактный кабель	multiconductor cable	модуль обработки	processing module
многократно повторяющийся	too-often-repeated	модуль ядра системы	system core module
многократный, множественный; многочисленный	multiple	модуль; устройство; прибор	unit
многомодовая волоконная оптика; многомодовое стекловолокно	multimode fiber	модульная контактная колодка	modular terminal block
многопозиционное соединение	mass termination	модульный	modular
многопозиционный переключатель	multi-cell switch	модульный соединитель	modular connector
многопозиционный соединитель	multiple position connector	модульный терминал	modular terminal
многослойная печатная плата	multilayer pc board	модульный терминальный блок для печатных плат	modular terminal block for PC-boards
многосторонность	versatility	модулятор	modulator
многофазный ток	multiphase current	моментальная импульсная мощность	instantaneous pulse power
многоэлементный кабель	multi-element cable	моментальное импульсное напряжение	instantaneous pulse voltage
множественный контакт; многопарное зацепление	multiple contact	моментальный импульсный ток	instantaneous pulse current
мобильный телефон	mobile phone	моностабильное звено с задержкой	delayed monostable element
модель, макет	model	монтаж проводов накруткой	wire wrap
модернизация	update, (to)	монтаж с прорезанием изоляции	insulation displacement
модифицированное соединение накруткой	modified wrapped connection	монтаж, сборка на оборотной стороне, сзади	back mounting
модифицированный, измененный	modified	монтаж; проводка	wiring
модифицировать, изменять	modify, (to)	монтажная вырезка	panel cut-out
		монтажная направляющая	mounting rail
		монтажная рама	support frame
		монтажная сторона соединителя	connector rear

монтажный инструмент для вставки (например контактов)	insertion tool	надёжность	reliability
монтажный лепесток	solder eyelet	надлежащий, соответственный	corresponding
монтажный фланец; крепёжный фланец	mounting flange	нажимной валик	top-roller
мостовая схема (эл.), шунт, перемычка	bridge	назад	downlink
мостовое сопротивление	resistance bridge	назначать представителем, экспертом или наблюдателем	appoint as delegate, expert or observer, (to)
мощность оптического излучения	optical power	найлон	nylon
мощность постоянного тока	DC power	найлоновая втулка (муфта)	nylon sleeve
мультиплексирование длин волн (WDM)	wave length division multiplexing; WDM	найти, определить	locate, (to)
муфта	closure; clutch	накатный ролик, дисковый переключатель	thumbwheel
		наклонная часть выемки из формы	draft angle
Н		наковальня	anvil
набивка	loading	наковальня для обжимки	crimp anvil
набитый	loaded	наковальня, ложе перекрестного обжима	cross-crimp anvil
набить, погрузить	load, (to)	наконечник оптического разъёма	ferrule (fiber optic)
набор для модернизации, переоборудования	conversion kit	наконечник, крышка	top
наведенный ток	induced current	накопленные документы	collected documents
навесная проводка	circuit (of an overhead line)	наматывание	turn
(перекрёстная) наводка, помеха, выдача ненужных данных	cross talk	наматывать	wrap, (to)
нагруженность сжатием; работа на сжатие	immersion pressure	наполнитель	filler
нагрузка	load	напорная деталь	pressure plate
нагрузочная катушка	ballast coil	напорное кольцо	pressure sleeve
		направление	direction
		направление тока	carry out, (to)
		направление штампа	stamp direction
		направленность	rope lay

1. направляющая	guide	натяжной изолятор	stretching insulator
2. волновод, световод		начальное измерение	initial measurement
3. инструкция		начальное сопротивление	initial resistance
направляющая для платы	card guide	начальные вводимые данные	start input data (SID)
направляющая плата	guide plate	начальные выходные данные	start output data (SOD)
направляющая провода, проводная линия передач	wire guide	начальный; исходный, отправной,	initial
направляющий блок	guiding block	начинать, запускать	start, (to)
направляющий штифт, - штемпель	pilot pin	не требующий инструментов	toolless
направляющий штырь	guide pin	неизолированный	non-insulated; uninsulated
напряжение	tension	неизолированный провод	plain wire; unplated wire
напряжение зажигания	ignition voltage, (pulse)	неинвертированное соединение	non-negated connection
напряжение искры	spark voltage	необученный	untrained
напряжение на зажимах	terminal voltage	неотъемлемый	unloseable
напряжение, В	voltage, V	непаяное соединение	solderless connection
напряжение, усилие	stress	неподвижный контакт замыкающей группы контактов	front-release contact
наружная оболочка	outer covering	непременный, обязательный	obligatory
насечка	ripple	непрерывность, неразрывность, электропроводность (цепи)	continuity
настенный штекер	wall plug	непроицаемый для погодных факторов	weather proof
настольный	bench mounted	нержавеющая сталь	stainless steel
настольный компьютер	desk-top calculator	нержавеющий	stainless
настольный пресс	bench press	несгораемый, огнестойкий	fireproof
настраивать	tune, (to)		
настроенный	tuned		
настроенный контур	tuned circle		
настроечный вилочный контакт	tuning fork contact		
настройка	set-up; tuning		
настройка и эксплуатация	setting up and operating		
натрий	sodium		

обжимное соединение	crimp connection	оборудование для информационных технологий	information technology equipment, (ITE)
обжимное соединение	crimp connection	оборудование, аппаратура	equipment
обжимное устройство полного цикла	full cycle crimp(ing) mechanism	обработка	treatment
обжимной инструмент	crimping tool	обработка данных (электрон.обработка данных)	data processing
обжимной контакт	crimp contact; wire barrel; (conductor barrel)	обработка информации	information processing
обжимной контакт с фиксацией	crimp snap-in contact	образец	pattern
обжимной наконечник	crimp indentor	образец, проба	sample
обжимные щипцы	wire crimper	обратная намотка	reversed reeled
область запрессовки	press-in zone	обратная связь	back coupling; feedback
область температур	temperature range	обратный клапан	check valve
облучение; струйная обработка	irradiance, irradiation	обратный провод DUE	DCE common return
обмен данными, коммуникация с данными	data communication	обрезки провода	wire waste
обмотка короткого замыкания	short-circuit winding	обрезной механизм	strap-cutting machine
обмотка катушки	coil winding	обслуживание в полевых условиях	field service
обмотка соленоида	solenoid wire	общая длина	overall length
обмотка трансформатора	transformer winding	общая длина штифта	total post length
обмотка, наматывание, намотка	winding	общая подсоединительная мощность	total power consumption
обмоточный провод электромагнита	magnet wire	общая пружина	commoning spring
обновлен	superseded by	общее обозначение	general symbol
оболочка	sheath; (jacket); shell	общий	common
оболочка, корпус, кожух	enclosure	1. общий	general
оболочка, экран	cladding	2. обычный	
		3. основной	
		общий вес; общая масса	overall weight
		общий кабель	campus cable

общий провод (заземленный провод)	ground conductor, (earth conductor); ground wire, (earth wire)	оконцевание на прокол изоляции	insulation piercing termination
общий распределитель	campus distributor, CD	оконцевание с прорезанием изоляции	insulation displacement termination
объем, ёмкость, сила, громкость	volume	оконцевание с прорезанием изоляции с возможностью многократного использования	reusable insulation displacement termination
обычное соединение накруткой	conventional wrapped connection	окружающая среда	environment
огнестойкость	flame resistant	окружающее пространство	surrounding area (screen)
ограниченный доступ	restricted entry	оксид алюминия	aluminum oxide
ограничитель амплитуд	peak clipper	активные [омические] потери	ohmic losses
одинарный проводник	single conductor	олово	tin
одиночный	single	оловянистая бронза	phosphor bronze
одиночный провод	single conductor	Ом	ohm
одножильный кабель	single-conductor cable; (single-core cable)	оперативно разомкнутая петля, оперативно разомкнутая петля	on line open loop (process. comp. syst.)
одножильный провод	solid conductor	оперативный режим	on line (process. comp. syst.)
одномодовая волоконная оптика	singlemode fiber	операция; действие	operation
одномодовое волокно	singlemode fiber	опережение	phase lead, lead
однопозиционный	single position	описание	description
однородность	uniformity	описание контрольного устройства	description of test apparatus
однородный	uniform	описание механизма	machine description
однорядная нагрузка	single-row loading	оплётка (напр. проводов)	whipping
односторонняя печатная плата	double-sided printed circuit board	опора, подпирать	straddle, (to)
ОЗУ	ROM, cf.	опорный угол (изделия)	reference corner
окисление, окислирование	oxidation		
окно	window		
оконечное оборудование данных, ООД	data terminal equipment, DTE		
оконечный срост	end splice		

оправка (для фиксации детали или инструмента), бородок; прошивка; пробойник	mandrel	осмотр, проверка	survey
определение промежутков времени с помощью измерения коэффициента отражения	optical time domain reflectometry	оснащение (станков) инструментами, обжимной инструмент	tooling; (crimping tool)
определение равноценного положения	equivalent station count	основная (несущая) частота	fundamental frequency
определение, обсуждение	determination	основная кольцевая ветвь	main ring path
определивать важнейшую точку, подчеркнуть	to make an important point	основная плата	base plate
оптический кабель	fiber optic cable; (optical fiber cable)	основная сетка (сеть)	basic grid
оптический повторитель	optical repeater	основная частота	center frequency
оптический повторитель	optical repeater	основной контакт	main contact
оптический рефлектометр для измерения промежутков времени	optical time domain reflectometer	основной механизм, машина	basic machine
оптическое волокно (световод)	optical fiber	основной фильтр	core filter
оптическое устройство индикации	optical combiner	остановка	stop
оптоволоконный кабель	optical fiber cable	остаточный упругий контакт	resilient contact
ориентир; контрольная, базисная точка	reference point	остриё	tip
освободить, спустить	loosen, (to)	ось	axis
освобождение от шумов	noise immunity	ось волокна, оптическая ось	fiber axis, (optical axis)
		отвергать, отклонять; отбраковывать	reject, (to)
		отверстие для проверки обжима	crimp inspection hole
		отверстие для сопряжения	mating hole
		отверстие под стойку, шпильку	stud hole
		отвертка	screwdriver
		ответвительный зажим	branch terminal
		ответвительный зажим	tapping terminal
		ответвление, линия	spur
		ответвленная цепь	branch circuit

ответвленная цепь, параллельная цепь	branch circuit; (branch line)
отвод (трубы), колено	toggle
отказ; отказ от должности; уход с должности; отставка	resignation
отказать	lapse, (to)
открытая (необжатая) гильза, втулка	open barrel
отклонение	deviation
отклонение (электрическое), отклонение, амплитуда	deflection
отклоняться	deflect, (to); deviate, (to)
отключать, отсоединять, разъединять, резать, разрезать	cut, (to)
открытая гильза	open barrel (terminal)
открытое место на контакте для обжима	open crimp barrel
открыть заседание, встречу	open the meeting, (to)
отливка	potting
отнесенные затраты	applied cost
относительная влажность	relative humidity
относительная частота	relative frequency
относительный износ электрода	relative electrode wear
отношение ослабления к относительной величине перекрестных наводок	attenuation to crosstalk ratio

отношение, пропорция; коэффициент	ratio
отпечаток	print
отрезной диск	insulation plate
отставание	phase lag, lag
отсчетная стадия, фаза	counting stage
отсчетное направление	counting direction
отсчетный импульс	counting impuls
отходы; мусор; отбросы	waste
отчет	report
отъезд	departure
охватывающая деталь	female part
оценка, определение	evaluation
ошибка	error
ошибка	mistake

П

падение линейного напряжения	line voltage drop
падение напряжения	termination resistance
паз	slot
пайка	solder; soldering
пайка погружением	dip soldering
пайка трением	abrasion solder
палец для нажатия	pressure clamp
память; запоминающее устройство, ЗУ	memory
панель	panel

панель приборов, панель управления	dashboard	первичное потребление	primary demand
панельно-стоечный соединитель	rack-and-panel connector	первичный	primary
панельный контакт	socket contact	первичный приказ	primary command
пара данных	data pair	первичный статус	primary status (data processing)
пара изолированных контактов	pair of insulating connectors	передавать, переносить	transfer, (to)
паразитное напряжение	noise voltage	передаточная полная проводимость	transfer admittance
паразитный ток	noise current	передаточное полное сопротивление	transfer impedance
параллельная намотка	parallel winding	передаточный разъем	transfer connector
параллельное включение	parallel connection	передатчик	transmitter
параллельное включение, параллельное соединение	parallel circuit	передача	transmission
параллельный соединитель	parallel connector	передача данных	data transfer; data transmission
параметр тестирования	test parameter	передача энергии	power transmission
пассивный	passive	передача; транспортировка	transfer
пассивный зажим	pressive clamp	передающая цепь	transmitting circuit
патент	patent	передвигать, перемещать	remove, (to)
патронный предохранитель	fuse cartridge	переднее (фронтальное) подключение, соединение	front connection
патрубок, штепсельный разъем	branch connector	передненавесный, с передним монтажем	front-mounted
паяльная жидкость	soldering fluid	перекидка; перемычка печатной платы	jumper
паяльный зажим	solder bracket	переключатель	change-over switch; switch
паяльный флюс	solder flux	переключать	switch, (to)
паяльный шов	soldering seam	переключающее реле	switching relay
паяное соединение	solder connection; soldered joint	переключающий контакт	make-and-break contact
паяный контакт	solder contact		
пять	solder, (to)		
периодическое состояние	lowest-valued stage (counter)		

переключающий механизм	switch gear	переходный [неустановившийся] процесс	transient
переключение	switching	период	period
переключение с разрывом до включения	break before make contact; (non-shorting contact)	периферийное уплотнение	peripheral seal
перекошенный, установленный с перекосом	misaligned	персонал по продажам	sales force
перекрестное соединение	cross-connect	перфоратор	slot punch
переменный	variable	перфораторная техника	punched card technique
переменный ток	alternating current (AC)	перфораторный накопитель	punched card store
перемыкающий выступ	comb-shaped link	петля кабеля	wire-loop
перемычка	lobe	петля, контур	loop
перемычка перекрестного соединения	cross-connect jumper	Петри-сеть	Petri-Net
перемычка перекрестного соединения	cross-connect link	печатающий калькулятор	printing calculator
перепад (падение) напряжения	voltage drop	печатная плата	pc board; printed circuit board (PCB); printed circuit
перерегулирование	overtravel	пиано-клавиатура	piano key button
переучет товара; инвентаризация	inventory	пик поперечного напряжения	differential peak
переформатирование, изменение конструкции, структуры	re-formatting	пиковая нагрузка	peak load
переход	transition	пиковое напряжение	peak voltage
переходная муфта трубопровода	conduit adaptor	пиковый ток	peak current
переходник	converter link	питание постоянным током	DC power feeding
переходник (для разъема)	adaptor connector	питание, подача энергии	feed
переходное затухание	cross talk attenuation	плавание контакта	contact float
		плавающий	floating
		плавающий контакт	float contact; float mounting
		плавкий предохранитель плоского типа, типа лезвия	blade-type fuse

плавкий провод, плавкая перемычка	melting wire	плотность на монтажной вырезке	panel seal
плавкий, плавкий предохранитель	fuse	плотность по окружности	peripheral seal
план набивки	loading arrangement	плотность упаковки	packaging density
планка, шпонка	tongue	площадь пола, площадь помещения	floor space
пластиковый шнур	plastic cord	пневматический	pneumatic
пластина, плата, подложка	wafer	пневматический выключатель	pneumatic switch
пластинчатая клемма	disconnecting terminal	пневматическое логическое устройство	air logic
пластинчатая слюда	mica foil	побайтовая синхронизация	byte timing (data transmission)
пластинчатый контакт	leaf-type contact	поверхностное напряжение	surface tension
плата	plate	поверхностный монтаж	SMD, surface mount
плата к плате	board-to-board	поверхностный монтаж	surface mounting
плата с многослойным печатным монтажом	multilayer pc board	поверхность	surface
плата с печатным монтажом	printed circuit board (PCB)	поверхность раздела; граница раздела; межфазная граница, сопряжение; согласование; стык; граничный слой; контактная поверхность;	interface (specification)
плечо кривошипа	crank arm	повестка дня	agenda
плоская проволока, плющенная проволока	flat wire	поворачивать	turn, (to)
плоский быстросоединяемый контакт	flat quick-connect termination	поворотный контакт	rotary contact
плоский кабель	ribbon cable	поворотный переключатель	rotary switch
плоский кабель, ленточный кабель	flat cable	поворотный переключатель	rotary switch
плоский коаксиальный кабель	coaxial ribbon cable	поворотный соединитель	twist-on connector
плоский разъем	saddle terminal; tab	повреждение	damage
плоский, планарный	flat	повторитель, репитер	repeater
плоскогубцы	flat (-nose) pliers; flat pliers		
плоское штекерное соединение	flat push-on connection		
плотная посадка	tight fit		

повышение температуры	temperature rise	подмодельная плита	molding plate
погружаемый разъем	submersible connector	поднимать	raise, (to)
под напряжением	live	подпружиненная клемма	spring loaded terminal
подавать, снабжать	feed, (to)	подпружиненное соединение	spring loaded connection
подача через	feed through, (to)	подпружиненный зажим	spring loaded terminal
подача, питание	feeding	подпружиненный контакт	resilient contact
подающая лапка, подающий элемент	feed finger	подсоединение (сетевое)	port (of an network)
подающие "салазки"	feed slide	подсоединительный блок с режущими клеммными контактами	punch down block
подвесной (изолированный)	aerial (insulated) cable	подставка для барабана для проволоки	wire reel rack
подвод	motor lead	подстанция, модуль (системы питания)	substation (of a power system)
подвод, ввод	line connection; (supply service)	подтверждать	acknowledge, (to)
поддержание, техническое обслуживание	maintenance	подтягивать, уплотнять	tighten, (to)
поддержка качества; гарантия качества	quality assurance	позиционер	locating device
поддержка, опора	support	позиция обратного включения	operating position
поддон; лоток	tray	позиция обратной установки	reset position
подземный кабель	underground cable	позиция, положение	position
подключаемая аппаратура	connecting hardware	позолоченный	gold plated
подключаемый контакт	connecting terminal	1. показатель 2. атрибут	attribute
подключение	lead-in	покомпонентное изображение, изображение по частям	exploded view
подключение на прокол изоляции	insulation piercing connection	покрывать	coat, (to)
подключение с прорезанием изоляции	insulation displacement connection	покрытие	coating; shroud plate; shrouding
подключенный	terminated		
подложка (интегральной микросхемы)	base (IC)		
подложка, плата (для монтажа)	bolster plate		

покрытие контакта	contact finish; (contact plating)	полый, пустой	cored
покрышка	tire	пользовательская поверхность	user surface
пол, этаж	floor	пользовательская сеть	user network
поле перекрестного соединения	cross-connection field	пользовательский программист	user programmer
поле, территория	field	полус, опора	pole
ползать, ползти	creep, (to)	поляризация	polarization
поливинил	polyvinyl	поляризовать	polarize, (to)
поливиниловая смола	polyvinyl resin	полярный	polar
полимеризация	polymerisation	полярный индикатор	polarity indicator
полное дифференциальное сопротивление передающего устройства	differential transmitter impedance	помеха (наводки на полезный сигнал)	interference (to a wanted signal)
полное изменение; полная перестановка; инверсия; реверсирование	reversal	помехи на ближайшем конце (линии)	near end crosstalk, NEXT
полностью обертывать	wrap around, (to)	помехоустойчивость	immunity to interference
положение "включено"	depressed or "on" position	понесенные расходы	installed cost; (applied cost)
положение "выключено"	normal or "off" position	поперечное сечение	cross-section
положительный	positive	поперечное сечение провода	wire size; AWG American Wire Gauge)
положительный наконечник	positive terminal	порция, консервы	can
полоса, диапазон (частот)	band	посадка, пригонка	fit
полуавтоматическое обжатие	semi-automatic crimping machine	после	after
полугибкий кабель	semi-rigid cable	последний разъединяемый контакт	last break contact
полужесткая коаксиальная линия	semi-rigid coaxial line	последовательная цепь	series circuit
полужесткий коаксиальный вывод	semi-rigid coaxial line	последовательно- параллельная цепь	series-parallel circuit
полупроводник	semi-conductor	последовательно- параллельный преобразователь	serial-to-parallel coder
полый провод	hollow conductor	последовательно- последовательный преобразователь	serial-to-serial coder

последовательный, стойкий, совместимый, согласующийся	consistent	поточный; расположенный линейно; рядный	in-line
последовательное соединение	series connection	потребительские товары, товары народного потребления	consumer goods
поставить на повестку дня	put on the agenda, (to); include in the agenda, (to)	потребляемая мощность	power consumption
поставщик услуг, провайдер	service provider (OSI)	прочность растяжения, сила растяжения	pull-out strength
постепенное изменение температуры	gradual change of temperature	правильный пресс	straightener (as "for wire")
постоянная времени	time constant	превышать	pass, (to)
постоянная, константа, постоянный; неизменный	constant	превышать, превосходить	exceed, (to)
постоянный ток	direct current (DC)	предварительно высказанный	predict, (to)
построчно	per line	предварительно деформированный	preformed
посягательство на авторские права или патент; контрафактная продукция	infringement	предварительно заизолированное место на контакте для обжима	pre-insulated crimp barrel
потенциальная энергия	potential energy	предварительно изолированный	pre-insulated
потенциальное разделение	potential separation	предварительно изолированный кабельный наконечник	pre-insulated terminal end
потери	loss; (losses)	предварительно изолированное соединение	pre-insulated connection
потери от помех на ближайшем конце (линии)	near end crosstalk loss, NEXT	предварительно никелированный	pre-nickel plated
потери при передаче	transmission loss	предварительно оцинкованный	pre-tin plated
потери при передаче (оптической линии)	transmission loss (of an optical path)	предварительно пропитанный изоляционный материал (бумага)	pre-impregnated insulation (paper)
потеря мощности	power dissipation		
потеря шага	loss of spacing		
потолок, крыша	roof		

предварительно фрезерованный материал	pre-milled stock
предварительное соединение кабеля	pre-wiring
предварительный отчет	preliminary report; provisional report
предел прочности	breaking point
предел прочности при изгибе	bending strength
предел прочности провода на разрыв	conductor tensile strength
предложение	proposal
предохранитель	back-up pawl; safety fuse
предохранительная крышка	protective cover
предохранительная пробка	fuse plug
предохранительный клапан	safety valve
предписание по конструкции, монтажное описание	design specification
предприятие, завод	factory
представить эскиз	submit a draft, (to)
представление десятичного числа в двоичном коде	binary coded decimal representation
представление зависимости	dependency notation (data syst. techn.)
представлять документ	read a paper, (to); present a paper, (to)
преждевременный, заранее	beforehand
преобразователь параллального хода в параллельный	parallel-to-parallel coder
преобразователь параллельного хода в последовательный	parallel-to-serial coder

преобразователь постоянного тока	direct current converter
преобразователь уровня сигнала	signal level converter
преодолеть	protrude, (to)
прерыватель подачи	feeder breaker
пресс	press
пресс для гибки	bending press
прессованный кабель	pressure cable
прессовая посадка	press fit
преходник для матрицы пресси	press die adapter
прибор для сравнительного измерения зад.-ист. знач.	desired value/actual value comparator
прибор для штекерного подключения	plug in device
1. приведение в действие 2. срабатывание	actuating ...
привод (приводной ремень)	drive (as "drive belt")
1. приводить в действие 2. срабатывать	actuate, (to)
приводить в действие	drive, (to)
приводить в действие, передавать	feed, (to)
приводное усилие	actuating force
привязать	lace, (to)
привязывать, прикреплять	bind, (to)
пригоночная шпилька	dowel
пригонять, приспособливать	fit in, (to)
прием	reception
прием товара	goods receiving
приемная цепь	receiving circuit

приемник	receiver	присоединительный зажим	modular terminal
приемник дифференциального волнового сопротивления	receiver differential impedance	присоединительный фланец	attachment flange
приемочные испытания	acceptance test	приспособление для блокировки	locking device
прижим	latch block	1. приспособляемость 2. применимость	adaptability
прижимать	depress, (to)	прицеп	towed vehicle
прижимная гайка в уплотнениях	grommet nut	проба давления	pressure test
прижимной контакт	cantilever spring (contact)	проба на растяжение	pull-out test
прижимной фиксатор	strain relief clamp; (cable clamp)	пробивная прочность	dielectric strength; dielectric withstanding voltage
признак, свойство, особенность	feature	пробка электрического соединителя	filler plug
призонный винт, фиксирующий винт	fixing screw	пробой напряжения	voltage breakdown
применение, область применения	application	пробойник	pierce punch
применять, использовать	apply, (to)	проверка данных	date verification
примеривание, подгонка, установка	fitting	проверка короткого замыкания	short-circuit test
примерять, приспособливать	fit, (to)	проверка проекта	design review
проникновение	penetration	проверка прочности на разрыв	tensile test
принимать во внимание	take into consideration, (to)	проверка, испытание	test
принимать повестку дня	adopt the agenda, (to); approve the agenda, (to)	проверочная отметка	testing mark
принтер	printer	проверять, испытывать	test, (to)
припаянный контакт, зажим	brazed terminal	проверять, контролировать	check, (to)
припаять, приварить	braze, (to)	провод в металлической оболочке	metal-coated conductor
присвоение (величины), задание (значения)	assignment	провод заземления	earth wire
		провод катушки	coil wire
		провод мишурный	tinsel conductor
		провод подвесной линии	conductor (of an overhead line)

провод секторного сечения	sector-shaped conductor
провод системы зажигания	ignition cable
провод, шнур	cord
проводимость	conductance
проводимость	conduction
проводить	conduct, (to)
проводить инспекцию; инспектировать, производить осмотр; обследовать	inspect, (to)
проводник	carrier strip
проводник	conductor (of a cable)
проводник	wire
проволочный	wired
проволочный канат	wire-rope
программа в оперативном режиме	on-line program
программа системного ядра	system core program
программирование	programming
программирование	software development
продавец, менеджер по продажам	salesman
продевать (нитку) в ушко	thread through
продолжительность индикации	display duration (screen)
продолжительность разрядки	discharge duration
продольная защитная насадка	protective sleeve
продольное полное сопротивление приемника	receiver longitudinal impedance
продольное сечение	longitudinal section
продольный разрыв	longitudal seam

продольный срез	longitudal section
продукция; продукт, изделие	output
проект	draft; project
проект резолюции	draft resolution
проект, конструкция, план, проект	design
прозрачный	translucent
производимый остаток, баланс производства	output balance
производить, выделять, изготавливать; делать, обрабатывать, перерабатывать	manufacture, (to)
производственная линия	production line
производственная марка	mark of origin
производственная мощность	production rate
прокалывание	lance penetration
прокладка, сальник	gasket
прокол изоляции	insulation piercing
положенный	planned
промежуточная клемма, контакт	feed through terminal
промежуточное положение	intermediate position
промежуточный отчёт; промежуточное сообщение; внутренний отчёт	interim report
проникание	piercing
пронумерованный кабель	card index
пропитка	impregnation
пропитывать	impregnate, to

пропускная способность по току	current carrying capacity	пружина, острие	lance
простой	service interruption	пружинистый, упругий, эластичный	resilient
простой	simple	пружинная сталь	spring steel
пространство	space	пружинные панели	spring sockets
протекание тока, электрический ток	current flow	пружинный зажим	terminal with connection by clip
протокол доступа	access protocol	пружинный контакт	spring contact
протокол заседания	minutes	пружинный стопор	spring stop
протокол управления доступом к (передающей) среде	medium access control, MAC	прямой привод	direct drive
протянутый	pulled through	прямоугольная кнопка	bar-type knob
профилированный провод	shaped conductor	прямоугольный	rectangular
профиль	profile	прямоугольный разъем	rectangular connector
профиль, очертание, предохранитель, автоматический выключатель, рубильник	cut-out	прямоугольный язычок (наконечник)	rectangular tongue (terminal)
проходная клемма	through-terminal	пульсационный	rippled
проходная ширина	throat clearance	пульсирующий ток	pulsating (pulsatory) current
проходной изолятор	bushing insulator	пульт коммутатора	switch-desk
процесс коммуникации	communication process	пульт управления	control panel
1. процесс старения	ageing process	пункт ввода в здание	building entrance facility
2. процесс приработки		путешествовать	travel, (to)
прочность	strength; (tensile strength)	путь	path
прочность на излом	breaking strength	путь, направление	way
прочность на разрыв	crimp tensile strength; tensile strength	путь, переход	travel
прочность на удар, сопротивление удару	impact resistance	пучок- разрядка	brush discharge
прочный, стойкий	resistant	пылезащитный колпачок, пылевой колпачок; пылезащитный чехол, крышка	dust cover
пружина	clutch-lever spring	пылесос	vacuum cleaner
пружина	latch spring; spring	пьезоэлектрический микрофон, пьезомикрофон	piezoelectric microphone
		пьезоэлектрический эффект	piezoelectric effect

р

работа под напряжением	live working
работа; (технологическая) операция; обрабатываемая деталь; заготовка; место работы; рабочая площадка; вчт. задание; (рабочее) задание, наряд	job
работать циклами	cycle, (to)
рабочая инструкция	working instruction
рабочая поверхность	work plane; (working plane)
рабочая программа	programme of work, working program
рабочее место	work area
рабочее напряжение, напряжение срабатывания	operating voltage (in a system)
рабочее состояние, текущее состояние	operating condition
рабочий зазор	frontal gap
рабочий ток, ток срабатывания	operating current (of an over-current release)
радиальное расширение	radial expansion
радиационно стойкий	radiation resistant
радио	radio
радиочастота	radio frequency, RF
радиочастотные помехи	radio frequency interference; RFI
разбирать	take to pieces, (to)
развертка	reamer

развертывать, рассверливать	ream, (to)
разгружающий хомут, зажим	strain relief clamp; (cable clamp)
раздвоенный контакт	bifurcated contact
раздел с данными, (раздел с символами)	data link (in common channel signalling)
разделен	divided
разделение	partition; spacing
разделитель	spacer
разделительная клемма	disconnect terminal
разделительная клемма	disconnecting terminal
разделительная нейтральная клемма	isolating neutral terminal
разделительная перегородка	partition plate
раздельная связь	disjunctive combination
раздельно связанные входы	disjunctively combined inputs
разделять	split, (to)
разматывать; сматывать	unwind, (to)
размер	size
размер контакта	contact size
размер стойки, шпильки	stud size
размер, сечение провода	wire size; (AWG, American Wire Gauge)
размещать	plate, (to)
размыкаемая клемма нейтрали	neutral disconnect terminal
размыкание	unlocking device

размыкающий автомат, расцепляющий механизм; отмычка	release	разъем для монтажа на материнскую и интерфейсную плату	backplane connector
размыкающий контакт	break contact	разъем для плавающего монтажа	float mounting connector
размягчитель	plasticizer	разъем защищенный от повреждений	scoop-proof connector
разобщать, расцеплять, разблокировать; откреплять, расшатывать	release, (to)	разъем короткого замыкания	short-circuit plug
разомкнутая цепь	open circuit	разъем печатной платы	board-mounted connector
разомкнутая цепь напряжения	open circuit voltage	разъем с аврийным отключением	snatch-disconnect connector
разрезная расширяющаяся втулка, разрезная раздвигающаяся втулка	expansion bushing	разъем с перекрестными контактами	staggered contact connector
разрешающий вход	enabling input	разъем с типом соединения плоскими контактами	flat blade connector
разрешение доступа	access authorization	разъем со смотровым окном	window connector
разрушающее напряжение	breaking stress	разъем типа "гнездо"	female connector
разрушающий контроль, испытание на разрыв	destruction test	разъем, соединитель	connector
разрывать, растягивать	pull-out, (to)	рамка, каркас, корпус	frame
разрывной соединитель	umbilical connector	раскрытые разрывы вследствие закалки с последующим отпускком	crack tempering
разрядка (электрическая)	discharge	расписание, план	schedule, time table
разъединительная клемма	disconnect terminal	распорка	span plug
разъединительный блок зажимов	disconnect terminal block	распорная втулка	distance sleeve
разъединительный контактный нож	disconnect blade	распорное кольцо	distance washer
разъединительный штекер	disconnect plug	распределение штифтов, контактов	pin assignment
разъединить, прервать	disengage, (to)	распределитель	distributor
		распределитель высокого давления	distributor cap
		распределительная коробка	distribution point; junction box
		распределительное устройство	switch plant

распределительное устройство switchgear

распределительный провод distribution line

распределительный пункт здания building distributor, BD

распределительный пункт этажа floor distributor, FD

распределительный щит switchboard

распыление spraying

распыление солевого раствора salt spray

распылитель spray

распылительный патрубок spraying nozzle

расстояние между проводами conductor space

растворитель dissolvent; solvent

растр centerline; pitch spacing

растровое сканирование line-scanning method (screen)

раструб bell-mouth

раструбная входная часть (трубопровода) bell-mouth entry

растягиваемый, гибкий, эластичный, вытягиваемый ductile

растягивание полосы (частот) band spread

растяжение stretching

растяжение, удлинение elongation; extension

растяжимость stretching property

растяжимый tensile

расцеплять, разделять dissolve, (to)

расцепляющее [отключающее] устройство, расцепитель trip

расцепляющий механизм trip gear

расцепляющий рычаг trip lever

расширение propagation

расширение зажима clamp extension

расширение, растяжение, растягивание expansion

расширенная логическая схема И-НЕ extended NAND

расширяемость, растяжимость expansibility

реактор; стабилизатор reactor

ребро, грань, фаска chamfer

револьверная головка (станка) turret

револьверный дыропробивной пресс turret punch press

регистр со сдвигами в двух направлениях bidirectional shift register

регулировать, настраивать adjust, (to)

регулировка, настройка adjustment

регулируемый adjustable

регулируемый зажим adjustable clamp

регулируемый термовыключатель adjustable thermostatic switch

режим остановки процесса (на мониторе, осциллографе) freezing effect

режим функционирования operation mode

режущая планка tab header

резервуар	tank
резинокордный	rubber cord
резистор	resistor
резцедержатель, инструментальная оправка	toolholder
резьбовое гнездо	jack screw
резьбовое соединение	threaded coupling
резьбовое соединение, резьбовая муфта	threaded coupling
рейтинг; оценка; определение цены, стоимости	rating
рекомендация	recommendation
рекомендованные условия внешней среды	reference ambient conditions
релаксация	relaxation
реле	relay
реле времени	time relay switch
ремень	strap
ремонтить, заменять	repair, (to)
ремонтная муфта	repair sleeve
ремонтный набор	repair kit
реперный штифт	locking pin
решение	solution
ригельное соединение	stick-moulded technique
рифлёная поверхность	knurled surface
рифлёный	knurled
ровный, плавный, равномерный	even
розетка, гнездо	receptacle
розетка, панель	socket
россыпь	loose piece (LP)

роторный контакт	rotor contact
рукав, шланг	sleeve
ручное разъединение	offhand release
ручной инструмент с трещеткой	ratchet hand tool
рычаг	lever
рычаг переключения	switch-lever
рычаг фиксации	locking latch
рычажный переключатель	lever switch
ряд розеток	receptacle strip

C

с верхним вводом	top entry
с увеличенным временем задержки	raising delay
самоблокирующийся, самозапирающий	self-locking
самоиндукция	self-inductance
самополучающий	self-receiving
сборка кабеля	lead assembly
сборка, сборочная единица	assembly
сборочная линия, сборочный конвейер	assembly line
сваривать, соединять сваркой	weld, (to)
сварное соединение	welded connection
сварное соединение	welded connection
сварной шов	welding seam
сварочная [электродная] проволока	welding rod; welding wire
сварочная горелка	welding burner
сварочные кабели	welding cables
сварочные электроды	welding electrode
сверлить	drill, (to)

свеча зажигания	spark plug	сетевая нагрузка	network termination, NT
1. свечение	glow, (to)	сетевая частота	power frequency
2. тлеющий разряд		сетевой выключатель	power switch
3. накал		сетевой	power transformer
свивание	stranding	выключатель, сетевой	преобразователь
свивать	strand; (wire)	сетевой интерфейс	network interface
свободный (не закрепленный на конструктиве) разъем	free connector	сетевой прибор, сетевая деталь	power pack
свойства хранения	storage property	сетка, ячейка (сетки)	mesh
сврка	welding	сеть общей шины (сеть заземления)	grounding network, (earthing network)
связка	link (OSI)	сеть связи, система связи	telecommunication network; (telecommunication system (USA))
связка, пучок, жгут	bunch	сеть, сетевое снабжение, сетевой прибор	power supply
связная цепь	connected network	сеть, схема	net
связь в текстовой форме	text communication	сечение	section
сглаживающий контур	flattening arrangement	сжатый воздух	compressed air
сдвиг	shift	сигнал поперечного напряжения	differential signal
сдвигать	shift, (to)	сигнальная цепь	signal circuit
сегментный провод	milliken conductor	сила	force
селен	selenium	сила вытягивания провода (сила растяжения провода)	conductor pull-out force; (conductor tensile force)
селеновый выпрямитель	selenium rectifier	сила зацепления	engagement force
сенсорный выключатель	sensitive switch	сила зацепления или разъединения	engaging or separating force
сервис, служба	service	сила извлечения	extraction force, (contact extraction force)
сервисный инженер (на выезде)	field (service) engineer	сила размыкания	release force
сердечник, стержень, жила	core	сила растяжения провода	conductor tensile force
серебро	silver (Ag)		
серия волн	wave train		
сертификат	certificate		
сертификат происхождения изделия	item source certificate		

сила удержания контакта	contact retention force	система программирования	programming system
сила, мощность	power	система с блокировкой шпинделя	jack screw system
силовая электрическая цепь	power circuit	систематизация нумерации	numbering systematization
сильная нагрузка	heavy duty	системная плата	back plane; backplane (computer system)
символьный экран	character area (screen)	системный модуль	system related module
симметрическое затухание заземления	longitudinal conversion loss, LCL	сканер	scanner
симметрирующее устройство, балун	balun	склад	stock
симметрическое проходное затухание заземления	longitudinal conversion transfer loss, LCTL	склад, хранилище	storage
симметричное волновое сопротивление	impedance balance	складские запасы	stock on hand
симметричный двухжильный кабель	twin cable	складское хранение	stock keeping
симплексный	simplex	складывать	stack, (to)
синтетический	synthetic	скоба, хомут	clevis
синтетический материал	synthetic material	скольжение контакт-деталей	contact wipe
синтетическое покрытие	synthetic coating	скользить	slide
синусоидальный	sine wave	скользящая поверхность	sliding surface
синфазное пиковое напряжение	longitudinal peak voltage	скользящая посадка	slide fit; snug fit
синфазный импеданс передатчика	longitudinal transmitter impedance	скользящая пружина	slide spring
синфазный сигнал	longitudinal signal	скользящий контакт	sliding contact
синхронизация	timing	скользящий соединительный контакт	sliding link terminal
синхронизация фронтом импульса	flank control	скопированная плата	copy card
система заземления	grounding system, (earthing system)	скорость	velocity
система подачи на рельсах, салазках	feed slide system	скорость нарастания выходного напряжения	slew rate
		скорость обжима	crimping speed
		скрутка без пайки	solderless wrapped connection
		скрученный провод	stranded conductor

слабая нагрузка	light duty
следить (за)	follow up, (to)
следовать, происходить в результате, проистекать	result, (to)
слой	layer
сплошной провод	solid wire
слюда	mica
смазка	lubrication
смазывать	lubricate, (to)
смачивание, увлажнение	wetting
смещать, сносить	offset, (to)
смещение	drift
смещение кольцевой схемы	offset ring
смещение частоты	frequency drift
смещение, нарушение равновесия	bias
смещенный при нагрузке	staggered loaded
смола; канифоль; камедь	resin
смонтированный в стойке	rack mounted
смотровое окно	sight hole
снижение мощности	power derating
снижение работоспособности	degradation (of performance)
снижение, скос, падение	drop
снимать	take off, (to)
снятие напряжения	strain relief; stress relief
снять предложение	withdraw a proposal, (to)

собирать, монтировать	assemble, (to)
собственная частота	natural frequency
собственность	property
совершенно новый, никогда не бывший в пользовании	brand new
совместимость; взаимосочленяемость	intermateability
совместимые соединители	compatible connectors
совместимый	compatible
совместимый; взаимосочленяемый	intermateable
согласование продуктов	product compliance
согласовываться (с чем-л.), соответствовать (чему-л.), приспосабливаться, адаптироваться	conform, (to)
соглашаться	agree, (to)
соглашаться с мнением, поддерживать мнение	accept an opinion, (to); endorse an opinion, (to)
соглашение	agreement
содержание	table of contents
соединительная муфта	trunk coupling unit, TCU
соединение (переключающего и управляющего механизмов)	assembly (of switchgear and controlgear)
соединение байонетного типа	bayonet coupling
соединение без пайки	solderless connection
соединение для печатных плат	connection for printed circuit

соединение звездой	star network; (star system)	соединитель без ветвления, приборный соединитель	fixed connector
соединение кабелем устройства	work area cabling	соединитель для включения под давлением	printed board connector
соединение накоротко	shortening	соединитель для печатной платы	pc board connector; printed circuit board connector
соединение накруткой	wrapped connection	соединитель интерфейса среды передачи данных	medium interface connector, MIC
соединение пайкой	solder connection	соединитель между материнской и дочерней платой	mother-daughter board connector
соединение плоскими (прижимаемыми винтами) контактами	flat blade connection	соединитель общей шины (соединитель схемы заземления)	grounding connector, (earth circuit connector)
соединение проводки от точки к точке	point-to-point wiring	соединитель панели, печатной платы	board-mounted connector
соединение проводов накруткой	wire wrap connection	соединитель платы, не фиксированный на ней	free board connector
соединение пружинным зажимом	spring terminal con- nection	соединитель платы, фиксированный на ней	fixed board connector
соединение с последующей изоляцияй	post-insulated connec-tion	соединитель с оттяжным замком	pull-off connector
соединение с предварительной изоляцияй	pre-insulated connection	соединитель с прорезанием изоляции	insulation displacement connector, (IDC)
соединение, включение	connection	соединитель слепого сочленения, ударостойкий соединитель	scoop-proof connector
соединение, подключение	termination	соединитель со свободным расцеплением	free coupler connector
соединение, связь, сцепление, сопряжение, муфта	coupling	соединитель со ступенчатым расположением контактов	staggered contact connector
соединение; скрепление; сочленение; стыковка	joint connection	соединитель стыка	butt connector, butt splice
соединитель	push-pull connector; splice		
соединитель "кабель-кабель"	free coupler connector		
соединитель без ветвления	fixing bracket		

соединитель, расчлняемый с помощью шнура	lanyard disconnect connector	соответствие требованию	conformance require-ment
соединитель, устойчивый к воздействию окружающей среды	environment resistant connector	соответствовать, осуществлять переписку, переписываться	correspond, (to)
соединительная схема	connective network	сопротивление	resistance
соединительный блок	stud block	сопротивление изоляции	insulation resistance
соединительный кабель	patch cable	сопротивление контура	loop resistance
соединительный паз	connection slot (insulation displacement)	сопротивление коррозии	corrosion resistance
соединительный шнур	patch cord	сопротивление утечки	leakage resistance
соединять	splice, (to)	сопротивляемость ионизации	ionization resistant
соединять(ся)	connect, (to)	сопрягаемые поверхности (стык, место опрессовки)	mating face; (interface)
соединять, подключать	terminate, (to)	сопрягаемые части	mating part
создать	design, (to)	сопрягаемый, сочленяемый	mateable
создать комментарии, делать замечания	make a remark, (to)	сопрягать, сочленять	mate, (to)
созывать, собирать (заседание, встречу); собираться (о съезде и т. п.)	convene a meeting, (to); convoke a meeting, (to); summon a meeting, (to)	сопряжение	daisy chain
сокет	shell socket	составной в ряд	stacked side-by-side
сокращение электрода за импульс	electrode removal per pulse	составной коннектор	two-piece connector
солевой туман	salt fog	составной разъем	stacking connector
соленоид	solenoid	составные клеммы	stackable terminal block
солесодержащий воздух	salt air	состоялось	took place
соль	salt	состояние	state (of specimen)
сообщение	message	состояние, статус	statutes, constitution
соответственный, соответствующий	respective		

сочленение; стык; спай; шов; электр.: сrostок; спайка; врубка; сварной шов; шарнир; муфта	joint	среднее импульсное напряжение	average pulse voltage
спектр	spectrum	среднее напряжение	medium voltage, MV
спектральная плотность	spectral density	среднеквадратическое значение	root-mean-square value; r.m.s. value
специализированный вычислитель	calculator for occasional use	средний импульсный ток	average pulse current
специальный	special	средний перегрев	average temperature rise; ("T" rise)
спецификация	log file; specification	средняя величина	average
спецификация канала	channel specification	средняя искровая мощность	average pulse power
списание, отбраковка	scrapping	средняя нагрузка	medium duty
список присутствующих, список посетителей	attendance list	средняя частота	center frequency, (medium frequency)
список составных частей	log (as "applicator log")	срезать	shear, (to)
сплав	alloy	срок хранения	shelf life; (storage life)
сплошной проводник	solid conductor	стабильность	stability
1. способ старения 2. метод приработки	ageing method	стадия усиления	stage of amplification
сравнение	compare, (to)	стадия, этап	stage
сравнивать предложения	oppose a proposal, (to)	сталеалюминиевый провод (алюминиевый провод, усиленный стальными жилами)	ACSR; (steel reinforced aluminum conductor)
сравнивать; сопоставлять, подбирать; пригонять	match, (to)	сталеалюминиевый провод (алюминиевый провод, усиленный стальными жилами) с алюминиевой оболочкой	ACSR/ AC; (aluminum clad steel reinforced aluminum conductor)
сравнительная фаза	stabilizing period	сталь	steel
сращивание оптических волокон сваркой (торцов)	fusion splice	сталь для скоростной токарной обработки	high-speed steel
среда, ночитель, средство, способ	medium	сталь, покрытая медью	copper-plated steel
		стальная пластина	steelplate

стандарт	standard
стандартизация	standardization
стандартизованная величина	standardized value
стандартный вес	standard weight
стандартный формат	standard size
станок, стенд	bench
1. старение, изнашивание	ageing
2. приработка	
1. стареть, изнашиваться	age, (to)
2. прирабатываться	
стационарный	stationary
стержень, брус, рейка, тяга, шток, рычаг	rod
стержневая вставка; стоечный контакт	core filter
стержневой контакт	stake contact
стиль	style
стойка	stud
стойка и приборная панель	rack and panel
стойка, штатив, рама	rack
стойка, штифт	post
стойкость к изгибанию	resistance to bending
стойкость, прочность, срок службы	durability
стопор	detent
стопорный ограничитель провода	wire stop
сторона передачи	transfer side
структура	structure
структура программы	software structure
стык, торец	butt
стыковое уплотнение	interfacial seal

стыковой разветвительный соединитель	step-down butt
стыковой соединитель	butting connector
стыковой соединитель для различных сечений	connector splice
стыкующий соединитель	butting connector
сухой выпрямитель	dry rectifier
схема монтажное ИЛИ	wired OR
схема обмотки	winding diagram
схема прокладки кабельной сети	wire preparation pattern
схема расположения контактов	contact arrangement
схема соединения	wiring diagram; (schematic)
схема цепи	circuit diagram
схематический	schematic
счетчик мощности, потребляемой от сети	main-powered calculator
считать предложение потерявшим законную силу	consider a proposal as null and void, (to)
считывание информации	read-in of information
считыватель карт	card reader
сырье	raw material

T

такой же, аналогичный	same
талон передачи	transfer ticket
тара, контейнер, вместительность, емкость	container
тарификация	coined, coining

твердотельный	solid state	термостат	thermostat; thermostatic switch
твердый, сплошной	solid	тест на надежность	reliability test
телекоммуникации	telecommunications	тест на падение	drop test
телекоммуникационный розетка	telecommunications outlet	тест шума	noise test
телекоммуникационный шкаф	telecommunications closet	тестирование в полевых условиях	field test
телефонная вилка	telephone plug	тестовая последовательность	test profile
телефонная сеть	telephone network	тестовая последовательность	test sequence
телефонный оператор	telecommunications operator	тестовое симметрирующее устройство	test balun
телефонный шнур	telecommunications cord	техника данных	data systems technology
температура	temperature	техническое задание на проведение испытаний	test specification
температура внешней среды	ambient temperature	техническое обслуживание и чистка	maintenance and cleaning
температура вспышки, воспламенения	flash point	техническое согласование с эл.обр.данных	data systems adjusted application
температура окружающей среды	ambient temperature	технологическая подводка; подающая линия для станка	instrument lead
тереть(ся)	rub, (to)	тип соединителя	connector type
термин, пояснение	definition	типовая конструкция соединителя	connector style
терминальное оборудование; оконечное оборудование	terminal equipment, TE	товарный знак	trademark
терминология	terminology	товарный склад	warehouse
термовыключатель с задержкой	thermal time delay switch	ток возбуждения	field current
термопереключатель	thermostatic switch	ток вторичной обмотки	secondary current
термопласт	thermoplastic	ток высокой частоты	high frequency current
термопластическая смола	thermoplastic resin	ток пробоя	spark current
термопластичная смола	thermoplastic resin	ток промышленной частоты	power current
термопроводимость	thermal conductivity		
терморезактивная пластмасса	thermosetting		
термореле	thermal relay		

ток утечки (по поверхности)	creeping current	точность	precision
токарный станок	screw machine	точность калибровки	calibration accuracy
токовое сопротивление	current-flow resistance	транзистор	transistor
толкатель	ram	транзистор мощности	power transistor
толчковый режим работы (на станке), режим толковых перемещений (рабочих органов станка)	jogging mode	транспорт	transport
толщина	thickness	транспортный предохранитель	transport lock
толщина плоского разъема	tab thickness	трансформатор	transformer
тонкое золотое покрытие	gold-flash	трапецевидный	trapezoidal
торговая марка, сорт	brand	требование; необходимое условие	requirement
торцевая крышка	end plate	требования по производительности	performance require-ment
точная деталь	screw machined part	трескаться, растрескиваться; разрываться; раскалываться	crack, (to)
точный контакт	screw-machine contact	треугольник	triangle
точечная сварка	spot welding	трещина, разрыв, треск, хруст, скрежет	crack
точка	dot; spot	трещотка, храповик	ratchet
точка перекрестного соединения	cross-connection point; (CCP)	триггер	trigger
точка разветвления	transition point, TP	триггерное реле	trigger action relay
точка с нулевым потенциалом	zero-potential end	триод	triode
точка соединения	termination point	трогание (электродвигателя)	break away, (to)
точка тиснения, блокирующая бобышка, блокирующий выступ	dimple	труба	pipe
точка фиксации	locking hole	труба, оболочка	tube
точка, отметка	point	трубогибочная машина	tube bending machine
точная механика	precision mechanics	трубопровод	tubing
точное планирование	detailed planning	трубопрокатный завод	tubing factory
		тумблер	toggle-switch
		тумблер; кулисный переключатель	rocker switch
		тягач	towing vehicle
		тяговое усилие; усилие вытяжки	unmating force

У

увеличивать step up, (to)

увлажнение dew

угловой разъем right-angle connector

угловой соединитель right-angle connector

угол angle

угол волнового сопротивления impedance angle

1. угол восприятия (фотоприемника), входная угловая апертура acceptance angle

2. ширина главного лепестка ДНА

1. угол конусности angle of taper

2. угол раскрывания (антенны)

угол наклона slope ratio

угол сдвига фаз, фазовый сдвиг phase displacement, phase shift

удаление отходов; захоронение отходов waste disposal

удаленный источник питания remote power source

удар shock

удар, импульс stroke

ударопрочные (стенки) anti-overstress (walls)

удвоитель doubler

удельная проводимость conductivity

удельная электропроводность electrical conductivity

удельное сопротивление resistivity

удерживающая плата для кожура, оболочки cover support

удерживающая пружина retention spring

удерживающий язычок retention tongue

удовлетворять, соответствовать meet, (to)

удовлетворять, соответствовать satisfy

узел sub-assembly

укреплять, усиливать reinforcing

укрепляющее кольцо reinforcing ring

ультрафиолетовое излучение ultraviolet radiation

уменьшать lower, (to); reduce, (to); step down, (to)

уменьшающий коэффициент reducing ratio

уменьшение derating

упаковка packaging

упаковка из двенадцати дисков twelve disk pack

упаковка на 11 дисков eleven-disc pack

упаковка россыпью, навалом bulk package

уплотнение корпуса housing seal

уплотнение, герметизация sealing

уплотнение, изоляция seal

уплотнительное кольцо grommet ferrule

уплотнительное кольцо, кольцевое O-ring

уплотнение

уплотнительный колпачок seal cap

уплотнять compress, (to)

уплотнять, герметизировать seal, (to)

уплотняющая втулка, гильза	barrel seam	усилие для соединения и разъединения	mating or unmating force
уполномоченный, поверенный	plenipotentiary	усилие извлечения контактов	contact extraction force
упор корпуса	panel stop	усилие на сопряжение	mating force
упорядочение клавиатуры	keyboard layout	усилие отпускания	release force
управление началом передачи	SOC, cf.	усилие размыкания	disengagement force
управление начальным выводом	start output control (SOD) (data process.)	усилие разъединения (усилие вставки)	withdrawal force, separating force; (insertion force)
управление по интерфейсу	logical link control, LLC	усилие разъема, усилие разъединения	withdrawal force, (insertion force)
управление производственным процессом	In-Process Control (IPC)	усилие разъёма, усилие разъединения	insertion or withdrawal force
управление процессом	process control	усилие расчленения (контакта)	separating force
управление состоянием	state control	усилие расчленения соединителя	connector unmating force
уравнивание	levelling	усилие сжатия	separating force; (engaging force)
уравнивающая клемма	compensating terminal	усилие соединения	mating force
уровень	level	усилие сочленения и расчленения соединителя	connector engaging or separating force
усадка	shrinkage	усилие срабатывания	actuating force (sensitive switch)
усиление	amplification	усилие установки	reset force
усиление, коэффициент усиления, увеличение/расширение возможностей (техн.)	gain	усилитель	amplifier
усиленный материал	reinforced material	усилитель мощности	power amplifier
усиливать	amplify, (to)	усилитель с обратной связью	feedback amplifier
усилие возврата	reset force	усилитель с отрицательной обратной связью (с отслеживанием)	amplifier with negation indicator
усилие вставки (контакта)	insertion force; (withdrawal force)	усилительная лампа	amplifier tube
усилие давления/выдавливания	press out force	усилительная цепь	amplifier circuit

условия (ситуация) перехода на аварийный режим	fallback condition	устройство обработки информации	information processing device
условия внешней среды	ambient conditions	устройство подключения к среде (передачи данных)	medium attachment unit, MAU
условия окружающей среды, окружающие условия; внешние условия	environmental conditions	устройство управления, контроллер, блок управления, регулятор	controllers
условный проход	inside (internal) diameter	утверждение, одобрение	approval
усталость (материала)	tiring	утечка	leakage
установка толкателя	ram adjustment	утечка газа	gas leak
установка включения поворотного выключателя	position of a rotary switch	утечка тока по поверхности	creeping action
установка включения тумблера	position of a toggle switch	уточнение символа функции	qualifying symbol for the function
установка, монтаж	mounting	учрежденческая мини-АТС	private automatic branch exchange, PABX
установка, работающая с цифровой техникой	digitally operating installation	ушко, проушина	support ear
установленное (смонтированное) соединение	bound connection		
установленный (укрепленный) внутри	back rear-mounted	файл экранной маски	screen mask file
установочное оборудование	mounting device	фактический размер	actual size
устарелый, старый, ненужный, вышедший из употребления	obsolete	фактор мощности, коэффициент производительности	power factor
устойчивость синфазной помехе	longitudinal interference immunity	фантомная - И - связь	distributed AND connection
устранение неисправностей	trouble-shooting	фантомная - И - связь	dot AND
устройство вывода	outlet unit	фантомная -ИЛИ- связь	distributed OR connection
устройство для обжима провода	wire crimper	фантомная -ИЛИ- связь	dot OR
устройство доступа, модуль доступа	access unit	фантомная связь	distributed connection
		физический уровень	physical layer

фиксатор	locking device
фиксатор [задатчик] положения	indexing mechanism
фиксатор кабельного экрана	cable screen clamp
фиксатор коробки	case spring
фиксатор положения, индекса	indexing mechanism
фиксатор экрана	shield latch
фиксация кнопки	key lock
фиксирование положения	position fixing
фиксирующий усик контакта	contact retainer (locking lance)
фильтр	filter
фитинг для воздушного шланга	air hose fitting
флажковый наконечник провода	flag type terminal
фланец для крепления на защелке	snap-in attachment
фланец, кромка	flange
фланцевое кольцо	coupling ring
фланцевый	flanged spade
фланцевый наконечник, контакт	flanged spade terminal
фланцованный, фланцевый	flanged
флюс для пайки	solder flux
флюс, разжижитель	flux
фольга, станиоль	foil
форма	shape
форма волны	wave form
форма для отливки	potting mould
форма ленты	strip form
форма шпонки	tongue shape
форматирование	formatting

формованный проводник	shaped conductor
формовать, лепить	mold, (to); mould, (to)
формовать, формировать	form, (to)
формовка	shaping
формовочный материал; литевая масса	molding material
формовочный пресс	molding press
фрезерный	milled
фрезировать	mill, (to)
фронтальный контакт	front connection terminal
фронтальный подсоединительный штекер	front connection plug
функциональное описание, описание применения	functional description
функция расширения	extender function

X

характер изменения памяти (бистабильного элемента)	memory behaviour (of a bistable element)
характеристики импеданса	characteristic impedance
хлорид натрия	sodium chloride
холодильник	refrigerator
холодное отверждение	cold curing; (cold setting)
холодный поток	cold flow
холодный прокат	cold rolled steel
хомут, зажим, фиксатор	clip

хомут;
скоба;
обойма

terminal clamp

хранение в памяти

deposit

хранить

shelf, (to)

хронометраж

time study

Ц

цветовое
кодирование

color coding

цветовой код

color code

целевая сфера

target area

цельный соединитель

one-piece connector

центр

center

центральная фигура

central figure

центральный
проводник

center conductor

цех; мастерская

workshop

цикл

cycle

цикл (выполнения)
операции;
исполнительный цикл

operating cycle

цикл
конденционирования

cycle of conditioning

цикл нагрузки,
коэффициент
заполнения

duty cycle

цикл тестирования

test cycle

цилиндр

cylinder

цилиндр, круг

circle

цилиндрическая
втулка для крепления
проводника

conductor barrel

цилиндрическая
гильза для
проводника

conductor barrel

цилиндрический
соединитель

circular connector

цифровая апертура

numerical aperture

цифровая запись
данных

digital data storage

цифровая обработка
информации

digital data
processing

цифровая позиция

number place

цифровое
печатающее
устройство

number printer

цифровое состояние

digital state

цифровой режим

numbering practice

Ч

частица

particle

частичное
освобождение

part-time release

частота

frequency

частота доступа

access frequency

частота искр

spark frequency rate

частота отказов

lapse-rate

частота отсечки,
предельная частота,
частота среза
фильтра

cut-off frequency

частота пульсации

ripple frequency

частота сопряжений

mating frequency

частотный диапазон

frequency range

часть

part

чашка

cap

четный элемент

even element

чехол, крышка

cover

чип, микросхема

chip

чип-вычислитель

calculator chip

число мест данных

number of data
places

число позиций

number of positions

числовой, цифровой

numerical

чистка

cleaning

чисто синусоидный	pure sinusoidal
член, звено, стык, шунт	link
член, элемент	member

Ш

шаблон	mold, mould; stencil; templet
шаблонная часть	molded part
шаг	lay; step
шаг символьного экрана	character centerline spacing (screen)
шаговый переключатель	step switch
шайба	small partition
шайба; кольцевая прокладка	washer
шарикоподшипник	bearing (as "ball bearing")
шарнир	ball bearing
шарнирный рычаг	swivel-lever
шасси-крепление	panel mount
шатать	stagger, (to)
шина	strip (terminals)
шина	strip form
(сборная) шина, система шин	bus-bar
шина заземления	ground rod, (earth rod)
шина управления, линия управления	control line
ширина	width
ширина зазора	clear width
ширина колебаний	pulse width
ширина обжима	crimping width

ширина разброса позиции	positioning scatter band
ширина шпонки	tongue width
широкий	wide
широкий диапазон	wide range
широко применять	adopt extensively, (to)
широкополосное симметрирующее устройство	wideband balun
широкополосность (прибора)	band width (of a device)
шланг, трубка	sleeving
шлифовальный круг	grinding wheel
шлифовать	grind, (to)
шлицевой	slotted
шлицевой винт	slotted head screw
шов	seam
шов сварки, пайки	braze seam
шовная сварка	seam welding
шпонка с пазом	slotted tongue (terminal)
штампованный	swaged
штампованный и формованный	stamped and formed
штампованный и формованный контакт	stamped and formed contact; (precision formed)
штамповать	stamp, (to)
штекер, поворачиваемый в гнезде до фиксации	twist-on connector
штекерная гильза	push-on contact
штекерное соединение	flat quick-connect termination; push-on connection
штифтовая колодка	pin header
штифтовая колодка, штепсель, штекер, штепсельный контакт	plug

штифтовой контакт	pin contact
штифтовой штекер	pin connector
штыковой, штыревой зажим	bayonet coupling
штыревой зажим	stud terminal
штыревой контакт	male contact; pin contact
штырь	pin
шум, помехи, искажения	noise
шунт, обход, развязывающая цепочка (эл.)	bypass
шунт, шунтировать	shunt
шунтирующая связь	shunt link

Щ

щелевой зажим	slot terminal
щитовая, аппаратная	entrance room

Э

экономия	saving
экономия пространства	space saving
экран	screen; shielding
экран кабеля	shield (of a cable); shielding
экран соединителя	connector shield
экранированный изолированный проводник	screened insulated conductor
экранированная клемма	screening terminal
экранированный	shielded
экранированный кабель	screened cable, shielded cable (US)

экранированный провод	screened insulated conductor
экранированный провод	shielded wire
экранированный разъем	shielded connector
экранированный соединитель	shielded connector
экранный диафрагма	screen diaphragm
экранный строка	VDU line (screen)
экстраполяция	extrapolation
эластичный запрессовочный штифт	compliant press-in termination
электрическая сеть; энергосистема; схема, цепь	network
электрическая шина	current bar (internal)
электрический	electric
электрический заряд	electric charge
электрический ток	current; (electric current or juice (slang))
электрический ток	electric current
электрическое соединение, расположенный на плате	on-board electrical connection
электроарматура, соединительные детали	electric fittings
электрод	electrode
электродвижущая сила, эдс	electromotive force e.m.f.
электролиз	electrolysis
электромагнитная совместимость, ЭМС	electromagnetic compatibility, (EMC)
электромагнитные помехи	electromagnetic interference, (EMI)
электронная лампа	electronic tube

электронно-лучевая трубка (ЭЛТ)	cathode ray tube (CRT)
электронный	electronic
электрооборудование	electrical equipment
электрооптический	electro-optic
электропитание	supply
электропитание, источник тока	current supply
электропроводность	electrical conductance
электросеть	power wiring
электроснабжение	power feeding
электротехническая сталь	electronic steel
элемент задержки с отводами	tapped delay element
элемент ИЛИ с ингибирующим выходом	OR with inhibiting output
элемент ИЛИ с одним отрицательным входом	OR element with one input negated
элемент ИЛИ с отрицательным выходом	OR with negated output
элемент ИЛИ с отрицательным ингибирующим выходом	OR with negated inhibiting output
элемент расширения	extender element
эмалированный провод	enameled wire
эмаль, глазурь	enamel
энергия	energy
энергосистема	electrical power network, (electrical power system)
энергоснабжающая промышленность	power industry
эскиз	layout
эталонный образец	reference specimen

этикетка	label
эффект короны	corona effect
эффект старения	ageing effect
эффективность	efficiency
эффективный	efficient

Я

ярлык	tag
ячейка	cell
ячейка с данными	data place

English - Russian

A

AAAC;
(all aluminum
alloy conductor)

многожильный провод
из алюминиевого
сплава Al-Mg-Si

AAC;
(all aluminum
conductor)

алюминиевый провод

AACSR;
(steel reinforced
aluminum alloy
conductor)

многожильный
провод из
алюминиевого
сплава Al-Mg-
Si, усиленный
стальными
проволоками

abrasion

1. абразивный износ
2. абразивная
обработка

abrasion solder

пайка трением

abrasive compound

абразивная паста

absorption

абсорбция,
поглощение

abstain
(from voting), (to)

воздерживаться
(от голосования)

ACAR;
(alloy reinforced
aluminum
conductor)

алюминиево-
алдреевый провод
(алюминиевый
провод, усиленный
проволоками из
алюминиевого
сплава Al-Mg-Si)

accelerated ageing

1. искусственное
старение
2. ускоренная
приработка

accept an opinion,
(to); endorse an
opinion, (to)

соглашаться
с мнением,
поддерживать
мнение

acceptance angle

1. угол восприятия
(фотоприемника),
входная угловая
апертура
2. ширина главного
лепестка ДНА

acceptance test

приемочные
испытания

access authorization

разрешение доступа

access frequency

частота доступа

access line;
(connection line;
subscriber`s line;
subscriber`s loop)

канал доступа, линия
доступа (канал связи;
абонентская линия;
абонентский канал)

access protocol

протокол доступа

access unit

устройство доступа,
модуль доступа

accessory

1. аксессуар,
комплектующая
2. вспомогательное
оборудование

accumulative
latching mechanical
system

механическая
система набора с
общим сбросом
(в переключателях)

accumulator

аккумулятор

achieve, (to)

1. достигать
2. выполнять

acknowledge, (to)

подтверждать

ACSR/ AC;
(aluminum clad steel
reinforced aluminum
conductor)

сталеалюминиевый
провод
(алюминиевый
провод, усиленный
стальными жилами)
с алюминиевой
оболочкой

ACSR; (steel
reinforced aluminum
conductor)

сталеалюминиевый
провод
(алюминиевый
провод, усиленный
стальными жилами)

activate, (to)

активировать

active network

активная сеть

actual size

фактический размер

actual value input
signal
(data processing)

действительная
величина входного
сигнала

actuate, (to)	1. приводить в действие 2. срабатывать	adviser, counselor	консультант
actuating ...	1. приведение в действие 2. срабатывание	aerial (insulated) cable	воздушный (изолированный) кабель
actuating force	приводное усилие	aerial (insulated) cable	Подвесной (изолированный)
actuating force (sensitive switch)	усилие срабатывания	aerospace	аэрокосмический
actuator	исполнительный механизм, привод	after	после
adapt, (to)	адаптировать, приспособлять	age, (to)	1. стареть, изнашиваться 2. прирабатываться
adaptability	1. приспособляемость 2. применимость	ageing	1. старение, изнашивание 2. приработка
adaptor	адаптер, переходник	ageing effect	эффект старения
adaptor connector	переходник (для разъема)	ageing method	1. способ старения 2. метод приработки
additional fastening	дополнительное крепление	ageing process	1. процесс старения 2. процесс приработки
address memory	адрес памяти	ageing test	испытание износа
addressing input (data syst. techn.)	вход адреса	agenda	повестка дня
adhesive	клей	agree, (to)	соглашаться
adhesive tape	клеякая лента	agreement	соглашение
adjust, (to)	регулировать, настраивать	air	воздух, атмосфера
adjustable	регулируемый	air hose fitting	фитинг для воздушного шланга
adjustable clamp	регулируемый зажим	air logic	пневматическое логическое устройство
adjustable thermostatic switch	регулируемый термовыключатель	air pressure	атмосферное давление
adjustment	регулировка, настройка	align, (to)	1. выравнивать 2. центровать 3. совмещать
adjustment range (thermostatic switch)	диапазон регулировки, термовыключатель	alignment	1. выравнивание 2. центрование 3. совмещение
adopt extensively, (to)	широко применять	all-glass fiber	волоконная оптика (с кварцевым световодом)
adopt the agenda, (to); approve the agenda, (to)	принимать повестку дня	alligator clip	"крокодил" (клемма)

alloy	сплав
alloyed steel	легированная сталь
all-plastic fiber	волоконная оптика (со световодом из пластика)
alphanumeric	буквенно-цифровой
altered	измененный
alternate, deputy, substitute	1. заместитель 2. замена, аналог
alternating current (AC)	переменный ток
alternating current (AC)	переменный ток
aluminum (Al)	алюминий
aluminum bus	алюминиевая шина
aluminum foil	алюминиевая фольга
aluminum oxide	оксид алюминия
ambient conditions	условия внешней среды
ambient temperature	температура внешней среды; температура окружающей среды
amend a draft, (to)	исправлять эскиз
American Wire Gauge	американский стандарт диаметра проводов
ampacity; ((continuous) current-carrying capacity of a conductor)	допустимый ток (для провода)
amplification	усиление
amplifier	усилитель
amplifier circuit	усилительная цепь
amplifier tube	усилительная лампа
amplifier with negation indicator	усилитель с отрицательной обратной связью (с отслеживанием)
amplify, (to)	усиливать

amplitude	амплитуда
anchor clamp; (tension clamp; dead-end clamp)	анкерный зажим
anchor clamp; (tension clamp; dead-end clamp)	анкерный зажим
angle	угол
angle of taper	1. угол конусности 2. угол раскрытия (антенны)
anode current	анодный ток
anodic oxidation	анодное окислирование
anti-overstress (walls)	ударпрочные (стенки)
anvil	наковальня
anvil holder	держатель наковальни
apparatus terminal	контакт (вход/выход) аппарата
apparent diameter of a stranded conductor	витой проводник
appliance	аппарат, прибор
appliance terminal	контакт (вход/выход) прибора
application	применение, область применения
applicator	аппликатор, приспособление
applied cost	отнесенные затраты
apply, (to)	применять, использовать
appoint as delegate, expert or observer, (to)	назначать представителем, экспертом или наблюдателем
approval	утверждение, одобрение
arc	дуга

arisen	возникший, возникающий
assemble, (to)	собирать, монтировать
assembly	сборка, сборочная единица
assembly (of switchgear and controlgear)	соединение (переключающего и управляющего механизмов)
assembly line	сборочная линия, сборочный конвейер
assignment	присвоение (величины), задание (значения)
attachment flange	присоединительный фланец
attendance list	список присутствующих, список посетителей
attenuation (in a transmission line)	затухание (в линии передачи)
attenuation to crosstalk ratio	отношение ослабления к относительной величине перекрестных наводок
attribute	1. показатель 2. атрибут
audio	аудио, звуковой
automatic operating mode	автоматический режим
automatic wiring	автоматическая прокладка проводов (трассировка)
automation	автоматизация
auxiliary contact	вспомогательный контакт, блок-контакт
average	средняя величина
average pulse current	средний импульсный ток
average pulse power	средняя искровая мощность

average pulse voltage	среднее импульсное напряжение
average temperature rise; ("T" rise)	средний перегрев
AWG; (American Wire Gauge)	американский стандарт диаметра проводов
axis	ось

B

back coupling	обратная связь
back mounting	монтаж, сборка на оборотной стороне, сзади
back plane	системная плата
back rear-mounted	установленный (укрепленный) внутри
backbone	магистраль
backbone ring	магистральная кольцевая схема
backplane (computer system)	системная плата
backplane connector	разъем для монтажа на материнскую и интерфейсную плату
back-up path	длина пробега резервирования
back-up pawl	предохранитель
bail lock	дужка фиксации разъема
bakelite	бакелит
balance, (to)	компенсировать, балансировать
ball bearing	шарнир
ballast coil	нагрузочная катушка
balun	симметрирующее устройство, балун
band	полоса, диапазон (частот)

band spread	растягивание полосы (частот)	bench	станок, стенд
band width (of a device)	широкополосность (прибора)	bench mounted	настольный
barrel	гильза, цилиндр, втулка	bench press	настольный пресс
barrel seam	уплотняющая втулка, гильза	bench press	настольный пресс
barrier seal	внутреннее уплотнение	bend, (to)	изгиб (к)
bar-type knob	прямоугольная кнопка	bending	изгиб, изгибание, гибка
base (IC)	подложка (интегральной микросхемы)	bending press	пресс для гибки
base plate	основная плата	bending punch	гибочный штамп
basic cell (push button switch)	кнопка выключения	bending strain	деформация изгиба, изгибающее усилие
basic grid	основная сетка (сеть)	bending strength	предел прочности при изгибе
basic machine	основной механизм, машина	bending test	испытание на изгиб
battery powered calculator	калькулятор, работающий от аккумулятора	bent	загнутый, кривой
battery terminal	клемма аккумулятора	beryllium copper (BeCu)	бериллиево-медный сплав
bayonet coupling	соединение байонетного типа	bias	смещение, нарушение равновесия
bayonet coupling	штыковой, штыревой зажим	bidirectional shift register	регистр со сдвигами в двух направлениях
beam	луч, пучок	bifurcated	вилкообразный, разветвленный
bearing (as "ball bearing")	шарикоподшипник	bifurcated contact	раздвоенный контакт
beforehand	преждевременный, заранее	binary	двойной, двоичный
bellcrank	коленчатый	binary code	двоичный код
bell-mouth	раструб	binary coded decimal representation	представление десятичного числа в двоичном коде
bell-mouth entry	раструбная входная часть (трубопровода)	binary divider	бинарный делитель
belt	лента, ремень	bind, (to)	привязывать, прикреплять (к)
belted cable	кабель с поясной изоляцией	binder group	группа проводников, проводов в общей оболочке
		blade	лезвие, нож, режущая пластина
		blade (as "strip blade")	лезвие для зачистки (изоляции, оболочки)

blade contact	ножевой контакт	branch connector	патрубок, штепсельный разъем
blade-type fuse	вставка предохранителя ножевого типа	branch terminal	ответвительный зажим
blade-type fuse	плавкий предохранитель плоского типа, типа лезвия	branch terminal	ответвительный зажим
block	блок, плата	brand	торговая марка, сорт
block condenser	конденсатор блока	brand new	совершенно новый, никогда не бывший в пользовании
board-mounted connector	соединитель панели, печатной платы	brass	латунь, латунный
board-mounted connector	разъем печатной платы	braze seam	шов сварки, пайки
board-to-board	плата к плате	braze, (to)	припаять, приварить
bobbin	бобина, катушка	brazed terminal	припаянный контакт, зажим
boggle, (to)	медлить	break	выключать, размыкать
bolster plate	подложка, плата (для монтажа)	break away, (to)	трогание (электродвигателя)
bolt	болт, винт, шуруп	break before make contact; (non-shorting contact)	переключение с разрывом до включения
bolt terminal	клемма, зажим "под винт"	break contact	выключать ток; размыкающий контакт
bonded cable	кабель связи	break down, (to)	ломаться, нарушаться
boot	кожук, защитная обертка	breakdown	авария, поломка, пробой (эл.)
bottom	дно, нижняя часть	breakdown test	испытание на разрыв
bound connection	установленное (смонтированное) соединение	breaking point	предел прочности
bound connection	бандажированное соединение	breaking strength	прочность на излом
bracket	кронштейн, держатель	breaking stress	разрушающее напряжение
braid	жгут, коса, плести, заплетать	breaking test	испытание на разрыв, разрушающее испытание
branch	ветвь, отвод	bridge	мостовая схема (эл.), шунт, перемычка
branch circuit	ответвленная цепь	brittle	ломкий, хрупкий
branch circuit; (branch line)	ответвленная цепь, параллельная цепь		

brittle joint	гибкое соединение (шарнир)
brittleness	ломкость, хрупкость
brush discharge	пучок-разрядка
building backbone cabling	магистральный кабель здания
building distributor, BD	распределительный пункт здания
building entrance facility	пункт ввода в здание
bulk package	упаковка россыпью, навалом
bunch	связка, пучок, жгут
burr	заусенец, грат (излишек металла на кромке после обработки)
bus-bar	(сборная) шина, система шин
bush	вкладыш, втулка
bushing	вкладыш, втулка, переходник, гильза
bushing insulator	проходной изолятор
butt	стык, торец
butt connector, butt splice	соединитель стыка
butting connector	стыкующий соединитель
butting connector	стыковой соединитель
button (of a push-button switch)	кнопка (кнопочного переключателя)
bypass	шунт, обход, развязывающая цепочка (эл.)
byte timing (data transmission)	побайтовая синхронизация

C

cable	кабель, провод
cable adaptor	кабельный адаптор
cable adaptor; (cable outlet)	кабельный переходник
cable assembly; (optical cable assembly)	кабельная сборка (оптический сборка)
cable bushing	кабельная втулка
cable clamp	кабельный кожух; кабельный зажим
cable conductor	кабельный проводник
cable core	жила, проводник
cable element	кабельный элемент
cable entry; cable exit	кабельный ввод
cable feed	кабельная направляющая
cable harness	кабельный жгут
cable jacket	кабельный протектор
cable lug	задержка проводника
cable marker	кабельная маркировка
cable outlet; (cable adaptor)	кабельный отвод
cable screen clamp	фиксатор кабельного экрана
cable seal	кабельный ввод
cable seal	кабельное уплотнение
cable sheath	кабельная оболочка
cable shielding clamp	кожух с электромагнитной защитой
cable shoe	кабельная защита
cable strand	кабельное разветвление

cable support sleeve	кабельный шланг	capacitor can	конденсатор в металлическом корпусе
cable unit	кабельная составляющая	capacity	емкость
cabling	каблирование	capital investment	инвестирование
cabling link	кабельный вход	card	карта, плата
cabling subsystem	кабельная подсистема	card guide	направляющая для платы
cadmium plated	кадмий-покрытие	card index	пронумерованный кабель
calculator chip	чип-вычислитель	card reader	считыватель карт
calculator for extensive use	вычислитель общего применения	carrier strip	проводник
calculator for occasional use	специализированный вычислитель	carry out, (to)	направление тока
calculator powered by disposable battery	калькулятор со сменной батареей	carrying capacitance	емкость проводника
calculator powered by rechargeable battery	калькулятор с аккумуляторной батареей	case	коробка, чемодан
calender file	календарный файл	case spring	фиксатор коробки
calibration	калибровка	casting	кастинг
calibration accuracy	точность калибровки	cathode	катод
call of program module	вызов программного модуля	cathode ray tube (CRT)	электронно-лучевая трубка (ЭЛТ)
cam	кулачек	cavity	место для контакта
campus	архитектура с общей памятью	cell	ячейка
campus backbone cabling	каблирование с общим кабелем	center	центр
campus cable	общий кабель	center conductor	центральный проводник
campus distributor, CD	общий распределитель	center frequency	основная частота
can	порция, консервы	center frequency, (medium frequency)	средняя частота
cantilever spring (contact)	прижимной контакт	centerline	растр
cap	чашка	central figure	центральная фигура
capacitance (of an ideal capacitor)	емкость (идеального конденсатора)	ceramic	керамика
capacitor	конденсатор	certificate	сертификат
		chamfer	ребро, грань, фаска
		chamfered	гранулированный, ребристый
		change over, (to)	менять(ся) местами, изменяться на
		changed	измененный

change-over	менять(ся) местами, изменяться на	clamping screw	зажимная резба
change-over switch	переключатель	clamping spring	зажимная пружина
channel	канал	clamping unit	зажимное устройство
channel specification	спецификация канала	cleaning	чистка
character area (screen)	символьный экран	clear width	ширина зазора
character centerline spacing (screen)	шаг символьного экрана	clearance	зазор
characteristic impedance	характеристики импеданса	clearance distance	величина зазора
charge	заряд	clevis	скоба, хомут
chart	глава	clinch, (to)	закреплять
check valve	обратный вентиль	clip	хомут, зажим, фиксатор
check, (to)	проверять, контролировать	clip connection	клипса
chief test engineer	инженер отдела контроля	clip post	вывод с фиксацией
chip	чип, микросхема	clip removal tool	инструмент для снятия клипс
choke	дроссель	clip tab	вывод с фиксатором
choke coil	катушка дросселя	closed	закрытый
choke, (to)	заглушать	closed circuit	замкнутая цепь
circle	цилиндр, круг	closed crimp barrel	закрытое место на контакте для обжима
circuit (of an overhead line)	навесная проводка	closed loop	замкнутая петля
circuit diagram	схема цепи	close-up view	закрытый обзор
circular connector	цилиндрический соединитель	closure	муфта
circular connector	круглый соединитель	clutch	муфта
cladding	оболочка, экран	clutch-lever spring	пружина
clamp	зажим, хомут	coat, (to)	покрывать
clamp clearance	диапазон зажима	coating	покрытие
clamp extension	расширение зажима	coaxial	коаксиальный кабель
clamping lug	зажимной хомут	coaxial cable	коаксиальный кабель
clamping nut	зажимная гайка	coaxial line	коаксиальный вывод
clamping part	зажимная часть	coaxial ribbon cable	плоский коаксиальный кабель
clamping piece	зажимная единица	code number	номерной код
		coding; (encoding)	кодирование
		coil	катушка дросселя

coil winding	обмотка катушки	compensating terminal block	клеммный блок с устойчивой фиксацией
coil wire	провод катушки	complementary output (data processing)	комплементарный выход
coiled cable	кабель в обмотке	complete, (to)	заканчивать
coined, coining	тарификация	complex wave	комплексная волна
cold curing; (cold setting)	холодное отверждение	compliant press-in termination	эластичный запрессовочный штифт
cold flow	холодный поток	comply, (to)	жаловаться
cold rolled steel	холодный прокат	component	компонент
collar	манжет	composition	композиция
collected documents	накопленные документы	compound, (to)	комбинировать, составлять
collecting bin	лоток	compress, (to)	уплотнять
collectively shielded cable	кабель с общим экраном	compressed air	сжатый воздух
color code	цветовой код	computer-aided process control	автоматизированный процесс контроля
color coding	цветовое кодирование	computer-aided production control	автоматизированное управление производством
combined inputs pls.	комбинированные данные	computing element	вычислительный элемент
comb-shaped link	перемыкающий выступ	concentrator	концентратор
combustion	горение, окисление	concentric	концентрический
commissioning	ввод в эксплуатацию	concentric conductor	кабель повивной скрутки; концентрическая жила, концентрический проводник
common	общий	concentric contact	коаксиальный контакт
commoning spring	общая пружина	concentric lay	крученный слой
communication	коммуникации	condensation	конденсация
communication process	процесс коммуникации	condenser	конденсор, холодильник
compact conductor	компактный проводник	conditioning	конденционирование
compare, (to)	сравнение	conduct, (to)	проводить
compatible	совместимый		
compatible connectors	совместимые соединители		
compensate, (to)	компенсировать		
compensating terminal	уравнивающая клемма		

conductance; conduction	проводимость	connect, (to)	соединять(ся)
conductivity	удельная проводимость	connected network	связная цепь
conductor (of a cable)	проводник	connecting hardware	подключаемая аппаратура
conductor (of an overhead line)	провод подвесной линии	connecting strip	контактная гребёнка
conductor barrel	цилиндрическая гильза для проводника	connecting terminal	подключаемый контакт
conductor barrel	цилиндрическая втулка для крепления проводника	connection	соединение, включение
conductor insulation	изолирующая опора кабеля	connection for printed circuit	соединение для печатных плат
conductor pull-out force; (conductor tensile force)	сила вытягивания провода (сила растяжения провода)	connection slot (insulation displacement)	соединительный паз
conductor space	расстояние между проводами	connective network	соединительная схема
conductor tensile force	сила растяжения провода	connector	разъём, соединитель
conductor tensile strength	предел прочности провода на разрыв	connector body	корпус соединителя
conduit	кабелепровод, кабельный канал, труба для электропроводки	connector engaging or separating force	усилие сочленения и расчленения соединителя
conduit adaptor	переходная муфта трубопровода	connector front	контактная лицевая сторона соединителя
configuration	конфигурация, форма, структура	connector housing	корпус соединителя
confined (crimp)	замкнутый обжим	connector insert	вкладыш штепсельного разъёма, контактная вставка
conform, (to)	согласовываться (с чем-л.), соответствовать (чему-л.), приспосабливаться, адаптироваться	connector interface	интерфейс разъёма, рабочие поверхности контактов соединителя
conformance require-ment	соответствие требованию	connector rear	монтажная сторона соединителя
conical terminal	коническая клемма	connector shield	экран соединителя
		connector splice	стыковой соединитель для различных сечений
		connector style	типовая конструкция соединителя
		connector type	тип соединителя

connector unmating force	усилие расчленения соединителя	contact resistance	контактное сопротивление, сопротивление контакта
connector variant	вариант соединителя	contact resistance	контактное сопротивление
consider a proposal as null and void, (to)	считать предложение как потерявшее законную силу	contact retainer (locking lance)	фиксирующий усик контакта
consistent	последовательный, стойкий, совместимый, согласующийся	contact retention force	сила удержания контакта
constant	постоянная, константа, постоянный; неизменный	contact size	размер контакта
construction	конструкция, структура, размещение	contact spacing	шаг контактов
consumer goods	потребительские товары, товары народного потребления	contact spring	контактная пружина
contact	контакт	contact wipe	скольжение контакт-деталей
contact area	контактная поверхность, контактная площадка, контактная область	contact wire range	диапазон сечения провода под контакт; диапазон сечения провода
contact arrangement	схема расположения контактов	contactor	контактор, замыкатель
contact cavity	гнездо в колодке под контакт	container	тара, контейнер, вместитель, сосуд, емкость
contact extraction force	усилие извлечения контактов	continuity	непрерывность, неразрывность, электропроводность (цепи)
contact finish; (contact plating)	покрытие контакта	contract of rent	контракт на аренду
contact float	плавание контакта	contrast character to background (screen)	коэффициент контрастности засветки (экрана)
contact force	контактное усилие, давление контакта	control	контроль, проверка
contact lead-in	заходная фаска контакта	control circuit terminal	контрольный присоединительный зажим
contact pressure	контактное давление	control circuit terminal	клемма цепи управления
		control dependency	контрольная зависимость
		control input	ввод-вывод управляющей информации

control line	шина управления, линия управления
control panel	пульт управления
controllers	устройство управления, контроллер, блок управления, регулятор
controlling output	ввод-вывод управляющей информации
convene a meeting, (to); convoke a meeting, (to); summon a meeting, (to)	созывать, собирать (заседание, встречу); собираться (о съезде и т. п.)
conventional wrapped connection	обычное соединение накруткой
conversion kit	набор для модернизации, переоборудования
converter	конвертер, преобразователь сигналов
converter link	переходник
copper	медь
copper bus	медная шина
copper foil	медная фольга
copper stud	медный штифт, штырь
copper-plated steel	сталь, покрытая медью
copy card	скопированная плата
cord	провод, шнур
core	сердечник, стержень, жила
core filter	стержневая вставка; основной фильтр
core of wire strand	жила провода
cored	полый, пустой
corona discharge	корона-разрядка

corona effect	эффект короны
corona resistance	короностойкость
correlation system	корреляционная система
correspond, (to)	соответствовать, осуществлять переписку, переписываться
corresponding	надлежащий, соответственный
corrosion	коррозия, ржавление
corrosion resistance	сопротивление коррозии; защита от коррозии
corrosive	едкий, разъедающий; коррозийный
counting direction	отсчетное направление
counting impuls	отсчетный импульс
counting stage	отсчетная стадия, фаза
coupling	соединение, связь, сцепление, сопряжение, муфта
coupling ring	фланцевое кольцо
coupling torque	крутящий момент при сочленении
cover	чехол, крышка
cover plate	внешняя накладка; защитная крышка
cover support	удерживающая плата для кожуха, оболочки
crack	трещина, разрыв, треск, хруст, скрежет
crack tempering	раскрытые разрывы вследствие закалки с последующим отпуском
crack, (to)	трескаться, растрескиваться; разрываться; раскалываться

crank	кривошип, колено, кулиса	crimping die	обжимная матрица
crank arm	плечо кривошипа	crimping head	обжимная головка
crank bearing	коренной подшипник, подшипник коленчатого вала	crimping jaw	обжимная губка
crank case	картер двигателя	crimping notch	обжимная выемка, желобок, канавка
crank shaft	коленчатый вал	crimping speed	скорость обжима
crank shaft bearing	коренной подшипник, подшипник коленчатого вала	crimping tool	обжимной инструмент
creep, (to)	ползать, ползти	crimping tool	обжимной инструмент
creepage distance	длина пути (тока) утечки	crimping tool locator	локатор обжимного инструмента
creeping action	утечка тока по поверхности	crimping tool positioner	механизм позиционирования обжимного инструмента
creeping current	ток утечки (по поверхности)	crimping width	ширина обжима
crimp	обжим	crimping zone	зона обжима
crimp anvil	наковальня для обжимки; обжимная наковальня	criterion of performance	критерий исполнения, производительность, коэффициент полезного действия
crimp barrel	место на контакте для обжима	cross talk	(перекрёстная) наводка, помеха, выдача ненужных данных
crimp connection	обжимное соединение	cross talk attenuation	переходное затухание
crimp contact	обжимной контакт	cross-connect	перекрестное соединение
crimp height	высота обжима	cross-connect jumper	перемычка перекрестного соединения
crimp indenter	обжимной наконечник	cross-connect link	перемычка перекрестного соединения
crimp inspection hole	отверстие для проверки обжима	cross-connection field	поле перекрестного соединения
crimp snap-in contact	обжимной контакт с фиксацией	cross-connection point; (CCP)	точка перекрестного соединения
crimp tensile strength	прочность на разрыв		
crimp, (to)	обжимать		
crimper; (indenter)	обжимное приспособление		
crimping	обжим, процесс обжима		

cross-crimp anvil	наковальня, ложе перекрестного обжима
cross-section	поперечное сечение
curing time	время выдержки
current bar (internal)	электрическая шина
current carrying capacity	пропускная способность по току
current cycling test	испытания на циклические токовые нагрузки
current flow	протекание тока, электрический ток
current rating	номинальный ток, режим по току, требования по номинальному току
current supply	электропитание, источник тока
current; (electric current or juice (slang))	электрический ток
current-flow resistance	токовое сопротивление
customer	клиент, покупатель
customer premises cabling	кабельные системы офисных помещений
cut in, (to)	врубать, включать, клинивать(ся)
cut, (to)	отключать, отсоединять, разъединять, резать, разрезать
cut-off	выключение, отключение, отсечка, запираение, вырезка, выкройка
cut-off frequency	частота отсечки, предельная частота, частота среза фильтра
cut-off tab	клавиша отсечки (вывод)

cut-off tool	инструмент для резки
cut-out	профиль, очертание, предохранитель, автоматический выключатель, рубильник
cutting	выключение, отключение, вырубание, запираение, отсечка; срезание, резание, рубка
cutting pliers	кусачки
cycle	цикл
cycle of conditioning	цикл конденционирования
cycle, (to)	работать циклами
cylinder	цилиндр

D

daisy chain	сопряжение
damage	повреждение
damp environmental	влажная среда
damping	амортизация
dashboard	панель приборов, панель управления
data	данные, документация
data communication	обмен данными, коммуникация с данными
data file access module	блок доступа к данным
data link (in common channel signalling)	раздел с данными, (раздел с символами)
data pair	пара данных
data place	ячейка с данными

data processing	обработка данных (электрон.обработка данных)	degradation (of performance)	снижение работоспособности
data processing task	задача по обработке данных	delay	задержка
data protection measure	меры по защите данных	delayed monostable element	моностабильное звено с задержкой
data systems adjusted application	техническое согласование с эл.обр.данных	delayed single shot	замедленное отдельное соединение
data systems technology	техника данных	demodulator	детектор
data terminal equipment, DTE	оконечное оборудование данных, ООД	departure	отъезд
data transfer	передача данных	dependency notation (data syst.techn.)	представление зависимости
data transmission	передача данных	deposit	хранение в памяти
date versification	проверка данных	depress, (to)	прижимать
daughter board; (daughtercard)	дополнительная плата	depressed or "on" position	положение "включено"
DC power	мощность постоянного тока	depth	глубина
DC power feeding	питание постоянным током	derating	уменьшение
DCE common return	обратный провод DUE	derating curve	кривая снижение номинальных значений параметров
dead	обесточено (электрически), без напряжения	description	описание
dead center	мертвая точка	description of test apparatus	описание контрольного устройства
dead end plug	глухая заглушка; заглушка	design	проект, конструкция, план, проект
decible (dB)	децибел	design review	проверка проекта
deep	глубокий	design specification	предписание по конструкции, монтажное описание
definition	термин, пояснение	design, (to)	создать
deflect, (to)	отклоняться	designed	выполнено
deflection	отклонение (электрическое), отклонение, амплитуда	desired value/actual value comparator	прибор для сравнительного измерения зад.-ист. знач.
		desktop calculator	настольный компьютер

destruction test	разрушающий контроль, испытание на разрыв	digital data processing	цифровая обработка информации
detailed planning	точное планирование	digital data storage	цифровая запись данных
detent	стопор	digital state	цифровое состояние
determination	определение, обсуждение	digitally operating installation	установка, работающая с цифровой техникой
deviate, (to)	отклоняться	dimension	габарит, размер, размер
deviation	отклонение	dimple	точка тиснения, блокирующая бобышка, блокирующий выступ
device	аппаратура, приспособление, прибор	diode	диод
dew	увлажнение	diode limiter	диодный ограничитель
diagram	диаграмма	dip solder contact	контакт с пайкой погружением
dialog program generator	диалоговый программный генератор	dip soldering	пайка погружением
diameter	диаметр	dip-solder contact	контакт для пайки методом погружения
die	матрица, шаблон	direct current (DC)	постоянный ток
die cast metal	литье под давлением	direct current converter	преобразователь постоянного тока
dielectric	диэлектрик, диэлектрический	direct drive	прямой привод
dielectric constant	диэлектрическая постоянная	direction	направление
dielectric inlet pressure	давление на впуске диэлектрика	disassemble, (to)	демонтировать
dielectric strength; dielectric withstanding voltage	пробивная прочность	disassembly	демонтаж
differential interference immunity	диэлектрическая прочность	discharge	разрядка (электрическая)
differential peak	пик поперечного напряжения	discharge duration	продолжительность разрядки
differential signal	сигнал поперечного напряжения	disconnect blade	разъединительный контактный нож
differential transmitter impedance	полное дифференциальное сопротивление передающего устр-ва	disconnect plug	разъединительный штекер
		disconnect slide link	замыкатель
		disconnect terminal	разъединительная клемма

disconnect terminal block	разъединительный блок зажимов	distributed connection	фантомная связь
disconnect, (to)	выключить, разъединить, прервать	distributed OR connection	фантомная -ИЛИ-связь
disconnecting terminal	пластинчатая клемма; разделительная клемма	distribution line	распределительный провод
disconnector	выключатель, прерыватель	distribution point	распределительная коробка
disengage, (to)	разъединить, прервать	distributor	распределитель
disengagement force	усилие размыкания	distributor cap	распределитель высокого давления
disjunctive combination	раздельная связь	divided	разделен
disjunctively combined inputs	раздельно связанные входы	document encoder	кодировщик документации
dismount, (to)	демонтировать	door connector	дверной штекер
dismounting	демонтаж	dot	точка
dispersion	дисперсия	dot AND	фантомная - И - связь
display	индикация (н-р, цифровая)	dot coding	кодирование
display and printing calculator	компьютер с индикацией и печатью	dot OR	фантомная -ИЛИ-связь
display area (screen)	диапазон индикации	dot scanning method (screen)	метод точечного растра
display diaphragm	диафрагма дисплея	double	двойной, двукратный
display duration (screen)	продолжительность индикации	double indent crimp	двойной обжим
dissolve, (to)	расцеплять, разделять	double leaf spring	двойная пружина
dissolvent	растворитель	double terminal	двойная клемма
distance sleeve	распорная втулка	doubler	удвоитель
distance washer	распорное кольцо	double-sided printed circuit board	Односторонняя печатная плата
distortion	искажение, ошибка в изображении	dowel	пригоночная шпилька
distributed AND connection	фантомная - И - связь	downlink	назад
		downtime	время простоя
		draft	проект
		draft angle	наклонная часть выемки из формы
		draft resolution	проект резолуции
		drift	смещение

drill, (to)	сверлить
drive (as “drive belt”)	привод (приводной ремень)
drive distance	длина поля
drive, (to)	приводить в действие
drop	снижение, скос, падение
drop cable	дополнительный кабель
drop test	тест на падение
dry rectifier	сухой выпрямитель
dual (double) row loading	двустороннее оснащение
duct	кабельный канал, кабельная шахта; проход; канал
ductile	растягиваемый, гибкий, эластичный, вытягиваемый
ductility	гибкость, эластичность
duplex	дуплекс
duplex plating	дуплексная гальванизация
durability	стойкость, прочность, срок службы
dust cover	пылезащитный чехол, крышка
dust cover	пылезащитный колпачок, пылевой колпачок
duty	задача, нагрузка
duty cycle	цикл нагрузки, коэффициент заполнения
dynamic input	динамический вход

E

ear	зажим
• support ear	ушко, проушина
earth connector	клемма заземления
earth rod, (ground rod)	заземляющий стержень
earth terminal	зажим заземления
earth wire	провод заземления
earthing connector	заземляющий соединитель
eccentric	нецентрированный
eddy current	вихревые токи, токи Фуко
edge	край, кромка, ребро
edge connector	краевой соединитель
edge-board contacts	концевые печатные контакты
edge-socket connector	гнездовой соединитель
efficiency	эффективность
efficient	эффективный
eight words -n bit memory	многобитовая память
eject, (to)	выталкивать, выбрасывать
ejector	выбрасыватель; выталкиватель
electric	электрический
electric charge	электрический заряд
electric current	электрический ток
electric fittings	электроарматура, соединительные детали
electrical conductance	электропроводность
electrical conductivity	удельная электропроводность

electrical engagement length	длина контактирования	end cover plate	крышка
electrical equipment	электрооборудование	end of program module	конечный программный модуль
electrical power network, (electrical power system)	энергосистема	end plate	торцевая крышка
electrode	электрод	end splice	оконечный срост
electrode removal per pulse	сокращение электрода за импульс	end stop	концевой упор, концевой ограничитель
electrolysis	электролиз	end tail	задняя часть
electromagnetic compatibility, (EMC)	электромагнитная совместимость, ЭМС	energy	энергия
electromagnetic interference, (EMI)	электромагнитные помехи	energy storage	аккумулирование энергии, накопление энергии
electromotive force e.m.f.	электродвижущая сила, эдс	• kinetic energy	кинетическая энергия
electronic	электронный	• potential energy	потенциальная энергия
electronic steel	электротехническая сталь	engage, (to)	входить/вводить в контакт/зацепление, подключать
electronic tube	электронная лампа	engagement force	сила зацепления
electro-optic	электрооптический	engagement indicators	индикатор сочленения
electroplate, (to)	гальваническое покрытие	engaging or separating force	сила зацепления или разъединения
eleven-disc pack	упаковка на 11 дисков	entrance room	щитовая, аппаратная
elongation	растяжение, удлинение	entrance space	входное пространство
embrittle, (to)	делаться, становиться хрупким	environment	окружающая среда
embrittlement	ломкость; хрупкость	environment resistant connector	соединитель, устойчивый к воздействию окружающей среды
enabling input	разрешающий вход	environmental conditions	условия окружающей среды, окружающие условия; внешние условия
enamel	эмаль, глазурь	environmental test	климатические испытания
enameled wire	эмалерованный провод	equalize, (to)	корректировать, компенсировать, выравнивать
enclosure	оболочка, корпус, кожух		
enclosure, pressurized	запрессованный в корпус		
end bracket	концевой держатель		
end connector	концевой разъем		

equipment	оборудование, аппаратура	exploded view	покомпонентное изображение, изображение по частям
equipment cable	кабель для оборудования	explosion-proof component	взрывобезопасный компонент
equipment ground	заземление нековолирующих частей установки или оборудования	extended NAND	расширенная логическая схема И-НЕ
equipment room	аппаратная	extender element	элемент расширения
equivalent station count	определение равноценного положения	extender function	функция расширения
erratic	неуправляемый, неустойчивый	extension	растяжение, удлинение
error	ошибка	extension input	растяжение на входе?
evaluation	оценка, определение	extract, (to)	извлекать
even	Ровный, плавный, равномерный	extraction	извлечение
even element	четный элемент	extraction force, (contact extraction force)	сила извлечения
exceed, (to)	превышать, превосходить	extraction tool	инструмент для извлечения
exhaust	выхлоп, выпуск, откачка	extrapolation	экстраполяция
expansibility	расширяемость, растяжимость	extrude, (to)	выдавливать, штамповать
expansion	расширение, растяжение, растягивание	extruded	вытянутый, штампованный
• linear expansion	линейное расширение	eye	Глаз, видоискатель, ушко, проушина
• radial expansion	радиальное расширение	eyebolt	болт с проушиной, откидной болт
expansion bushing	разрезная расширяющаяся втулка, разрезная раздвигающаяся втулка	F	
expansion joint	компенсатор теплового расширения	faceplate	лицевая панель
expert report	заключение экспертизы	facet	грань, фасет
		facility	аппаратура, оборудование, объект

factor	воздействие, особенность, показатель	female connector	разъем типа "гнездо"
factory	предприятие, завод	female contact	гнездовой контакт; гнездо штепсельного разъема
failure	авария, неисправность, отказ	female part	охватывающая деталь
failure criterium	критерии отказа	ferrule	манжета, муфта, ободок
fallback condition	условия (ситуация) перехода на аварийный режим	ferrule (fiber optic)	наконечник оптического разъема
falling delay	задержка выключения	fiber axis, (optical axis)	ось волокна, оптическая ось
fan motor	вентиляторный электродвигатель	fiber buffer	буфер (защитная оболочка) оптоволоконна
far-end cross talk attenuation	дальнее переходное затухание	fiber optic cable, (optical fiber cable)	волоконно-оптический кабель
fault	авария, неисправность, отказ	fiber optic cable; (optical fiber cable)	оптический кабель
fault analysis	анализ причин аварии, отказа	fiber optic connector	волоконно-оптический соединитель; волоконно-оптический разъем
feature	признак, свойство, особенность	fiber optic distribution system	волоконно-оптическая распределительная система
feed	питание, подача энергии	fiber optic link	волоконно-оптический канал, соединение
feed finger	подающая лапка, подающий элемент	fiber optic splice, (splice; optical splice)	волоконно-оптический соединитель
feed slide	подающие "салазки"	fiber optics	волоконная оптика
feed slide system	система подачи на рельсах, салазках	field	поле, территория
feed through terminal	промежуточная клемма, контакт	field (service) engineer	сервисный инженер (на выезде)
feed through, (to)	подача через (к)	field current	ток возбуждения
feed, (to)	подавать, снабжать	field distortion	возмущение (изменение) эл. поля
feed, (to)	приводить в действие, передавать	field of sight (screen)	видимая область экрана монитора
feedback	обратная связь		
feedback amplifier	усилитель с обратной связью		
feeder breaker	прерыватель подачи		
feeding	подача, питание		

field sales engineer	инженер по продажам	fixing bracket	соединитель без ветвления
field service	обслуживание в полевых условиях	fixing loop	линия, коммутируемая оператором
field test	тестирование в полевых условиях	fixing screw	призонный винт, фиксирующий винт
filler	наполнитель	fixture	арматура, оправка
filler plug	пробка электрического соединителя	flag type	ввод кабеля под углом 90°, типа "флаг"
filter	фильтр	flag type terminal	клемма, зажим вводом кабеля типа "флаг"
filter contact	контакт фильтра	flag type terminal	флажковый наконечник провода
finish, (contact finish; contact plating)	гальваническое покрытие	flame resistant	огнестойкость
finished product	готовое изделие	flammability	воспламеняемость
fireproof	несгораемый, огнестойкий	flange	фланец, кромка
first mate/last break contact	контакт первого сочленения и последнего расчленения	flanged	фланцованный, фланцевый
fit	посадка, пригонка	flanged spade	фланцевый
fit in, (to)	пригонять, приспособливать	flanged spade terminal	фланцевый наконечник, контакт
fit, (to)	примерять, приспособливать	flank control	синхронизация фронтом импульса
fitting	примеривание, подгонка, установка	flash point	температура вспышки, воспламенения
fitting (as "grease fitting")	болтовое (винтовое) соединение, завинчивание	flashing (screen)	мерцание, бликование
fittings	гарнитура, фурнитура	flat	плоский, планарный
fixed board connector	соединитель платы, фиксированный на ней	flat (-nose) pliers	плоскогубцы
fixed connector	соединитель без ветвления, приборный соединитель; закрепленный, фиксированный разъем	flat blade connection	соединение плоскими (прижимаемыми винтами) контактами
		flat cable	плоский кабель, ленточный кабель
		flat pliers	плоскогубцы
		flat push-on connection	плоское штекерное соединение

flat quick-connect termination	плоский быстросоединяемый контакт; быстрая оконцовка соединителем с плоскими контактами	foolproof	защищенный от неправильного использования
flat quick-connect termination	штекерное соединение	foolproof wiring	кабельная проводка, защищенная от неправильного использования
flat wire	плоская проволока, плоская проволока	foot pedal	ножная педаль
flatten, (to)	выравнивать, сплющивать	foot switch	ножной переключатель
flattening arrangement	сглаживающий контур	force	сила
flexible	гибкий, эластичный	forced draught fan	воздуходувка, компрессор
flexible cable	гибкий кабель	fork	вилка, разветвление
flexible conductor	гибкий провод	fork contact, (tuning fork contact)	контакт вилочного типа
flexible flat cable (FFC); flat flexible cable; flexible flat conductor	гибкий плоский кабель	form, (to)	формовать, формировать
flickering (screen)	мерцать (экран монитора)	formatting	форматирование
float contact	плавающий контакт	frame	рамка, каркас, корпус
float mounting	плавающий монтаж	free board connector	соединитель платы, не фиксированный на ней
float mounting connector	разъем для плавающего монтажа	free cable connector	кабельный соединитель
floating	плавающий	free connector	свободный (не закрепленный на конструктиве) разъем
floor	пол, этаж	free coupler connector	соединитель со свободным расцеплением
floor distributor, FD	распределительный пункт этажа	free coupler connector	соединитель "кабель-кабель"
floor space	площадь пола, площадь помещения	free of debris	безотходный
flush	впотьай, заподлицо	freezing effect	режим остановки процесса (на мониторе, осциллографе)
flux	флюс, разжижитель	frequency	частота
fly wheel	маховик, маховое колесо	frequency drift	смещение частоты
foil	фольга, станиоль	frequency range	частотный диапазон
follow up, (to)	следить (за)		

gauge, (to)	1. измерять 2. калибровать	grommet ferrule	уплотнительное кольцо
gear	1. механизм 2. передача 3. привод	grommet nut	прижимная гайка в уплотнениях
general	1. общий 2. обычный 3. основной	grommet wire range	диапазон диаметров провода уплотнительного ввода
general symbol	общее обозначение	grommet wire range	диапазон сечения провода
generator, power-supply	генератор, источник питания	groove	канавка, паз, шлиц
generic cabling	кабельная сеть (проводка) общего назначения	ground	1. заземление 2. общий провод, общая шина
get the floor, (to)	брать слово (на собрании)	ground conductor, (earth conductor)	общий провод (заземленный провод)
give the floor, (to)	давать слово (на собрании)	ground rod, (earth rod)	шина заземления
glow discharge	искра-разрядка	ground wire, (earth wire)	общий провод (заземленный провод)
glow, (to)	1. свечение 2. тлеющий разряд 3. накал	grounding connector, (earth circuit connector)	соединитель общей шины (соединитель схемы заземления)
gold plated	позолоченый	grounding contact	контакт общей шины
gold-flash	тонкое золотое покрытие	grounding network, (earthing network)	сеть общей шины (сеть заземления)
goods receiving	прием товара	grounding system, (earthing system)	система заземления
gradual change of temperature	постепенное изменение температуры	group marking holder	носитель групповой маркировки
graph	график, диаграмма	guide	1. направляющая 2. волновод, световод 3. инструкция
graphical symbol	графический символ	guide pin	направляющий штырь
grind, (to)	шлифовать	guide plate	направляющая плата
grinding wheel	шлифовальный круг	guideline	директива, инструкция
grip	1. зажим, захват 2. ручка, рукоятка	guiding block	направляющий блок
gripper	1. зажим, захват 2. прижимная планка 3. клещи	heavy duty	сильная нагрузка
grommet	1. втулка 2. уплотнение 3. уплотнительный ввод (напр. кабеля)		

height above floor	высота от пола до потолка	illuminated button	клавиша с подсветкой
hermaphroditic contact	комбинированный контакт	immersion pressure	нагруженность сжатием; работа на сжатие
hermetic seal	герметичное уплотнение	immunity to interference	помехоустойчивость
high frequency	высокая частота	impact	динамическое воздействие, ударная нагрузка
high frequency current	ток высокой частоты	impact resistance	прочность на удар, сопротивление удару
high vacuum	высокий вакуум	impact test	испытание, при котором образец подвергают действию ударных нагрузок
high-grade alloy	высококачественный сплав	impedance	волновое сопротивление
high-grade tool steel	высококачественная инструментальная сталь	impedance angle	угол волнового сопротивления
high-speed steel	сталь для скоростной токарной обработки	impedance balance	симметричное волновое сопротивление
hollow conductor	полый провод	impregnate, to	пропитывать
housing seal	уплотнение корпуса	impregnation	пропитка
		impulsive	импульсный
identical	идентичный	impulsive noise	импульсная помеха
identification	идентификация	incoming side	боковой ввод
identification band	идентификационная метка, лента	indent	зазубрина; надрез; зубец; углубление; вмятина
identification stamp	идентификационный штамп	indent, (to)	зазубривать; вырезать; высекать; образовывать вмятину
identification thread	идентификационный провод	index	индекс; показатель; коэффициент
ignition	зажигание, воспламенение	indexing mechanism	фиксатор [здатчик] положения
ignition cable	провод системы зажигания		
ignition delay time	время запаздывания зажигания		
ignition voltage, (pulse)	напряжение зажигания		
illuminated button	кнопка с подсветом		

indexing mechanism	фиксатор положения, индексатор	inner braid	внутренняя оплетка
indicator lamp	индикаторная лампа	In-Process Control (IPC)	управление производственным процессом
individual work area	индивидуальное рабочая зона	input circuit	входная цепь
induced current	наведенный ток	input circuit with enabling function	входная цепь с разрешающей функцией
inducing current	индуцированный ток	input connection	входное соединение
inductance of an ideal inductor	идеальная катушка индуктивности	input current	входной ток
information	информация	input impedance	входное волновое сопротивление
information demand	информационный запрос	input primary status (IPS) (data processing)	ввод основного состояния (обработка данных)
information flow	информационный поток	input secondary status (ISS)	ввод вторичного состояния
information path	информационный канал	input terminal	входная клемма; входной контактный зажим
information processing	обработка информации	input time interval	входной временной интервал
information processing device	устройство обработки информации	input value	входная величина
information technology equipment, (ITE)	оборудование для информационных технологий	input with polarity indicator	вход с индикатором полярности
infringement	посягательство на авторские права или патент; контрафактная продукция	insert, (to)	вставлять
inhibitor	ингибитор	insert; (connector insert)	вставка (соединительная вставка)
initial	начальный; исходный, отправной,	insertion	ввод; введение; включение; вставка; вкладка; прокладка; запрессовка; сборка (схемных плат); электрон. установка, монтаж (компонентов); ввод, включение (напр. команды в программу)
initial measurement	начальное измерение	insertion force; (withdrawal force)	усилие вставки (контакта)
initial resistance	начальное сопротивление		
in-line	поточный; расположенный линейно; рядный		
inmold, (to)	впрыскивать; распылять; нагнетать, шприцевать; дросселировать		
inner braid	жгут		

insertion loss (of an optical component)	вносимые потери оптической мощности	instrument lead	технологическая подводка; подающая линия для станка
insertion or withdrawal force	усилие разъёма, усилие разъединения	insulate, (to)	изолировать
insertion tool	монтажный инструмент для вставки (например контактов)	insulated	изолированный
insertion tool	инструмент для вставки	insulated conductor; (core)	изолированный провод
inside (internal) diameter	условный проход	insulated connection	изолированное соединение
inspect, (to)	проводить инспекцию; инспектировать, производить осмотр; обследовать	insulated single terminal	изолированная одинарная клемма (контакт)
inspection	инспекция; осмотр; обследование	insulated terminal	изолированная клемма (контакт)
inspection criterion	критерий приемочного контроля	insulating insert	изоляционная вставка (вставка-изолятор)
install, (to)	инсталлировать; устанавливать	insulating material	изоляционный материал
installation	инсталляция; установка; сборка	insulating sleeve	изоляционная втулка
installed cost; (applied cost)	понесенные расходы	insulation	изоляционный материал
instantaneous pulse current	моментальный импульсный ток	insulation barrel	изолирующая гильза
instantaneous pulse power	моментальная импульсная мощность	insulation barrier	изоляционный барьер
instantaneous pulse voltage	моментальное импульсное напряжение	insulation clip barrel	гильза для обжима изоляции
instruction	инструкция	insulation crimp	обжим изоляции
instruction sheet (IS)	инструкционная карта; операционная карта; инструкция	insulation diameter	диаметр изоляции
		insulation displacement	монтаж с прорезанием изоляции
		insulation displacement connection	подключение с прорезанием изоляции
		insulation displacement connector, (IDC)	соединитель с прорезанием изоляции
		insulation displacement termination	оконцевание с прорезанием изоляции

insulation grip	изоляционный зажим	interim report	промежуточный отчёт;
insulation insert	изоляционная вставка		промежуточное сообщение;
insulation piercing	прокол изоляции; изоляционное проникание	intermateability	внутренний отчёт
insulation piercing connection	подключение на прокол изоляции		совместимость; взаимосочленяемость
insulation piercing termination	оконцевание на прокол изоляции	intermateable	совместимый; взаимосочленяемый
insulation piercing zone	зона прокола изоляции	intermateable connectors	взаимосочленяемые соединители
insulation plate	отрезной диск	intermediate position	промежуточное положение
insulation resistance	сопротивление изоляции	intermountable	механическая взаимозаменяемость
insulation support	держатель изоляции	internal	внутренний
insulation varnish	изоляционный лак	internal diameter	внутренний диаметр
insulator	изолятор	internal resistance	внутреннее сопротивление
integral multiple	кратное целое	International Systems of Units, (SI)	международная система единиц, СИ
integrated circuit	интегральная схема	inventory	переучет товара; инвентаризация
interchangeability	взаимозаменяемость	investment	инвестиции
interchangeable	взаимозаменяемый	ionization	ионизация
interconnection	межсоединение, взаимосвязь	ionization resistant	сопротивляемость ионизации
interface	интерфейс	IPC, cf	сокр. от industrial process control
interface (specification)	поверхность раздела; граница раздела; межфазная граница, сопряжение; согласование; стык; граничный слой; контактная поверхность;	IPS, cf	сокр. от input primary status - ввод основного состояния
interfacial seal	граничный уплотнитель (герметик)	irradiance, irradiation	облучение; струйная обработка
interfacial seal	стыковое уплотнение	isolating neutral terminal	клемма с изолированной нейтралью
interference (to a wanted signal)	помеха (наводки на полезный сигнал)	isolating neutral terminal	разделительная нейтральная клемма

ISS, cf сокр. от input secondary status - ввод второстепенного состояния

item source certificate сертификат происхождения изделия

J

jack гнездо, ответная часть соединителя; розетка; фишка; клеммная колодка

jack screw резьбовое гнездо

jack screw system система с блокировкой шпинделя

jacket; (sheath) внешняя оболочка кабеля

jacketed cable кабель во внешней оболочке

jam, (to) загромождать; создавать затор; создавать (преднамеренные) помехи; осуществлять радиоэлектронное подавление

jamming затор; заедание; заклинивание; заземление; зажим(ание); создание (постановка) (преднамеренных) помех; радиоэлектронное подавление; преднамеренная помеха

jaw кулачок (зажимного патрона)

job работа; (технологическая) операция; обрабатываемая деталь; заготовка; место работы; рабочая площадка; вчт. задание; (рабочее) задание, наряд

jogging mode толчковый режим работы (на станке), режим толковых перемещений (рабочих органов станка)

joint сочленение; стык; спай; шов; электр.: сросток; спайка; врубка; сварной шов; шарнир; муфта

joint box кабельная муфта, электр. распределительная коробка; соединительная коробка

joint connection соединение; скрепление; сочленение; стыковка

jumper перекидка; перемычка печатной платы

jumper (pair) кроссировочный провод на основе витой пары без внешней оболочки

junction box распределительная коробка

K

key	ключ, кнопка, тумблер
key lock	фиксация кнопки
key switch	ключевой переключатель
keyboard	клавиатура
keyboard layout	упорядочение клавиатуры
keying	кодировка
keying pin	кодирующий штырь
keying plug	кодирующий штифт
kit	комплект
knife-blade contact	ножевой контакт
knife-disconnect (terminal)	ножевой соединитель
knob	кнопка
knub	заклепка
knurled	рифлёный
knurled surface	рифлёная поверхность

L

label	Этикетка
lace, (to)	привязать
lag	задержка, интервал
laminated cable	ламинированный кабель
lance	пружина, острие
lance penetration	прокалывание
lanyard disconnect connector	соединитель, расчлняемый с помощью шнура
lapped insulation	изоляция внакрой ("внахлестку")

lapped insulation	изоляция обмоткой
lapse, (to)	отказать
lapse-rate	частота отказов
last break contact	последний разъединяемый контакт
latch	защелка
latch block	прижим
latch spring	пружина
lay	шаг
layer	слой
layout	эскиз
lead assembly	сборка кабеля
lead breaking strain	допустимая нагрузка (напряжение)
lead(s)	линия, провод
lead-in	подключение
lead-in contact	контакт с заходной фаской
leaf	лист, пластина
leaf-type contact	пластинчатый контакт
leakage	утечка
leakage resistance	сопротивление утечки
length	длина
letter	буква
level	уровень
levelling	уравнивание
lever	рычаг
lever switch	рычажный переключатель
light duty	слабая нагрузка
limit switch	конечный переключатель
line	линия
line connection; (supply service)	подвод, ввод

line voltage drop	падение линейного напряжения	locking latch	рычаг фиксации
linear vibrator	линейный вибратор	locking pin	реперный штифт
line-scanning method (screen)	растровое сканирование	locking taper	конус захвата
link	член, звено, стык, шунт	log (as "applicator log")	список составных частей
link (OSI)	связка	log file	спецификация
live	под напряжением	logical link control, LLC	управление по интерфейсу
live working	работа под напряжением	long wave	длинная волна
load	нагрузка	long-distance connection	междугороднее соединение
load impedance	импеданс нагрузки	longitudal seam	продольный разрыв
load, (to)	набить, погрузить	longitudal section	продольный срез
loaded	набитый	longitudinal	вдоль
loading	набивка	longitudinal conversion loss, LCL	симметрическое затухание заземления
loading arrangement	план набивки	longitudinal conversion transfer loss, LCTL	симметрическое проходное затухание заземления
lobe	перемычка	longitudinal interference immunity	устойчивость синфазной помехе
lobe attachment board	комутационное поле	longitudinal peak voltage	синфазное пиковое напряжение
local	местный, на месте	longitudinal section	продольное сечение
local printer	местный принтер	longitudinal signal	синфазный сигнал
locate, (to)	найти, определить	longitudinal transmitter impedance	синфазный импеданс передатчика
locating device	позиционер	look for, (to)	искать
locator	локатор, зажим, гнездо	loop	петля, контур
lock nut	контргайка	loop resistance	сопротивление контура
lockable	защелкиваемый	loop test	контурное измерение
locking barrel	гильза фиксации	loop, (to)	вить
locking device	приспособление для блокировки	loose piece (LP)	россыпь
locking device	фиксатор	loosen, (to)	освободить, спустить
locking hole	точка фиксации	loss of spacing	потеря шага
locking hook	зажим		
locking lance	зацеп		
locking latch	Защелка		

loss; (losses)	потери
loud	громко
low current	низкое напряжение
low frequency	низкая частота
low loss	низкие потери
low voltage (LV)	низкое напряжение
lower, (to)	уменьшать
lowest-valued stage (counter)	певычное состояние
lubricate, (to)	смазывать
lubrication	смазка
lug (a wire terminal)	кольцевой наконечник

M

machine	машина, механизм; станок
machine description	описание механизма
machine master file	главный массив характеристик станка
magnet wire	обмоточный провод электромагнита
magnitude	величина, значение, магнитуда
main contact	главный контакт; основной контакт
main ring path	основная кольцевая ветвь
main-powered calcu-lator	счетчик мощности, потребляемой от сети
maintenance	поддержание, техническое обслуживание
maintenance and cleaning	техническое обслуживание и чистка

make a remark, (to)	создать комментарии, делать замечания
make contact	замыкающий контакт
make-and-break contact	переключающий контакт
make-before-break contact; (shorting contact)	контакт с замыканием до размыкания, закорачивающий контакт; контакт по принципу «замыкание-разрыв» (перекидной контакт)
makeshift	кустарный; самодельный; импровизированный, временный
male connector	вилка соединителя, штыревой разъем; штыревая часть разъёма
male contact	штыревой контакт
mandrel	оправка (для фиксации детали или инструмента), бородок; прошивка; пробойник
manufacture, (to)	производить, выделять, изготавливать; делать, обрабатывать, перерабатывать
marginal discharge	краевой разряд; разряд с острия
mark of origin	производственная марка
marker tag	маркировочный ярлык
marking	маркировка
marking material	маркировочный материал

marking sleeve	маркировочный рукав	mechanical stability	механическая устойчивость
marking tag	маркировочный ярлык	mechanical switch	механический переключатель
mass termination	массовое окончание; многопозиционное соединение	mechanism	механизм
match, (to)	сравнивать; сопоставлять, подбирать; пригонять	medium	среда, ночитель, средство, способ
matching adaptor	адаптер согласования	medium access control, MAC	протокол управления доступом к (передающей) среде
mate, (to)	сопрягать, сочленять	medium attachment unit, MAU	устройство подключения к среде (передачи данных)
mateable	сопрягаемый, сочленяемый	medium duty	средняя нагрузка
material	материал, вещество	medium interface connector, MIC	соединитель интерфейса среды передачи данных
mating face; (interface)	сопрягаемые поверхности (стык, место опржения)	medium voltage, MV	среднее напряжение
mating force	усилие соединения	medium wave	волна средней длины (от 100 до 800 метров)
mating frequency	частота сопряжений	meet, (to)	удовлетворять, соответствовать
mating hole	отверстие для сопряжения	melting time	время плавления
mating or unmating force	усилие для соединения и разъединения	melting wire	плавкий провод, плавкая перемычка
mating part	сопрягаемые части	member	член, элемент
mating pin jack	гнездо для штырькового вывода; однополюсное гнездо штепсельного соединителя	memory	память; запоминающее устройство, ЗУ
meaning	значение; смысл; содержание	memory behaviour (of a bistable element)	характер изменения памяти (бистабильного элемента)
measure, (to)	измерять, мерить; отмерять, отсчитывать	mesh	сетка, ячейка (сетки)
measurement	измерение	message	сообщение
measurement balun	измерительное симметрирующее устройство	metal-coated conductor	провод в металлической оболочке
		meter	измеритель; счетчик; измерительный прибор; экспонетр

mica	слюда	modular connector	модульный соединитель
mica foil	пластинчатая слюда	modular terminal	модульный терминал; присоединительный зажим
micrometer	микрометр	modular terminal block	модульная контактная колодка
microphone	микрофон	modular terminal block for PC-boards	модульный терминальный блок для печатных плат
microswitch	миниатюрный выключатель; микропереключатель	modular-block terminal	блок зажимов
mill, (to)	фрезировать	modulator	модулятор
milled	фрезерный	module	модуль
milliken conductor	сегментный провод	moisture	влажность, сырость; влага, мокрота
millivolt	милливольт	moisture content	влажностное содержание, (абсолютная) влажность
mineral insulation	минеральная (неорганическая) изоляция	moisture seal	вагоностойкое уплотнение
minutes	протокол заседания	moisture-proof	вагоностойкая; устройство гидроизоляции
misaligned	перекошенный, установленный с перекосом	mold, (to); mould, (to)	формовать, лепить
misalignment	несоосность, отклонение от оси; неточное совмещение;	mold, mould	шаблон
mistake	ошибка	molded part	шаблонная часть
mix, (to)	мешать, смешивать, перемешивать	molding material	формовочный материал; литьевая масса
mixed logic	комбинированная логика	molding plate	подмодельная плита
mobile phone	мобильный телефон	molding press	формовочный пресс
model	модель, макет	monitoring temperature	контроль температуры
modification (of an item)	изменение; видеоизменение; модификация	mother board	материнская плата
modified	модифицированный, измененный	mother-daughter board connector	соединитель между материнской и дочерней платой
modified wrapped connection	модифицированное соединение накруткой	motor lead	подвод
modify, (to)	модифицировать, изменять		
modular	модульный		

mounting	установка, монтаж
mounting device	установочное оборудование
mounting flange	монтажный фланец; крепёжный фланец
mounting method	метод установки, метод монтажа
mounting rail	монтажная направляющая
movable	движимый
multi-cell switch	многопозиционный переключатель
multiconductor cable	многожильный кабель
multielement cable	многоэлементный кабель
multilayer pc board	плата с многослойным печатным монтажом
multilayer pc board	многослойная печатная плата
multimode fiber	многомодовая волоконная оптика; многомодовое стекловолокно
multiphase current	многофазный ток
multiple	многократный, множественный; многочисленный
multiple connector	(логический) блок объединения (на блок-схеме)
multiple contact	множественный контакт; многопарное зацепление
multiple core cable	многожильный кабель
multiple position connector	многопозиционный соединитель
mutual inductance	взаимная индуктивность, коэффициент взаимоиндукции

N

NAND buffer	Буфер на основе логического элемента "и-не"
natural frequency	Собственная частота
near end crosstalk, NEXT	Помехи на ближайшем конце (линии)
near end crosstalk loss, NEXT	Потери от помех на ближайшем конце (линии)
negating input	Инверсный вход
negating output	Инверсный выход
nest	Гнездо
net	Сеть, схема
network	Электрическая сеть; энергосистема; схема, цепь
network interface	Сетевой интерфейс
network termination, NT	Сетевая нагрузка
neutral conductor	Нулевой проводник, нейтраль
neutral disconnect terminal	размыкаемая клемма нейтрали
nick	Зазубрина, трещина, сужение
nickel	Никель
noise	Шум, помехи, искажения
noise current	Паразитный ток
noise immunity	Освобождение от шумов
noise source	Источник шума
noise test	Тест шума
noise voltage	Паразитное напряжение
nominal	Номинал

nominal current	Номинальный (базовый) ток
nominal value	Номинальная величина
non-insulated	Не изолированный
non-negated connection	Неинвертированное соединение
NOR, cf	Логический элемент "или-не"
NOR with one negated input	Логический элемент "или-не" с одним инверсным входом
normal or "off" position	Положение "выключено"
notch	Метка, зарубка, борозда
to notch	Делать метку, прорезать
number of positions	Число позиций
numbering practice	Цифровой режим
numbering systematization	систематизация номерации
number of data places	Число мест данных
number place	Цифровая позиция
number printer	Цифровое печатающее устройство
numerical	Числовой, цифровой
numerical aperture	Цифровая апертура
nut	Гайка
• butlet nut	Кабельная накидная гайка
• grommet nut	Гайка крепёжной втулки
• lock nut	Контргайка, стопорная гайка
nylon	Найлон
nylon sleeve	Найлоновая втулка (муфта)



obligatory	непременный, обязательный
obsolete	устарелый, старый, ненужный, вышедший из употребления
offhand release	ручное разъединение
offset ring	смещение кольцевой схемы
offset, (to)	смещать, сносить
ohm	Ом
Ohm's Law	Закон Ома
ohmic losses	активные [омические] потери
on line (process. comp. syst.)	оперативный режим
on line open loop (process. comp. syst.)	оперативно разомкнутая петля, оперативно разомкнутая петля
on-board electrical connection	электрическое соединение, расположенный на плате
one-piece connector	цельный соединитель
on-hand quantity (inventory)	количество, имеющееся в распоряжении (инвентарь)
on-hand status check	контроль состояния имеющегося наличия чего-либо
on-line enquiry	запрос в оперативном режиме
on-line program	программа в оперативном режиме
open barrel	открытая (необжатая) гильза, втулка

open barrel (terminal)	открытая гильза	optical fiber	оптическое волокно (световод)
open circuit	разомкнутая цепь	optical fibre	оптическое волокно
open circuit voltage	разомкнутая цепь напряжения	optical fibre cable	оптоволоконный кабель
open crimp barrel	открытое место на контакте для обжима	optical power	мощность оптического излучения
open the meeting, (to)	открыть заседание, встречу	optical repeater	оптический повторитель
open-end wrench	гаечный ключ с открытым концом	optical repeater	оптический повторитель
operate, (to)	выполнять работу, работать; функционировать	optical time domain reflectometer	оптический рефлектометр для измерения промежутков времени
operating condition	рабочее состояние, текущее состояние	optical time domain reflectometry	определение промежутков времени с помощью измерения коэффициента отражения
operating current (of an over-current release)	рабочий ток, ток срабатывания	optional orientation	дополнительные функции
operating cycle	цикл (выполнения) операции; исполнительный цикл	OR dependency	зависимость ИЛИ
operating feature	действующие характеристики	OR element with one input negated	элемент ИЛИ с одним отрицательным входом
operating instructions	инструкция по эксплуатации	OR with inhibiting output	элемент ИЛИ с ингибирующим выходом
operating instructions	инструкция по эксплуатации	OR with negated inhibiting output	элемент ИЛИ с отрицательным ингибирующим выходом
operating position	позиция обратного включения	OR with negated output	элемент ИЛИ с отрицательным выходом
operating voltage (in a system)	рабочее напряжение, напряжение срабатываения	order size computation	заказанный размер вычислений
operation	операция; действие	O-ring	уплотнительное кольцо, кольцевое уплотнение
operation mode	режим функционирования		
opinion	взгляд, мнение, убеждение		
oppose a proposal, (to)	сравнивать предложения		
optical combiner	оптическое устройство индикации		

oscillating conveyor	вибрационный конвейер	panel cut-out	монтажная вырезка
outer braid	внешняя оплетка кабеля	panel mount	шасси-крепление
outer covering	наружная оболочка	panel seal	плотность на монтажной вырезке
outlet	выход; вывод , вылет	panel stop	упор корпуса
outlet unit	устройство вывода	paper	доклад, отчет
output	продукция; продукт, изделие	parallel circuit	параллельное включение, параллельное соединение
output balance	производимый остаток, баланс производства	parallel connection	параллельное включение
output per hour	выработка в час	parallel connector	параллельный соединитель
output with polarity indication	выход с полярной индикацией	parallel winding	параллельная намотка
overall dimension	габаритные размеры	parallel-to-parallel coder	преобразователь параллального хода в параллельный
overall length	общая длина	parallel-to-serial coder	преобразователь параллельного хода в последовательный
overall size	габаритный размер	part	часть
overall weight	общий вес, общая масса	particle	частица
overall weight	общий вес	partition	разделение
overall width	габаритная ширина	partition plate	разделительная перегородка
overstress protection	защита от перенапряжения	part-time release	частичное освобождение
overtravel	перерегулирование	pass, (to)	превышать
oxidation	окисление, окислирование	passive	пассивный
P		patch cable	соединительный кабель
pack	груз	patch cord	соединительный шнур
packaging	упаковка	patch panel	коммуникационное поле
packaging density	плотность упаковки	patchboard	коммуникационная панель
pair of conductors	две скрученных жилы провода	patent	патент
pair of insulating connectors	пара изолированных контактов		
panel	панель		

path	путь	pierce punch	пробойник
pathway	магистраль	piercing	проникание
pattern	образец	piezoelectric effect	пьезоэлектрический эффект
pc board connector; printed circuit board connector	соединитель для печатной платы	piezoelectric microphone	пьезоэлектрический микрофон, пьезомикрофон
pc board; printed circuit board	печатная плата	pigtail connection	концевое соединение
peak	вершина, пик, наивысшее значение	pillar terminal (tunnel terminal)	втулочная клемма
peak clipper	ограничитель амплитуд	pilot pin	направляющий штифт, - штемпель
peak current	пиковый ток	pin	штырь
peak load	пиковая нагрузка	pin assignment	распределение штифтов, контактов
peak voltage	пиковое напряжение	pin connector	штифтовой штекер
penetration	проникновение	pin contact	штыревой контакт; штифтовой контакт
per line	построчно	pin diameter	диаметр штифта
performance	исполнение, выполнение, производительность	pin header	штифтовая колодка
performance require-ment	требования по производительности	pin length	высота штифта
performance testing	измерение производительности	pipe	труба
period	период	pitch spacing	растр
peripheral seal	плотность по окружности	pivot	вращающаяся опора вращающаяся цапфа
peripheral seal	периферийное уплотнение	plain conductor	металлический провод
Petri-Net	Петри-сеть	plain wire	голый провод; неизолированный провод
phase displacement, phase shift	угол сдвига фаз, фазовый сдвиг	planned	проложенный
phase lag, lag	отставание	plant	завод, фабрика
phase lead, lead	опережение	plastic cord	пластиковый шнур
phosphor bronze	оловянистая бронза	plasticizer	размягчитель
physical layer	физический уровень	plate	плата
piano key button	пиано-клавиатура	plate, (to)	размещать
pick up, (to)	востпринять, изучать	plated-through hole	металлизированное отверстие

plating	металлическое покрытие, плакирование	position of a rotary switch	установка включения поворотного выключателя
plenipotentiary	уполномоченный, поверенный	position of a toggle switch	установка включения тумблера
pliers	клещи	positioner	держатель, позиционер, фиксатор
plug	штифтовая колодка, штепсель, штекер, штепсельный контакт	positioning scatter band	ширина разброса позиции
plug diameter	диаметр штекера	positive	положительный
plug in	вставлять, втыкать в штепсель	positive terminal	положительный наконечник
plug in device	прибор для штекерного подключения	post	стойка, штифт
plug-in unit	выдвижной блок	post-insulated	дополнительно изолированный
pneumatic	пневматический	post-insulated connection	дополнительное изолированное соединение
pneumatic switch	пневматический выключатель	post-insulated connection	соединение с последующей изоляцией
point	точка, отметка	postponed output	выход с запаздыванием
point-to-point wiring	соединение проводки от точки к точке	potential separation	потенциальное разделение
polar	полярный	potting	отливка
polarity indicator	полярный индикатор	potting mould	форма для отливки
polarization	поляризация	power	сила, мощность
polarize, (to)	поляризовать	power amplifier	усилитель мощности
pole	полюс, опора	power budget	баланс мощности
polymerisation	полимеризация	power circuit	силовая электрическая цепь
polyvinyl	поливинил	power consumption	потребляемая мощность
polyvinyl resin	поливиниловая смола	power current	ток промышленной частоты
polyvinyl resin	поливиниловая смола	power derating	снижение мощности
port (of an network)	подсоединение (сетевое)	power device	звено мощности
position	позиция, положение	power dissipation	потеря мощности
position fixing	фиксирование положения		

power factor	фактор мощности, коэффициент производительности	pre-insulated terminal end	предварительно изолированный кабельный наконечник
power feeding	электроснабжение	preliminary report	предварительный отчет
power frequency	сетевая частота	pre-milled stock	предварительно фрезерованный материал
power industry	энергоснабжающая промышленность	pre-nickel plated	предварительно никелированный
power pack	сетевой прибор, сетевая деталь	pre-set v.t. (punched tape)	задать
power supply	сеть, сетевое снабжение, сетевой прибор	press	пресс
power switch	сетевой выключатель	press botton	кнопка; тастатура, кнопочный выключатель
power transformer	сетевой выключатель, сетевой преобразователь	press die adapter	переходник для матрицы прессы
power transistor	транзистор мощности	press fit	прессовая посадка
power transmission	передача энергии	press out force	усилие давления / выдавливания
power wiring	электросеть	press-in	запрессовывать
precision	точность	press-in connection	запрессовочное соединение
precision mechanics	точная механика	press-in termination, press-in post	запрессовочный штифт, запрессовочная стойка
precision tool	высокоточный инструмент	press-in zone	область запрессовки
predict, (to)	предварительно высказанный	pressive clamp	пассивный зажим
preformed	предварительно деформированный	pressure	давление, напряжение
pre-impregnated insulation (paper)	предварительно пропитанный изоляционный материал (бумага)	pressure cable	прессованный кабель
pre-insulated	предварительно изолированный	pressure clamp	палец для нажатия
pre-insulated connection	соединение с предварительной изоляцией	pressure exerting part	деталь передачи давления
pre-insulated crimp barrel	предварительно заизолированное место на контакте для обжима	pressure plate	напорная деталь
		pressure sleeve	напорное кольцо
		pressure test	проба давления

pressurized enclosure	Камера(полость) под давлением	produce, (to)	изготавливать, производить
pre-tin plated	предварительно оцинкованный	product compliance	согласование продуктов
pre-wiring	предварительное соединение кабеля	production	изготовление, производство
primary	первичный	production check	контроль производства
primary command	первичный приказ	production line	производственная линия
primary demand	первичное потребление	production rate	производственная мощность
primary status (data processing)	первичный статус	profile	профиль
print	отпечаток	programme of work, working program	рабочая программа
printed board connector	соединитель для включения под давлением	programming	программирование
printed circuit	печатная плата	programming system	система программирования
printed circuit	включение под давлением	project	проект
printed circuit board (PCB)	плата с печатным монтажом; печатная плата;	proofmark	доказательство качества, штамп качества
printed circuit board connector	соединитель для печатных плат	propagation	расширение
printer	принтер	property	собственность
printing calculator	печатающий калькулятор	proposal	предложение
private automatic branch exchange, PABX	Учрежденческая Мини АТС	protective conductor terminal	защитная клемма
private branch exchange, PBX	абонентская установка с добавочным аппаратом	protective conductor terminal	клемма защитного проводника
probe	измерительная индикаторная головка	protective conductor terminal block	защитная клеммная колодка
process control	управление процессом	protective cover	предохранительная крышка
processing mechanism	механика обработки	protective cover	защитная крышка
processing module	модуль обработки	protective sleeve	продольная защитная насадка
		protrude, (to)	преодолеть
		provisional report	предварительный отчет
		pulled through	протянутый

pull-off connector	соединитель с оттяжным замком
pull-out strength	прочность растяжения, сила растяжения
pull-out test	проба на растяжение
pull-out, (to)	разрывать, растягивать
pulsating (pulsatory) current	пульсирующий ток
pulse	импульс, колебание
pulse cycle time	импульсный период
pulse duration	длительность импульса
pulse energy	искровая работа, импульсная работа
pulse frequency	импульсная частота
pulse interval	импульсная пауза
pulse length	импульс, колебание, длительность импульса, длина импульса
pulse rise time	время повышения импульса, импульсное включающее реле
pulse short-circuit current	импульсный ток короткого замыкания
pulse transformer	импульсный передатчик, импульсный трансформатор
pulse width	ширина колебаний
punch down block	подсоединительный блок с режущими клемнными контактами
punched card store	перфораторный накопитель
punched card technique	перфораторная техника

purchase scheduling	закупочная диспозиция
pure sinusoidal	чисто синусоидный
push-on connection	штекерное соединение
push-on contact	вставной контакт
push-on contact	штекерная гильза
push-pull connector	защёлкивающийся соединитель, соединитель с самозапирающимся сочленением
push-pull connector	соединитель
put on the agenda, (to); include in the agenda, (to)	поставить на повестку дня
put out of service, (to)	вывести из эксплуатации



qualification	квалификация, классификация
qualifying symbol for the function	уточнение символа функции
quality	качество
quality assurance	поддержка качества; гарантия качества
quality control	контроль качества
quality of service	качество обслуживания
quick connect	быстрое соединение
quick-connect	быстросоединяемый
quick-disconnect connector	быстроразмыкаемый соединитель
quick-disconnect connector	быстроразъединяемый соединитель
quick-disconnect coupling	быстроразъемное соединение

quick-disconnect coupling быстроразъединяемое соединение

R

rack стойка, штатив, рама

rack and panel стойка и приборная панель

rack mounted смонтированный в стойке

rack-and-panel connector панельно-стоечный соединитель

radiation излучение; радиация

radiation resistant радиационно стойкий

radio радио

radio frequency interference; RFI радиочастотные помехи

radio frequency, RF радиочастота

raise a question, (to) задать вопрос

raise, (to) поднимать

raising delay с увеличенным временем задержки

ram толкатель

ram adjustment установка толкателя

range диапазон

ratchet трещотка, храповик

ratchet hand tool ручной инструмент с трещеткой

ratchet wheel блокирующее устройство

rate норма; ставка, тариф; пропорция, отношение; коэффициент; степень; процент, доля

rated current номинальный ток

rated output номинальная мощность

rated voltage номинальное напряжение

rating рейтинг; оценка; определение цены, стоимости

ratio отношение, пропорция; коэффициент

raw material сырье

ray луч

reactor реактор; стабилизатор

read a paper, (to); present a paper, (to) представлять документ

read-in of information считывание информации

ream, (to) развертывать, рассверливать

reamer развертка

rear задний, расположенный сзади; тыльный

rear axle задняя ось

rear engine двигатель привода, вторичный двигатель

rear windows заднее стекло

rear-release contact контакт, освобождаемый с задней стороны

receiver приемник

receiver differential impedance приемник дифференциального волнового сопротивления

receiver impedance balance балансировка волнового сопротивления приемника

receiver longitudinal impedance	продольное полное сопротивление приемника	reference voltage	базовое напряжение; эталонное напряжение
receiving circuit	приемная цепь	re-formatting	переформатирование, изменение конструкции, структуры
receptacle	розетка, гнездо	refrigerator	холодильник
receptacle housing	корпус розетки, гнезда	reinforced material	усиленный материал
receptacle strip	ряд розеток	reinforcing	укреплять, усиливать
reception	прием	reinforcing ring	укрепляющее кольцо
recommendation	рекомендация	reject, (to)	отвергать, отклонять; отбраковывать
rectangular	прямоугольный	relative electrode wear	относительный износ электрода
rectangular connector	прямоугольный соединитель	relative frequency	относительная частота
rectangular connector	прямоугольный разъем	relative humidity	относительная влажность
rectangular tongue (terminal)	прямоугольный язычок (наконечник)	relaxation	релаксация
rectification	коррекция, исправление	relay	реле
rectified current	выпрямленный ток	release	размыкающий автомат, расцепляющий механизм; отмычка
rectified current	выпрямленный ток	release force	усилие отпускания; сила размыкания
rectifier	выпрямитель	release, (to)	разобщать, расцеплять, разблокировать; откреплять, расшатывать
reduce, (to)	уменьшать	reliability	надежность
reducing ratio	уменьшающий коэффициент	reliability test	тест на надежность
redundancy	1) избыточность; 2) резервирование	remote power source	удаленный источник питания
redundant	избыточный, с резервированием	removal tool	инструмент для извлечения/удаления
reel	катушка	remove, (to)	передвигать, перемещать
reference ambient conditions	рекомендованные условия внешней среды	rent document	документ аренды
reference corner	опорный угол (изделия)		
reference point	базовое значение		
reference point	ориентир; контрольная, базисная точка		
reference specimen	эталонный образец		

repair kit	ремонтный набор	resistance to bending	стойкость к изгибанию
repair sleeve	ремонтная муфта	resistant	прочный, стойкий
repair, (to)	ремонттировать, заменять	resistivity	удельное сопротивление
repeater	повторитель, репитер	resistor	резистор
replacement and wearing parts	заменяемые и изнашиваемые детали	resonant circuit	колебательный контур
report	отчет	respective	соответственный, соответствующий
requirement	требование; необходимое условие	response time (thermostatic switch)	время отклика; время ответа; время реакции системы (термостатический переключатель)
research	исследование	restricted entry	ограниченный доступ
reset force	усилие установки; усилие возврата	result, (to)	следовать, происходить в результате, происекать
reset input	входной сигнал сброса (в первоначальное состояние)	retention spring	удерживающая пружина
reset position	позиция обратной установки	retention tongue	удерживающий язычок
resettable a. (bist. elem.)	восстанавливаемый (бистабильный) элемент, элемент с двумя устойчивыми состояниями)	retract, (to)	втягивать, вбирать; оттягивать; отводить
resignation	отказ; отказ от должности; уход с должности; отставка	return loss	возвратные потери
resilient	пружинистый, упругий, эластичный	return mechanism (crimping tool)	возвратный механизм (обжимные клещи)
resilient contact	остаточный упругий контакт; подпружиненный контакт	reusable insulation displacement termination	оконцевание с прорезанием изоляции с возможностью многократного использования
resin	смола; канифоль; камедь	reversal	полное изменение; полная перестановка; инверсия; реверсирование
resistance	сопротивление	reverse, (to)	изменять, менять; изменять на прямо противоположное
resistance bridge	мостовое сопротивление		
resistance to abrasive wear	защита от абразивного износа		

reversed reeled	обратная намотка
ribbon	лента
ribbon cable	гибкий (плоский) кабель
ribbon cable	плоский кабель
right-angle connector	угловой соединитель
right-angle connector	угловой разъем
rigid	жесткий, негнувшийся, негибкий; несгибаемый, твердый, неподатливый
ring	кольцо
ripple	насечка
ripple frequency	частота пульсации
ripple voltage	волновое напряжение
rippled	пульсационный
rivet	заклепка
rivet, (to)	заклепывать, клепать, скреплять заклепками
rivetting	клепальный, клепка
rocker button	кнопка кулисного типа
rocker button	клавиша кулисного типа
rocker switch	тумблер; кулисный переключатель
rod	стержень, брус, рейка, тяга, шток, рычаг
roller	вращающийся цилиндр, ролик; вал; валик; бегунок
ROM, cf.	ОЗУ
roof	потолок, крыша
root-mean-square value; r.m.s. value	среднеквадратическое значение

rope	канат; веревка; трос
rope lay	направленность
rotary contact	поворотный контакт
rotary disk	вращающийся диск
rotary switch	поворотный переключатель
rotary switch	поворотный переключатель
rotation	вращение
rotor contact	роторный контакт
round cable	круглый кабель
round trip delay	возвратная задержка
router	маршрутизатор
RS bistable element	Би-стабильный переключатель
RS master-slave bistable element	Би-стабильный переключатель с управляющим устройством
rub, (to)	тереть(ся)
rubber cord	резинокордный
rules of procedure, internal regulations	внутренние правила

S

saddle terminal	плоский разъем
safety	безопасность
safety factor	коэффициент запаса
safety fuse	предохранитель
safety valve	предохранительный клапан
sales engineer	инженер по сбыту
sales force	персонал по продажам
salesman	продавец, менеджер по продажам

salt	соль	screened twisted pair cable, shielded twisted pair cable (US)	кабель с экранированными витыми парами
salt air	солеосодержащий воздух	screening terminal	экранированная клемма
salt fog	солевой туман	screw	винт
salt fog test	испытания в солевом тумане	screw machine	токарный станок
salt spray	распыление солевого раствора	screw machined part	точеная деталь
salt spray test	испытания в распыленном солевом растворе	screw terminal	винтовая клемма; винтовой зажим
same	такой же, аналогичный	screw, (to)	завинчивать
sample	образец, проба	screwdriver	отвертка
satisfy	удовлетворять, соответствовать	screwless terminal	безвинтовая клемма; безвинтовой зажим
saving	экономия	screw-machine contact	точный контакт
scanner	сканер	seal	уплотнение, изоляция
schedule, time table	расписание, план	seal cap	уплотнительный колпачок
scheduled quantity	запланированное количество	seal, (to)	уплотнять, герметизировать
schematic	схематический	sealant	герметик
scoop-proof connector	соединитель слепого сочленения, ударостойкий соединитель	sealed	герметичный
scoop-proof connector	разъем защищенный от повреждений	sealed connector	герметичный разъем
scrap	лом, отходы	sealing	уплотнение, герметизация
scrapping	списание, отбраковка	sealing plug	глухая заглушка, уплотнительная заглушка
screen	экран	sealing plug	заглушка
screen diaphragm	экранная диафрагма	seam	шов
screen mask file	файл экранной маски	seam welding	шовная сварка
screened cable, shielded cable (US)	экранированный кабель	seamless	бесшовный
screened insulated conductor	экранированный провод; экранированный изолированный проводник	seat heating switch	выключатель обогрева сидения
		secondary	вторичный
		secondary circuit	вторичная цепь
		secondary command	вторичная команда

secondary current	вторичный ток; ток вторичной обмотки	series connection	последовательное соединение
section	сечение	series-parallel circuit	последовательно-параллельная цепь
sector-shaped conductor	провод секторного сечения	serration	зубец, паз
selection	выбор, отбор	service	сервис, служба
selective plating	выборочное покрытие	service interruption	простой
selenium	селен	service provider (OSI)	поставщик услуг, провайдер
selenium rectifier	селеновая выпрямитель	set	комплект, набор
self-acting	автоматический	setting up and operating	настройка и эксплуатация
self-inductance	самоиндукция	set-up	настройка
self-locking	самоблокирующийся, самозапирающий	shaft	вал
self-receiving	самополучающий	shape	форма
semi-automatic crimping machine	полуавтоматическое обжатие	shape protector	защита формы
semi-conductor	полупроводник	shaped conductor	профилированный провод
semi-rigid cable	полугибкий кабель	shaped conductor	формованный проводник
semi-rigid coaxial line	полужесткий коаксиальный вывод; полужесткая коаксиальная линия	shaping	формовка
sensitive switch	сенсорный выключатель	shear blade	ножевое полотно, ножницы
sensor; (detecting device)	датчик	shear plate	нож
separating force	усилие расчленения (контакта)	shear, (to)	срезать
separating force; (engaging force)	усилие сжатия	shears	ножницы
serial-to-parallel coder	последовательно-параллельный преобразователь	sheath; (jacket)	оболочка
serial-to-serial coder	последовательно-последовательный преобразователь	sheathed cable	кабель в оболочке
series circuit	последовательная цепь	shelf life; (storage life)	срок хранения
		shelf, (to)	хранить
		shell	оболочка
		shell socket	сокет
		shield (of a cable); shielding	экран кабеля
		shield latch	фиксатор экрана
		shielded	экранированный

shielded connector	экранированный соединитель; экранированный разъем	signal level converter	преобразователь уровня сигнала
shielded wire	экранированный провод	silicon	кремний
shielding	экран	silver (Ag)	серебро
shift	сдвиг	simple	простой
shift, (to)	сдвигать	simplex	симплексный
shifting input	вход со сдвигом	sine wave	синусоидальный
shock	удар	single	одиночный
short-circuit	закороченная цепь; короткое замыкание	single conductor	одиночный провод; одинарный проводник
short-circuit plug	разъем короткого замыкания	single position	однопозиционный
short-circuit test	проверка короткого замыкания	single-conductor cable; (single-core cable)	одножильный кабель
short-circuit winding	обмотка короткого замыкания	single-conductor seal	изоляция одножильного проводника
shortening	соединение накоротко	singlemode fiber	одномодовая волоконная оптика; одномодовое волокно
shorting contact; (make-before-break contact)	контакт с замыканием до размыкания, закорачивающий контакт	single-row loading	однорядная нагрузка
short-wave	короткая волна	single-sided printed circuit board	Двусторонняя печатная плата
shrinkage	усадка	size	размер
shroud	кожух	sizing tool	измерительный инструмент
shroud plate	покрытие	skirt	борт
shrouding	покрытие	sleeve	рукав, шланг
shrouding cover	защитная крышка	sleeve support	крепление рукава, шланга
shunt	шунт, шунтировать	sleeving	шланг, трубка
shunt link	шунтирующая связь	slew rate	скорость нарастания выходного напряжения
side entry	боковой ввод	slide	скользить
side gap	боковой зазор	slide fit; slide spring	скользящая посадка
sight hole	смотровое окно	sliding contact	скользящий контакт
signal circuit	сигнальная цепь		

sliding link terminal	скользящий соединительный контакт	socket contact	панельный контакт
sliding surface	скользящая поверхность	sodium	натрий
slope ratio	угол наклона	sodium chloride	хлорид натрия
slot	паз	software development	программирование
slot punch	перфоратор	software documentation	документация по программному обеспечению
slot terminal	щелевой зажим	software structure	структура программы
slotted	шлицевой	solder	пайка
slotted head screw	шлицевой винт	solder bracket	паяльный зажим
slotted tongue (terminal)	шпонка с пазом	solder connection	паяное соединение
small partition	шайба	solder connection	соединение пайкой
SMD	поверхностный монтаж	solder contact	контакт под пайку; паяный контакт
snake contact	заклепочный контакт	solder eyelet	монтажный лепесток
snap in, (to)	защелкивать	solder flux	флюс для пайки; паяльный флюс
snap on marking tag	маркировочный ярлык	solder groove	канавка для пайки
snap-in attachment	фланец для крепления на защелке; защелкивающийся узел	solder legs	вывод под пайку
snap-on contact	контакт с фиксацией	solder slot	гнездо для пайки
snap-on contact	защелкивающийся контакт	solder tabs	ламели
snap-on receptacle	гнездо с защелкой	solder terminal	клемма под пайку
snap-on working tag	маркировочный ярлык	solder, (to)	паять
snatch-disconnect connector	разъем с аврийным отключением	soldered joint	паяное соединение
snug	глухой, защищенный	soldering	пайка
snug fit	скользящая посадка; глухая посадка	soldering fluid	паяльная жидкость
SOC, cf.	управление началом передачи	soldering seam	паяльный шов
socket	розетка, панель	solderless	без пайки
socket (modular)	гнездо, панель	solderless connection	непаяное соединение; соединение без пайки
		solderless wrapped connection	скрутка без пайки
		solenoid	соленоид
		solenoid wire	обмотка соленоида

solid	твердый, сплошной	splice, (to)	соединять
solid conductor	одножильный провод; сплошной проводник	split, (to)	разделять
solid press-in termination	массивный запрессовочный штифт	spool	катушка
solid state	твердотельный	spot	точка
solid wire	сплошной провод	spot welding	точечная сварка
solution	решение	spray	распылитель
solvent	растворитель	spraying	распыление
sound	звук	spraying nozzle	распылительный патрубок
source	источник	spring	пружина
source impedance	импеданс источника	spring contact	пружинный контакт
space	пространство	spring latch	защелка
space saving	экономия пространства	spring loaded connection	подпружиненное соединение
spacer	разделитель	spring loaded terminal	подпружиненная клемма
spacing	разделение	spring loaded terminal	подпружиненный зажим
spade	лезвие	spring sockets	пружинные панели
span plug	распорка	spring steel	пружинная сталь
spark	искра	spring stop	пружинный стопор
spark current	ток пробоя	spring terminal connection	соединение пружинным зажимом
spark frequency rate	частота искр	spur	ответвление, линия
spark gap	искровой промежуток, разрядник	square	квадратный
spark peak current	максимальный ток искры	square crimp	квадратный виток
spark plug	свеча зажигания	square wire	квадратный провод
spark voltage	напряжение искры	stability	стабильность
special	специальный	stabilizing period	сравнительная фаза
specification	спецификация	stack, (to)	складывать
spectral density	спектральная плотность	stackable terminal block	составные клеммы
spectrum	спектр	stacked side-by-side	составной в ряд
spigot	втулка	stacking connector	составной разъем
splashproof	брызгозащищенный	stage	стадия, этап
splice	соединитель	stage of amplification	стадия усиления

stagger, (to)	шатать	start output control (SOD) (data process.)	управление начальным выводом
staggered contact connector	соединитель со ступенчатым расположением контактов	start output data (SOD)	начальные выходные данные
staggered contact connector	разъем с перекрестными контактами	start, (to)	начинать,запускать
staggered loaded	смещенный при нагрузке	state	состояние
stainless	нержавеющий	state (of specimen)	состояние
stainless steel	нержавеющая сталь	state control	управление состоянием
stake contact	стоечный контакт	stationary	стационарный
stake contact	стержневой контакт	statutes, constitution	состояние,статус
stamp direction	направление штампа	steel	сталь
stamp, (to)	штамповать	steel tubing plant	завод по выпуску труб
stamped and formed	штампованный и формованный	steelplate	стальная пластина
stamped and formed contact; (precision formed)	штампованный и формованный контакт	stencil	шаблон
stand out, (to)	выступать,выделяться	step	шаг
standard	стандарт	step down, (to)	уменьшать
standard condition	нормальные условия	step switch	шаговый переключатель
standard size	стандартный формат	step up, (to)	увеличивать
standard weight	стандартный вес	step-down butt	стыковой разветвительный соединитель
standardization	стандартизация	stick-moulded technique	ригельное соединение
standardized value	стандартизованная величина	stock	склад
standing-wave ratio (in a transmission line), SWR; (voltage standing-wave ratios, VSWR)	коэффициент стоячей волны	stock keeping	складское хранение
star network; (star system)	соединение звездой	stock on hand	складские запасы
star quad (quad)	звездная четверка	stop	остановка
start input data (SID)	начальные вводимые данные	stop valve	запорный клапан
		storage	склад, хранилище
		storage property	свойства хранения
		straddle, (to)	опора,подпирать
		straightener (as "for wire")	правильный пресс

straight-through connector; (feed through connector)	клемма проходная	strip length	длина снятия изоляции
strain	деформация, напряжение	strip, (to)	зачищать, снимать изоляцию
strain relief	снятие напряжения	stripper	инструмент для снятия изоляции
strain relief clamp; (cable clamp)	прижимной фиксатор	stripper crimper	кусачки для снятия изоляции
strain relief clamp; (cable clamp)	разгружающий хомут, зажим	stripper plate	зачищающая пластина
strain relief slot	зазор для снятия напряжения	stripping force	зачищающее усилие
strand; (wire)	свивать	stroke	удар, импульс
stranded conductor	скрученный провод	structure	структура
stranded conductor	витой проводник	stud	стойка
stranded wire; (stranded conductor)	витой провод	stud block	соединительный блок
stranding	свивание	stud clearance	зазор шпильки, стойки
stranding element	витой элемент	stud diameter	диаметр стойки, шпильки
strap	ремень	stud hole	отверстие под стойку, шпильку
strap-cutting machine	обрезной механизм	stud size	размер стойки, шпильки
strength; (tensile strength)	прочность	stud terminal	болтовая клемма
stress	напряжение, усилие	stud terminal	штыревой зажим
stress relief	снятие напряжения	stuffer gap	крышка
stretching	растяжение	style	стиль
stretching insulator	натяжной изолятор	sub-assembly	узел
stretching property	растяжимость	submersible connector	водонепроницаемый соединитель
string	нить	submersible connector	погружаемый разъем
strip	зачищать, лента, полоска	submit a draft, (to)	представить эскиз
strip (terminals)	шина	substation (of a power system)	подстанция, модуль (системы питания)
strip form	форма ленты	succeed, (to)	добиваться
strip form	шина	summon, (to)	вызывать, требовать
		superseded by	обновлен
		supply	электропитание

supply terminal	клемма источника электропитания
support	поддержка, опора
support frame	монтажная рама
surface	поверхность
surface mount	поверхностный монтаж
surface mounting	поверхностный монтаж
surface tension	поверхностное напряжение
surge	выброс напряжения
surge arrester; (surge diverter; lightning arrester)	искрогаситель
surrounding area (screen)	окружающее пространство
survey	осмотр, проверка
swaged	штампованный
swept frequency voltage measurement	измерение качающейся частоты
switch	переключатель
switch gear	переключающий механизм
switch plant	распределительное устройство
switch, (to)	переключать
switchboard	распределительный щит
switch-desk	пульт коммутатора
switchgear	распределительное устройство
switching	переключение
switching relay	переключающее реле
switch-lever	рычаг переключения
swivel-lever	шарнирный рычаг
synthetic	синтетический

synthetic coating	синтетическое покрытие
synthetic material	синтетический материал
system core module	модуль ядра системы
system core program	программа системного ядра
system internal data	внутренние данные системы
system related module	системный модуль

T

tab	плоский разъем
tab header	режущая планка
tab length	длина разъема
tab thickness	толщина плоского разъема
table of contents	содержание
tackle, (to)	браться за дело
tag	ярлык
take into considera-tion, (to)	принимать во внимание
take off, (to)	снимать
take part in a vote (a ballot, a poll), (to)	голосовать
take the chair, (to); occupy the chair, (to)	вести заседание
take the floor, (to)	взять слово
take to pieces, (to)	разбирать
tank	резервуар
tape	лента, полоса
tape printer	ленточный принтер
tape puncher	дырокол, перфоратор
tape-mounted	ленточная упаковка
taper	конус

taper block	конусный блок	tensile	растяжимый
taper connector block	конусный распределительный блок	tensile strength	прочность на разрыв
taper pin	конический контакт	tensile test	проверка прочности на разрыв
taper receptacle	конический разъем	tension	напряжение
taper strip	коническая планка	terminal	контакт
taper tab; taper tab receptacle	конический плоский разъем	terminal block	клеммная колодка
taper technique	коническая техника	terminal block assembly	блок клеммных колодок
taper tip	коническое острие	terminal bolt	болт клеммы
tapered	конический	terminal box	клеммная коробка
tapered receptacle	конический разъем	terminal clamp	хомут; скоба; обойма
tapped delay element	элемент задержки с отводами	terminal connector	концевой зажим
tapping terminal	ответвительный зажим	terminal end	кабельный наконечник
target area	целевая сфера	terminal equipment, TE	терминальное оборудование; оконечное оборудование
telecommunication network; (telecommunication system (USA))	сеть связи, система связи	terminal insulator	концевой изолятор
telecommunications	телекоммуникации	terminal lug	кабельный наконечник
telecommunications closet	телекоммуникационный шкаф	terminal point	конечная точка
telecommunications cord	телефонный шнур	terminal strip	клеммная колодка
telecommunications operator	телефонный оператор	terminal voltage	напряжение на зажимах
telecommunications outlet	телекоммуникационный розетка	terminal with connection by clip	пружинный зажим
telephone network	телефонная сеть	terminate, (to)	соединять, подключать
telephone plug	телефонная вилка	terminated	подключенный
temperature	температура	termination	соединение, подключение
temperature range	область температур	termination insertion tool	инструмент для вставки контактов
temperature rise	повышение температуры	termination point	точка соединения
templet	шаблон	termination removal tool	инструмент для удаления контактов
temporary	временный		

termination resistance	падение напряжения	testing mark	проверочная отметка
terminology	терминология	text communication	связь в текстовой форме
terminus	конечный пункт; конечная станция	thermal conductivity	темопроводимость
TERMI-POINT connection	TERMI-POINT соединение	thermal relay	термореле
test	проверка, испытание	thermal shock cycle	быстрое изменение температуры
test balun	тестовое симметрирующее устройство	thermal time delay switch	термовыключатель с задержкой
test chamber	испытательная камера	thermocouple contact	контакт термопары
test current	испытательный ток	thermocouple contact	контакт-термопара
test cycle	цикл тестирования	thermoplastic	термопласт
test jack	контрольное гнездо; параллельное гнездо (в телефонии)	thermoplastic resin	термопластичная смола
test leads	испытательные концы	thermosetting	термореактивная пластмасса
test parameter	параметр тестирования	thermostat	термостат
test plug	контрольный штекер	thermostatic switch	термостат; термопереключатель
test profile	тестовая последовательность	thickness	толщина
test sequence	тестовая последовательность	third wire	защитный провод
test socket	контрольная розетка	thread through	продевать (нитку) в ушко
test specification	техническое задание на проведение испытаний	threaded coupling	резьбовое соединение, резьбовая муфта
test temperature	контрольная температура	threaded coupling	резьбовое соединение
test terminal	контрольный зажим; контрольная клемма	throat clearance	проходная ширина
test, (to)	проверять, испытывать	through chassis terminal block	клеммная колодка
testing equipment	испытательное оборудование	through connection	межслойное соединение (печатной платы)
testing machine	испытательная машина	through-terminal	проходная клемма
		thumbnut	гайка-барашек
		thumbscrew	барашковый винт
		thumbvalve	лопастной клапан

thumbwheel	накатный ролик, дисковый переключатель	toggle, (press)	кнопочный выключатель
tight fit	плотная посадка	toggle-joint	коленчатое шарнирное соединение
tighten, (to)	подтягивать, уплотнять	toggle-lever	коленчатый рычаг
time	время	toggle-switch	тумблер
time constant	постоянная времени	toggle-type switch	встроенный тумблер
time interval	временной интервал	tolerance	допуск, допустимое отклонение
time relay switch	реле времени	tolerance unit	единица допуска
time study	хронометраж	tolerancing of form orientation and location	допуск формы и позиционирования
timing	синхронизация	tongue	планка, шпонка
tin	олово	tongue end	конец шпонки
tin plated	луженый	tongue extension	длина шпонки
tin plating	лужение	tongue shape	форма шпонки
tinned conductor	луженный провод; лужёный проводник	tongue width	ширина шпонки
tinned wire	лужёный провод	took place	состоялось
tinsel	металлическая фольга	tool	инструмент
tinsel conductor	мишурный провод; провод мишурный	tool kit; (kit)	комплект (набор) инструментов
tinsel support	ленточный носитель [гибкая лента-носитель] в виде плёнки (для автоматизированной сборки ИС)	tool steel	инструментальная сталь
tinsel thread	мишурная жила (лента)	toolholder	резцедержатель, инструментальная оправка
tip	остриё	tooling; (crimping tool)	оснащение (станков) инструментами, обжимной инструмент
tire	покрышка	toolless	не требующий инструментов
tiring	усталость (материала)	too-often-repeated	множественно повторяющийся
to make an important point	определить важнейшую точку, подчеркнуть	top	наконечник, крышка
toggle	отвод (трубы), колено	top die	верхний валик
		top entry	с верхним вводом

top-coating	заклучительное покрытие	transmission line	линия передачи
top-nut	винт с головкой	transmission loss	потери при передаче
top-roller	нажимной валик	transmission loss (of an optical path)	потери при передаче (оптической линии)
torque	крутящий момент	transmitter	передатчик
total post length	общая длина штифта	transmitting circuit	передающая цепь
total power consumption	общая подсоединительная мощность	transport	транспорт
total travelled position	конечная установка	transport lock	транспортный предохранитель
towed vehicle	прицеп	trapezoidal	трапецевидный
towing vehicle	тягач	travel	путь, переход
TP monitor	диалоговый монитор	travel of ram	длина хода плунжера
trademark	товарный знак	travel, (to)	путешествовать
transfer	передача; транспортировка	tray	поддон; лоток
transfer admittance	передаточная полная проводимость	treatment	обработка
transfer connector	передаточный разъем	triangle	треугольник
transfer impedance	передаточное полное сопротивление	trigger	триггер
transfer side	сторона передачи	trigger action relay	триггерное реле
transfer ticket	талон передачи	trigger, (to)	выключать
transfer, (to)	передавать, переносить	triode	триод
transformer	трансформатор	trip	расцепляющее [отключающее] устройство, расцепитель
transformer winding	обмотка трансформатора	trip abroad	зарубежная поездка
transient	переходный [неустановившийся] процесс	trip gear	расцепляющий механизм
transistor	транзистор	trip lever	расцепляющий рычаг
transition	переход	trouble-free	безаварийный, работающий без помех
transition point, TP	точка разветвления	trouble-shooting	устранение неисправностей
translucent	прозрачный	trunk	магистраль
transmission	передача	trunk cable	магистральный кабель
transmission channel	канал передачи	trunk circuit	междугородная линия

trunk coupling unit, TCU	соединительная муфта
trunk path	магистраль
tube	труба, оболочка
tube bending machine	трубогибочная машина
tube socket	ламповый цоколь
tube-end plug	заглушка для трубки
tubing	трубопровод
tubing factory	трубопрокатный завод
tune, (to)	настраивать
tuned	настроенный
tuned circle	настроенный контур
tuning	настройка
tuning fork contact	настроечный вилочный контакт
tuning fork contact	вилка
turn	наматывание
turn of wire	виток провода
turn off, (to)	выключать
turn, (to)	поворачивать
turret	револьверная головка (станка)
turret punch press	револьверный дыропробивной пресс
twelve disk pack	упаковка из двенадцати дисков
twin	двойной, двухжильный
twin cable	симметричный двухжильный кабель
twin drive	двойной привод
twin-post bound connection	двухстоечное соединение
twisted pair	витая пара
twist-on connector	поворотный соединитель

twist-on connector	штекер, поворачиваемый в гнезде до фиксации
two-piece connector	составной коннектор
type	вид

U

u-ing	U-образный обжимной контакт
UL specification	UL-инструкция
ultraviolet radiation	ультрафиолетовое излучение
umbilical connector	разрывной соединитель
unaddress (data processing)	безадресный
unanimous	единогласный
unavoidable	неустрашимый, неизбежный
underground cable	подземный кабель
uniform	однородный
uniformity	однородность
uninsulated	неизолированный
unit	модуль; устройство; прибор
unlocking device	размыкание
unloseable	неотъемлемый
unmating force	тяговое усилие; усилие вытяжки
unplated wire	неизолированный провод
unscreened twisted pair	неэкранированная витая пара
unscreened twisted pair cable; unshielded twisted pair cable (US)	неэкранированная витая пара

unshielded twisted pair	неэкранированная витая пара
Underwriter's Laboratories	UL
untrained	необученный
unwind, (to)	разматывать; сматывать
unwrapping tool	инструмент для разматки
update, (to)	модернизация
uplink	вверх
upper die	верхняя матрица
use	использование; потребление
user network	пользовательская сеть
user programmer	пользовательский программист
user surface	пользовательская поверхность

V

vacuum	Вакуум
• high vacuum	Высокий вакуум
vacuum cleaner	Пылесос
valve	Клапан
variable	Переменный
varnish	Лак, глазурь
vary, (to)	Менять(ся), изменять(ся)
VDU access	доступ к дисплею
VDU line (screen)	Экранная строка
velocity	Скорость
ventilation	Вентиляция
ventilation time	Время проветривания
versatility	Многосторонность

vertical	Вертикаль, перпендикуляр
vibration	Вибрация
vibration-proof	Защита от вибраций
view	Вид, изображение, проекция
viewing distance (screen)	Видимое расстояние
vinyl resin	Виниловая смола
virtual input	Виртуальный вход
visible	Видимый
visual examination	Визуальный осмотр, исследование, экспертиза
visual inspection	Визуальный осмотр, оптическое инспектирование
viod coring	Заемствование материала
voltage, V	Напряжение, В
voltage breakdown	Пробой напряжения
voltage drop	Перепад (падение) напряжения
volume	Объем, ёмкость, сила, громкость

W

wafer	пластина, плата, подложка
wall plug	настенный штекер
warehouse	товарный склад
warm-up time	время разогрева
warpage	деформация; искривление
washer	шайба; кольцевая прокладка
waste	отходы; мусор; отбросы

waste disposal	удаление отходов; захоронение отходов	wideband balun	широкополосное симметрирующее устройство
water power	гидроэнергия	width	ширина
water proof	водонепроницаемый	winding	обмотка, наматывание, намотка
wave	волна, колебание	winding diagram	схема обмотки
wave band	волновой диапазон	window	окно
wave form	форма волны	window connector	разъем со смотровым окном
wave length	длина волны	wiping action	зачистка
wave length division multiplexing; WDM	мультиплексирование длин волн (WDM)	wire	проводник
wave train	серия волн	wire barrel; (conductor barrel)	гильза для обжима провода, проволоки; обжимной контакт
way	путь, направление	wire clamp	зажим (фиксатор) провода
wear	износ	wire crimper	устройство для обжима провода; обжимные щипцы
weather proof	непроицаемый для погодных факторов	wire cutter	кусачки
weight	вес	wire extraction tool	инструмент для извлечения провода
weld, (to)	сваривать, соединять сваркой	wire gauge (AWG)	диаметр провода
welded connection	сварное соединение	wire gripper	клещи
welding	свка	wire guide	направляющая провода, проводная линия передач
welding burner	сварочная горелка	wire insertion tool	инструмент для вставки провода
welding cables	сварочные кабели	wire pin	контактный штырь
welding electrode	сварочные электроды	wire positioner	держатель провода
welding rod; welding wire	сварочная [электродная] проволока	wire preparation pattern	схема прокладки кабельной сети
welding seam	сварной шов	wire protection	защита провода
wetting	смачивание, увлажнение	wire range	диапазон сечения провода
wheel	колесо; диск	wire reel rack	подставка для барабана для проволоки
whipping	оплётка (напр. проводов)		
white	белый		
wide	широкий		
wide range	широкий диапазон		

wire selection	выбор провода
wire size range	диапазон поперечных сечений провода
wire size; (AWG, American Wire Gauge)	размер, сечение провода; поперечное сечение провода
wire stop	стопорный ограничитель провода
wire strand	жила многожильного провода
wire termination	концевая заделка (проводников в соединителе)
wire trunk	магистральная линия
wire waste	обрезки провода
wire wrap	монтаж проводов накруткой
wire wrap connection	соединение проводов накруткой
wire wrap post	клемма для соединения проводов накруткой
wired	проволочный
wired OR	схема монтажное ИЛИ
wire-loop	петля кабеля
wire-rope	проволочный канат
wiring	монтаж; проводка
wiring diagram; (schematic)	схема соединения
wiring post	клемма разводки
withdraw a proposal, (to)	снять предложение
withdrawal force, (insertion force)	усилие разъема, усилие разъединения
withdrawal force, separating force; (insertion force)	усилие разъединения (усилие вставки)

withdrawal strength	жесткость разъединения
work area	рабочее место
work area cable	кабель присоединения устройства
work area cabling	соединение кабелем устройства
work bench	верстак, рабочий стол
work plane; (working plane)	рабочая поверхность
working instruction	рабочая инструкция
workshop	цех; мастерская
wrap around, (to)	полностью обертывать
wrap contact	беспаечный обжимной контакт; контакт, полученный накруткой
wrap post	вывод под накрутку
wrap removal tool	инструмент для удаления накрутки
wrap, (to)	наматывать
wrapped connection	соединение накруткой
wrapping tool	инструмент для накрутки
wrapping tool	инструмент для накрутки (провода)

Z

zero insertion force component	компонент с нулевым усилием
zero insertion force component	компонент, вставляемый без усилия
zero-potential end	точка с нулевым потенциалом























